

16. Polsko-Niemiecko-Czeskie Forum Kooperacji Przedsiębiorstw

16. Polnisch-Deutsch-Tschechisches Kooperationsforum für Unternehmen

16. Polsko-německo-české fórum kooperace podniků

Razem 5 lat
w Unii
Europejskiej

19.11.2009

Hotel Mercure Jelenia Góra



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓŁNOŚĆ

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską
w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Europejski
Fundusz Społeczny



PROGRAM

16. Polsko-Niemiecko-Czeskie Forum Kooperacji Przedsiębiorstw 19.11.2009 – Hotel Mercure – Jelenia Góra

- godz. 9.00** Rejestracja uczestników /kawa/
- godz. 10.00** Otwarcie i powitanie uczestników Forum
Grzegorz Rychter, Prezes Karkonoskiej Agencji Rozwoju Regionalnego S.A.
Marek Łapiński, Marszałek Województwa Dolnośląskiego
Marek Obrebalski, Prezydent Miasta Jeleniej Góry
Wojciech Pobóg-Pągowski, Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej w Republice Czeskiej
Rudolf Opatřil, Ambasada Republiki Czeskiej w Warszawie
Bernhard Brasack, Konsulat Generalny Republiki Federalnej Niemiec we Wrocławiu
- godz. 10.30** „Przedstawienie możliwości pozyskania środków unijnych dla firm w regionie” – Jerzy Lenard, Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego SA
- godz. 10.45** „Przykłady dobrego wykorzystania dotacji unijnych” – Viola Krynski, Euro Trade & Congress Center
- godz. 11.00** „Współpraca Polsko-Niemiecko-Czeska w ramach sieci Enterprise Europe Network jako podstawa partnerstwa w Euroregionie Nysa” – Grzegorz Banakiewicz, Politechnika Wrocławska, WCTT; Eva Kudrnova, Technologiczne Centrum Akademii Véd České Republiky; Dr. Roland Billing, AGIL GmbH Leipzig
- godz. 11.30** Inicjatywa „Trzy Państwa – jeden Region” – Dr. Gerhard Kirkamm, Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH
- godz. 11.45** „Trójstronna Nagroda Innowacji INNOVATION 2009” – Wilfried Zwiebler, ETB-Eurotransfer- und Beratungsring Neisse e.V.
- godz. 12.00** Lunch
- godz. 13.00-17.00** Giełda Kooperacyjna /kawa/
Na potrzeby 3-stronnej Giełdy Kooperacyjnej KARR SA został przygotowany internetowy system kojarzenia firm „każdy z każdym”. Spotkania uczestników będą odbywać się zgodnie z ustalonym przez firmy harmonogramem rozmów.
- godz. 10.00-16.00** Konsultacje bezpłatne dla firm z ekspertem prawnym z Czech.
- godz. 10.00-17.00** Stoiska informacyjne /stoliki/
Partnerzy: instytucje otoczenia biznesu, ośrodki innowacji i transferu technologii.

PROGRAMM

16. Polnisch-Deutsch-Tschechisches Kooperationsforum für Unternehmen
19.11.2009 Jelenia Góra – Hotel Mercure – Jelenia Góra

- 09.00 Uhr** Registrierung der Teilnehmer (Kaffee)
- 10.00 Uhr** Eröffnung und Begrüßung der Teilnehmer
Grzegorz Rychter, Vorsitzender der Entwicklungsagentur der Region Karkonoska S. A.
Marek Łapiński, Marschall der Wojewodschaft Niederschlesien
Marek Obrębalski, Oberbürgermeister der Stadt Jelenia Góra
Wojciech Pobóg-Pagowski, Botschaft der Polnischen Republik in der Tschechischen Republik
Rudolf Opatřil, Botschaft der Tschechischen Republik in Warschau
Bernhard Brasack, Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in Wrocław
- 10.30 Uhr** „Möglichkeiten des Zuganges zu EU-Fördermitteln für Unternehmen der Region“ – Jerzy Lenard, Entwicklungsagentur der Region Karkonoska S.A.
- 10.45 Uhr** „Erfolgreich EU-Mittel einsetzen“ – Viola Krynski, Euro Trade & Congress Center
- 11.00 Uhr** „Die Polnisch-Deutsch-Tschechische Zusammenarbeit in der Euroregion Neiße als Grundlage der Partnerschaft im Enterprise Europe Network“ – Grzegorz Banakiewicz, Zentrum für Technologietransfer der Technischen Universität Wrocław; Eva Kudrnova, Technologisches Zentrum der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik Prag; Dr. Roland Billing, AGIL GmbH Leipzig,
- 11.30 Uhr** Die Initiative „Drei Länder – eine Region“ – Dr. Gerhard Kirkamm, Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH
- 11.45 Uhr** „Trinationaler Preis INNOVATION 2009“ – Wilfried Zwiebler, ETB-Eurotransfer- und Beratungsring Neisse e.V.
- 12.00 Uhr** Mittagessen
- 13.00-17.00 Uhr** Kooperationsbörse (Kaffee)
Die KARR SA hat ein Online-System zur Vermittlung von „Eins-zu-Eins“ Gesprächen zur trilateralen Zusammenarbeit vorbereitet. Die Treffen zwischen den Teilnehmern erfolgen nach einem durch die Unternehmen aufgestellten Gesprächsplan.
- 13.00-16.00 Uhr** Kostenlose Beratung für Unternehmen durch Rechtsexperten aus Tschechien.
- 10.00-17.00 Uhr** Informationsstände (Tische)
Partner: Dienstleistungsinstitutionen für Unternehmen, Innovations- und Technologietransferzentren

PROGRAM

16. Polsko-německo-české fórum kooperace podniků 19.11.2009 Jelenia Góra – Hotel Mercure Jelenia Góra

- 9.00-10.00** Registrace účastníků (káva)
- 10.00 hod.** Zahájení a uvítání účastníků Fora
Grzegorz Rychter, předseda představenstva Krkonošské agentury pro regionální rozvoj (Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.)
Marek Łapiński, Maršálek Dolnoslezského vojvodství
Marek Obreńbalski, Primátor Města Jelenia Góra
Wojciech Pobóg-Pągowski, Velvyslanectví Polske republiky v České republice
Rudolf Opatřil, Velvyslanectví České republiky ve Varšavě
Bernhard Brasack, Generální konzul Spolkové republiky Německo ve Wroclavi
- 10.30 hod.** „Prezentace možností získat prostředky z Evropské unie pro firmy v regionu“ - Jerzy Lenard, Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego SA
- 10.45 hod.** „Příklady dobrého využití unijních prostředků“ – Viola Krynski, Euro Trade & Congress Center
- 11.00 hod.** „Polsko-německo-česká spolupráce v rámci sítě Enterprise Europe Network jako základ partnerství v Euroregionu Nisa“ – Grzegorz Banakiewicz, Politechnika Wroclawska WCTT; Eva Kudrnowa, Technologické Centrum Akademie Věd České republiky; Dr. Roland Billing, AGIL GmbH Leipzig
- 11.30 hod.** Iniciativa „Tři státy – jeden region“ – Dr. Gerhard Kirkamm, Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH
- 11.45 hod.** „Trojstranná cena inovací INNOVATION 2009“ – Wilfried Zwiebler, ETB-Eurotransfer- und Beratungsring Neisse e.V.
- 12.00 hod.** Lunch
- 13.00-17.00 hod.** Kooperační burza (káva)
Pro potřeby trojstranné Kooperační burzy připravila KARR SA internetový systém propojování firem „každý s každým“. Jednání budou probíhat podle harmonogramu jednání vygenerovaného systémem propojování firem.
- 13.00-16.00 hod.** Bezplatné konzultace pro firmy s právním expertem z ČR.
- 10.00-17.00 hod.** Informační stánky:
Partneři: organizace pro podnikání, inovační centra a transferu technologií.

FIRMY POLSKIE/POLNISCHE FIRMEN/POLSKÉ FIRMY

PL 1 „allemar-plus” sp. z o.o.

Dziecinna 10

58-500 Jelenia Góra

Tel.: 0048 601 79 18 58, Fax: 0048 75 64 32 210

allemar_plus@yahoo.de

- **Profil działalności:** Realizacja samodzielna lub wspólna obiektów budowlanych w rejonie Jeleniej Góry.
- **Życzenia kooperacyjne:** Reprezentowanie firm niemieckich na terenie Dolnego Śląska.
- **Tätigkeitsprofil:** *Wir sind in der Baubranche im Großraum Jelenia Góra (Hirschberg) tätig.*
- **Kooperationswünsche:** *Wir sind daran interessiert, deutsche Unternehmen in Niederschlesien zu vertreten.*
- **Profil firmy:** *Samostatná nebo společná realizace staveb v okolí Jelení Góry.*
- **Požadavek na kooperaci:** *Zastupování německých firem na území Dolního Slezska.*

PL 2 „Centrum Przemysłowo-Usługowe ZETO” Sp. z o.o.

Powstańców Wielkopolskich 20

58-500 Jelenia Góra

Tel.: 0048 75 64 25 100, Fax: 0048 75 75 269 22

pbox@cpu-zeto.com.pl

www.cpu-zeto.pl

- **Profil działalności:** Kompleksowe usługi informatyzacyjne: Systemy ERP: CDN XL; CDN Optima. Systemy dla administracji publicznej System klasy CMMS Usługi internetowe Sprzedaż sprzętu komputerowego, biurowego Usługi serwisowe: komputerów, urządzeń. Usługi w zakresie teletechniki.
- **Życzenia kooperacyjne:** Obsługa serwisowa klientów – outsourcing System klasy CMMS – Agility Usługi Internetowe Usługi dla klientów w zakresie teletechniki.
- **Tätigkeitsprofil:** *Unseren Kunden bieten wir an:*

- umfangreiche IT- Dienstleistungen;
- ERP-Systeme: CDN XL, CDN Optima;
- Systeme für die öffentliche Verwaltung;
- System der CMMS-Klasse;
- Internetdienstleistungen;
- Verkauf von Computer- und Büroausstattung;
- Serviceleistungen: Computer und weitere Geräte;
- Dienstleistungen aus dem Bereich der Fernmeldetechnik.

• **Kooperationswünsche:** Wir sind interessiert an:

- Kundenbedienung;
- Outsourcing;
- Internetdienstleistungen;
- System der CMMS-Klasse;
- Leistungen für Kunden aus dem Bereich der Fernmeldetechnik.

• **Profil firmy:** Komplexní informatizační služby: Systémy ERP: CDN XL; CDN Optima. Systémy pro veřejnou správu Systém třídy CMMS Internetové služby Prodej počítačové a kancelářské techniky Servisní služby: počítače, zařízení. Teletechnické služby.

• **Požadavek na kooperaci:** Servisní služby pro zákazníky – outsourcing Systém třídy CMMS – Agility Internetové služby Teletechnické služby pro zákazníky.

PL 3 „Czyrko” Budowa Maszyn Sp. z o.o.

Gazowa 4

59-800 Lubań

Tel.: 0048 75 64 65 710, Fax: 0048 75 64 65 711

adler@bm-czyrko.pl

www.bm-czyrko.pl

• **Profil działalności:** Jesteśmy firmą produkcyjno-usługową, działającą w branży obróbki metali i budowy maszyn. Nasza oferta obejmuje:

- Spawanie i wykonanie konstrukcji metalowych;
- Wykonanie części maszyn (stal, staliwo, żeliwo, metale nieżelazne, PP i inne);
- Wykonujemy również całe maszyny i urządzenia według dostarczonej dokumentacji;
- Produkcujemy: nożyce aligatorowe, prasy do zgniatania karoserii samochodowych, wypalanki CNC.

• **Życzenia kooperacyjne:** Poszukujemy firm zlecających nam wykonanie:

- Maszyn, urządzeń lub podzespołów i części;
- Konstrukcji spawanych;
- Obróbkę metali i tworzyw sztucznych.

Poszukujemy nabywców (lub kooperantów w sprzedaży) naszych maszyn (szczególnie pras do karoserii). Nawiążemy współpracę z firmami zainteresowanymi naszymi projektami pro-ekologicznymi (małe elektrownie wiatrowe, utylizacja odpadów komunalnych).

• **Tätigkeitsprofil:** Wir sind ein Produktions- und Dienstleistungsunternehmen mit Schwerpunkt Metallbearbeitung und Maschinenbau. Unser Angebot umfasst:

- Schweißen und Herstellen von Metallkonstruktionen;
- Herstellung von Maschinenbauteilen aus Stahl, HSS Stahl, Gusseisen und Bundmetallen;
- Herstellung von Maschinen und Anlagen nach individuellen Vorlagen des Kunden;
- Herstellung von CNC-Brennmaschinen, Alligatorenscheren und Schrottpressen und Pressen.

• **Kooperationswünsche:** Unseren Auftraggebern bieten wir an:

- Herstellung von Maschinen, Anlagen, Maschinenteilen und Einzelteilen;
- Herstellung von Schweißkonstruktionen;
- Bearbeitung von Metall- und Kunststoffen. Wir suchen Abnehmer oder Kooperationspartner für den Verkauf unserer Maschinen, insbesondere unserer Schrottpressen. Wir sind an einer Zusammenarbeit mit Unternehmen interessiert, die an unseren umweltfreundlichen Lösungen Interesse haben (kleine Windkraftwerke, Recycling von Haushaltsabfällen).

• **Profil firmy:** Jsme výrobní a obchodní firma poskytujeme služby v oblasti obrábění kovů a strojírenství. Naše nabídka obsahuje:

- sváření a provedení kovových konstrukcí;
- provedení součástek do strojů (ocel, ocelolitina, litina, neželezné kovy, PP a další);
- realizujeme i celé stroje a zařízení dle dodané dokumentace;
- vyrábíme: aligátorové nůžky, lisy pro lisování karoserií automobilů, CNC vypalovací stroje.

• **Požadavek na kooperaci:** Hledáme firmy, které si u nás objednají realizaci:

- strojů, zařízení nebo součástek a dílů;
- sváření konstrukcí;
- obrábění kovů a umělých hmot Hledáme odběratele (nebo kooperanty pro prodej) našich strojů (zejména lisů pro karoserie) Navážeme spolupráci s firmami, které mají zájem o naše ekologické projekty (malé větrné elektrárny, utilizace komunálního odpadu).

PL 4 „MIDAS” B.D. Strońscy Spółka Jawna

Al. Wojska Polskiego 30

59-630 Mirsk

Tel: 0048 75 78 34 850, Fax: 0048 75 78 34 850

projekty@midas-mirsk.pl

www.midas-mirsk.pl

• **Profil działalności:** Firma MIDAS oferuje prace realizowane dla przemysłu górniczego, stalowego, cementowego, maszynowego w zakresie robót obróbki skrawaniem, spawalniczej, plastycznej na wykonanie wyrobów takich jak:

- wały proste i stopniowane;
- koła zębate do modułu $m=10$;
- kotnierze do rur wg DIN, PN;
- przenośniki taśmowe, zgrzeblowe i ich podzespoły (bębny, krążniki, sprzęgła, hamulce, trasy, konstrukcja stalowa);
- zbiorniki technologiczne, zsypy, silosy;
- podesty, pomosty, drabinki, barierki, schody Posiadamy opracowany system zarządzania jakością ISO 9001:2008.

• **Życzenia kooperacyjne:** Firma MIDAS poszukuje partnerów w zakresie:

- kooperacja (współpraca) w zakresie robót spawalniczych, obróbki skrawaniem itp.;
- opracowania i wykonania maszyn, urządzeń i ich podzespołów dla firm przemysłu górniczego, maszynowego, stalowego itp.;
- obustronnej współpracy w zakresie opracowania i wykonania nowobudowanych i projektowanych przedsięwzięć inwestycyjnych w zakresie transportu przenośnikowego.

• **Tätigkeitsprofil:** *Wir sind spezialisiert auf den Bereich der Zerspanungs- Schweiß- und Umformtechnik. Mit unseren Produkten beliefern wir Unternehmen im Bergbau, der Stahl-, Zement- und Maschinenindustrie. Unsere Produktpalette umfasst u.a:*

- *Gerade- und Stufenwellen;*
- *Zahnräder mit Modul $m=10$;*
- *Rohrflansche nach DIN, PN;*
- *Band- und Kratzförderer und ihre Teilelemente: Trommeln, Förderbandtragrollen, Kupplungen, Bremsen, Laufbänder und Stahlkonstruktionen;*
- *technologische Behälter, Schächte, Silos;*
- *Podeste, Plattformen, Leitern, Geländer, Treppen. Bei der Herstellung unserer Produkte arbeiten wir nach ISO 9001: 2008.*

• **Kooperationswünsche:** *Wir suchen Partner für:*

- *eine Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Zerspanungs- Schweiß und Umformtechnik;*

- die Planung, und Herstellung von Maschinen und Anlagen und ihrer Teilelemente für den Bergbau, die Maschinen- und Stahlindustrie;
- eine enge Zusammenarbeit bei der Planung und Herstellung bei entworfenen bzw. bereits gestarteten Investitionsprojekten auf dem Gebiet der Gurtförderbandtechnik.

• **Profil firmy:** Firma MIDAS nabízí realizaci prací pro potřeby hornického, ocelářského, cementového, strojírenského průmyslu v rozsahu obrábění řeznými nástroji, svařením, tváření, na provedení výrobků jako:

- přímé a stupňové hřídele
- ozubená kola do modulu $m=10$
- příruby trubky podle DIN, PN
- pásové, hřeblové dopravníky a jejich součástky (bubny, válečky, spojky, brzdy, trasy, ocelová konstrukce)
- výsypky, síla
- plošiny, rampy, žebříky, zábradlí, schody Máme zpracován systém řízení jakosti dle norem ISO 9001:2008

• **Požadavek na kooperaci:** Firma MIDAS hledá partnery v oblasti:

- kooperace (spolupráce) v oblasti svařecích prací, obrábění řeznými nástroji apod.
- zpracování a výroby strojů, zařízení a jejich součástek pro firmy hornického, ocelářského, aj. průmyslu.
- oboustranná spolupráce v rozsahu zpracování a realizace novobudovaných a projektovaných investičních záměrů v rozsahu dopravníkové přepravy.

PL 5 AKROPOL ELEKTRONICS

Zaporoska 62/9

54-416 Wrocław

Tel.: 0048 609 582 544, Fax: 0048 71 36 182 55

akropol@osti.pl

• **Profil działalności:**

- aparatura kontrolno-pomiarowa (temperatura, ciśnienie, przepływy, siła i napężenie);
- systemy ochrony i kontroli radiacyjnej (przemysłowe i laboratoryjne urządzenia pomiarowe, radiometry, iradiatory);
- precyzyjne szablony do past i klejów (dokładność ± 0.01 mm).

• **Życzenia kooperacyjne:** Promocja na rynku polskim producentów aparatury kontrolno-pomiarowej i elektroniki.

• **Tätigkeitsprofil:** Wir sind Hersteller von:

- Apparaten und Kontrollgeräten zur Messung von Temperatur, Druck, Strömungen, Kraft und Spannung;

- Systemen zur Strahlenschutzkontrolle: Messgeräte für Industrie und Labor, Radiometer und Iradiatoren;
- Präzisionsschablonen für Pasten und Klebstoffe mit einer Genauigkeit von $\pm 0,01$ mm.

• **Kooperationswünsche:** Wir möchten Geschäftsbeziehungen mit Herstellern von Elektronikgeräten, Apparaten und Kontrollmessgeräten knüpfen.

• **Profil firmy:**

- kontrolní a měřicí přístroje (teplota, tlak, průtoky, síla a napětí)
- systémy radiační ochrany a radiační kontroly (průmyslové a laboratorní měřicí přístroje, radiometry, iradiátory)
- precizní šablony na pasty a lepidla (preciznost ± 0.01 mm)

• **Požadavek na kooperaci:**

Propagování na polském trhu výrobců kontrolních a měřících přístrojů a elektroniky.

PL 6 ARF Sp. z o.o.

Barcinek 60

58-512 Stara Kamienica

Tel.: 0048 75 75 28 220, Fax: 0048 75 75 28 222

tadeusz@arf.pl

www.arf.pl

• **Profil działalności:** Firma ARF zajmuje się produkcją dużych i małych konstrukcji stalowych spawanych, firma świadczy usługi wycinania laserowego blach oraz cynkowania ogniowego.

• **Życzenia kooperacyjne:**

- produkcja konstrukcji stalowych spawanych
- usługi cięcia laserowego
- cynkowanie ogniowe.

• **Tätigkeitsprofil:** Unser Unternehmen stellt große und kleine geschweißte Stahlkonstruktionen her. Wir bearbeiten Bleche mit Laserbrenntechnik und bieten eine Feuerverzinkung an.

• **Kooperationswünsche:**

- Herstellung von geschweißten Stahlkonstruktionen;
- Bearbeitung von Blechen mit Laserbrenntechnik;
- Feuerverzinkung (Vollbadverzinkung).

• **Profil firmy:** Firma ARF se zabývá výrobou velkých a malých ocelových konstrukcí svařených, firma poskytuje služby pálení laserem plechu a žárové zinkování.

- **Požadavek na kooperaci:**
 - výrobou ocelových konstrukcí svářených
 - služby pálení laserem
 - žárové zinkování.

PL 7 **ASTOL Fabryka Okien**

Sobieszowska 10
58-500 Jelenia Góra
Tel.: 0048 757552041
biuro@astol.com.pl

- **Profil działalności:** Firma ASTOL Fabryka Okien istniejąca na rynku od 1989 roku jako producent stolarki z PCV na profilach Gealan, oraz Salamander z potrójnym uszczelnieniem. Produkujemy również okna z drewna, ogrody zimowe oraz stolarkę z aluminium.

- **Życzenia kooperacyjne:** Nawiążemy współpracę z partnerami do odbioru naszych wyrobów.

- **Tätigkeitsprofil:** *Unsere Firma ist seit 1989 als Hersteller von PVC-Fenstern mit Dreifachverglasung und unter Verwendung von Gealan und Salamander-Profilen tätig. Unsere Produktpalette wird auch um Holzfenster, Wintergärten und Aluminiumrahmen ergänzt.*

- **Kooperationswünsche:** *Wir suchen neue Absatzmärkte für unsere Produkte.*

- **Profil firmy:** *Firma ASTOL Fabryka Okien (výrobce oken) existuje od roku 1989 jako výrobce truhlářských výrobků z PCV na profilech Gealan a Salamander s trojitým těsněním. Vyrábíme i dřevěná okna, zimní zahrady a hliníkové truhlářské výrobky.*

- **Požadavek na kooperaci:** *Navážeme spolupráci s partnery pro odběr našich výrobků.*

PL 8 **BBGiE „EGBUD” Sp. z o.o.**

Młodych Energetyków 3
59-916 59-916 Bogatynia
Tel.: 0048 515 201 174, Fax: 0048 75 773 27 77
zpp@egbud.pl
www.egbud.pl

- **Profil działalności:** Budownictwo przemysłowe i komunalne. Prefabrykacja i montaż konstrukcji betonowych, żelbetonowych, stalowych. Systemy kanalizacyjne i wodne, monitoring instalacji wodno-kanalizacyjnych.

- **Życzenia kooperacyjne:** Współpraca z firmami w branży stalowej, ogólnobudowlanej, instalacyjnej z rejonu „styku trzech granic”.

- **Tätigkeitsprofil:** *Unser Unternehmen ist im Bereich des Objekt- und Gewebebaus tätig. Die Palette unserer Produkte und Dienstleistungen umfasst: Vorfertigung und Montage von Beton-, Stahlbeton- und Stahlkonstruktionen; Kanalisations- und Wassersysteme; Überwachungssysteme für die Wasser- und Abwassertechnik.*

- **Kooperationswünsche:** *Unser Ziel ist die interdisziplinäre Zusammenarbeit mit Unternehmen aus der Stahl-, Bau- und Installationsbranche.*

- **Profil firmy:** *Výstavba průmyslových a obytných staveb. Prefabrikace a montáž betonových, železobetonových a ocelových konstrukcí. Kanalizační a vodní systémy, monitoring vodních a kanalizačních vedení.*

- **Požadavek na kooperaci:** *Spolupráce s firmami v oboru: zpracování oceli, ve stavebním oboru, vodní a kanalizační vedení z okolí trojmezí.*

PL 9 Centrum Remontowo-Handlowe „REMA” Sp. z o.o.

Głogowska 18b

59-140 Chocianów

Tel.: 0048 76 81 84 210, Fax: 0048 76 81 85 971

remacrh@cvd.pl

www.remacrh.cvd.pl

- **Profil działalności:**

- Usługi naprawy podzespołów do maszyn górniczych i budowlanych (skrzynie biegów, przekładnie hydrokinetyczne, mosty napędowe, pompy, siłowniki hydrauliczne);
- Produkcja konstrukcji stalowych i obróbka skrawaniem (ramy, taczki, pojemniki, kontenery, kosze na śmieci);
- Handel częściami zamiennymi do maszyn rolniczych i artykułami motoryzacyjnymi.

- **Życzenia kooperacyjne:**

- poszukiwanie dostawców części zamiennych
- podwykonawstwo spawanych konstrukcji i części stalowych.

- **Tätigkeitsprofil:** *Die Palette unserer Produkte und Dienstleistungen umfasst:*

- *Reparatur von Teilelementen von Bergbau- und Baumaschinen: Schaltgetriebe, hydraulische Getriebe, Antriebsachsen, Pumpen und hydraulische Kraftverstärker;*
- *Herstellung von Stahlkonstruktionen und Zerspanungsprodukten: Rahmen, Karren, Behälter, Container, Müllcontainer;*
- *Vertrieb von Autoteilen und Ersatzteilen für Agrarmaschinen.*

- **Kooperationswünsche:**

- Lieferanten von Ersatzteilen;
- Zulieferfirmen von Schweißkonstruktionen und Metallteilen.

- **Profil firmy:**

- pravy součásti pro hornické a stavební stroje (převodovky, hydraulické převody, mosty hnací nápravy, čerpadla, hydraulické servopohony);
- Výroba ocelových konstrukcí a řezné obrábění (rámy, trakaře, nádoby, kontejnery, popelnice);
- Obchod s náhradními díly pro zemědělské stroje a automobilovým zbožím.

- **Požadavek na kooperaci:** Kooperační přání:

- hledání dodavatelů náhradních dílů;
- subdodávky svařených konstrukcí a ocelových součástí.

PL 10 C-Forum Sp. z o.o.

Zamkowa 9

58-530 Kowary

Tel.: 0048 75 718 24 18, Fax: 0048 75 718 22 88

jan@cform.pl

www.cform.pl

- **Profil działalności:** Oferujemy:

- Projektowanie/Modelowanie;
- Konstrukcja;
- Wstępne wtryski;
- Szybkie prototypy;
- Spawanie laserowe;
- Cięcie stali hartowanej do grubości 170 mm;
- Elektro-drażenie elektrodami grafitowymi i miedzianymi;
- Frezowanie precyzyjne kształtów powierzchni obrabiarką CNC;
- Szlifowanie płaszczyzn i na okrągło;
- Wiercenie;
- Toczenie-Roztaczanie;
- Przetwórstwo tworzyw sztucznych – formowanie wtryskowe.

- **Tätigkeitsprofil:** Unser Tätigkeitsfeld:

- Planung und Modellerstellungen;
- Konstruktionen;
- Spritzgußverfahren;
- Erstellung von Mustern;
- Laserschweißen;
- Schneiden von gehärtetem Stahl bis zu einer Stärke von 170 mm;
- Elektrisches Bohren durch Grafit- und Kupferelektroden;
- Feinfräsen von Oberflächen mit CNC-Maschinen;

- Flächen- und Rundschleifen;
- Bohren, Drehen und Ausdrehen;
- Verarbeitung von Kunststoffen für Einspritzformen.

• **Profil firmy:** Nabízíme:

- projektování / modelování
- konstrukce
- pilotní vstřikování
- rychlé prototypy
- laserové sváření
- řezání kalené oceli o tloušťce až 170 mm
- hloubení grafitovými a měděnými elektrodami
- precizní frézování tvarů povrchů CNC obráběcím strojem
- broušení na plocho a na kulato
- vrtání
- soustružení, vysoustružování Zpracování umělých hmot – vstřikování.

PL 11 Firma Blasmet

Bożkowice 66

59-830 Olszyna

Tel.: 0048 75 72 12 712, Fax: 0048 75 72 32 158

blasmet@post.pl

www.blasmet.pl

• **Profil działalności:** Wykonujemy części ze stali konstrukcyjnej, plastyku jak również metali kolorowych. Wytwarzane przez nasz dział produkcyjny elementy i części mogą być na życzenie klienta cynkowane galwanicznie lub ogniowo, chromowane lub lakierowane metodą natryskową. Specjalizujemy się także w usługach związanych z demontażem i montażem urządzeń w halach produkcyjnych klienta.

• **Życzenia kooperacyjne:** Pragniemy nawiązać współpracę i otrzymywać zlecenia produkcyjne w branży metalowej; budowa i remonty maszyn, konstrukcje spawane i inne prace w metalu.

• **Tätigkeitsprofil:** Wir sind spezialisiert auf die Herstellung von Teilen aus Konstruktionsstahl, Bundmetallen und Kunststoffen. Unsere Produkte und ihre Einzelteile können je nach Wunsch des Kunden galvanisch verzinkt oder feuerverzinkt, verchromt oder spritzlackiert werden. Auf Anfrage führen wir auch Montagen und Demontagen von Anlagen in Produktionshallen bei unseren Kunden durch.

• **Kooperationswünsche:** Wir suchen in der Metallbranche nach Auftraggebern aus dem Maschinenbau, der Maschinenwartung, Schweißtechnik und der weiteren Metallbearbeitung.

• **Profil firmy:** Vyrábíme součástky z konstrukční oceli, plastu a barevných kovů. Naším výrobním oddělením vyrobené elementy a díly mohou být dle přání zákazníka pozinkovány a to galvanicky nebo žárově, chromovány nebo lakovány stříkáním. Specializujeme se i na služby spojené s demontáží a montáží zařízení ve výrobních halách klienta.

• **Požadavek na kooperaci:** Chceme navázat spolupráci a přijmeme zakázky na výrobu v kovodělném průmyslu; stavba a opravy strojů, sváření konstrukce a další práce s kovem.

PL 12 Firma KULIK sp.j.

Wrocławska 9

55-100 Trzebnica

Tel.: 0048 71 387 40 15, Fax: 0048 71 387 40 08

mjakusek@kulik.com.pl

www.galwanizeria.kulik.com.pl

• **Profil działalności:** Oferujemy usługi galwaniczne oraz usługi przygotowania powierzchni detali poprzez szlifowanie i polerowanie. Oferujemy następujące powłoki: miedź, nikiel, nikiel szczotkowany, chrom oraz złoto.

• **Życzenia kooperacyjne:** Nawiążemy współpracę z firmami zajmującymi się obróbką metalu lub produkcją elementów metalowych wymagających pokrycia galwanicznego tj. akcesoria łazienkowe, armatura, sprzęt rehabilitacyjny, sprzęt sportowy, elementy oświetlenia, akcesoria meblowe i itp.

• **Tätigkeitsprofil:** Unser Angebot: Galvanisierung, Oberflächenbearbeitung von Kupfer, Nickel, gebürstetem Nickel, Chrom und Gold durch Schleifen und Polieren;

• **Kooperationswünsche:** Unsere Zielgruppe: Unternehmen mit Schwerpunkt im Bereich der Metallbearbeitung; Hersteller von Metallelementen mit galvanischen Oberflächen: Badezimmer-Accessoires, Badezimmer-Armaturen, Rehabilitations- und Sportgeräte, Beleuchtungselemente, Möbel-Accessoires.

• **Profil firmy:** Nabízíme galvanické služby a přípravu povrchů detailů brošením a leštěním. Nabízíme následující povlaky: měď, nikl, kartáčovaný nikl, chrom a zlato.

• **Požadavek na kooperaci:** Navážeme spolupráci s firmami, které se zabývají zpracováním kovů a výrobou kovových prvků vyžadujících galva-

nický povlak, tj. koupelnové doplňky, armatura, rehabilitační pomůcky, sportovní pomůcky, prvky pro osvětlovací techniku, nábytkářské doplňky apod.

PL 13 Firma L.P.A. Leon Prytko

Bema 1
58-530 Kowary
Tel.: 0048 693 200 301
lpap@o2.pl

- **Profil działalności:** Produkcja ram (automatyczne spawanie belek) do naczip i przyczep samochodowych. Wykonywanie różnego rodzaju prac z zakresu składania i spawania konstrukcji stalowych oraz obróbka skrawaniem metali.
- **Życzenia kooperacyjne:** Jesteśmy otwarci na wszelką współpracę w branży metalowej.
- **Tätigkeitsprofil:** *Wir haben uns auf die Herstellung von Rahmen für Zugmaschinen und Trailer durch automatisches Schweißen von Balken spezialisiert. Unsere Stahlkonstruktionen werden zerspanungstechnisch bearbeitet, geschweißt und anschließend zusammengebaut.*
- **Kooperationswünsche:** *Wir suchen neue Kontakte mit Unternehmen aus der Metallbranche.*
- **Profil firmy:** *Výroba rámců (automatické sváření trámů) pro automobilové návěsy a přívěsy. Provádění rozmanitých prací v oblasti skládání a sváření ocelových konstrukcí a řezné obrábění kovů.*
- **Požadavek na kooperaci:** *Jsme otevřeni na veškerou spolupráci v kovoprůmyslu.*

PL 14 Firma Produkcyjno-Usługowo-Handlowa „ROBERTO” Robert Droszcz

Górnica 35
59-900 Zgorzelec
Tel.: 0048 75 77 57 574, Fax: 0048 75 77 57 574
robertdroszcz@wp.pl

- **Profil działalności:** Wykonujemy roboty budowlane i elektroenergetyczne. Świadczymy usługi w zakresie wynajmu maszyn budowlanych, sprzętu budowlanego i elektrycznego.

- **Tätigkeitsprofil:** Unser Tätigkeitsfeld erstreckt sich auf Arbeiten im Bauwesen und in der Elektroenergetik. Wir vermieten an unsere Kunden: Baumaschinen, Bau- und Elektrikgeräte.
- **Profil firmy:** Realizujeme stavební práce a práce v oblasti elektroenergetiky. Poskytujeme služby v oblasti pronájmu stavebních strojů, stavební techniky a elektrického zařízení.

PL 15 GELG Sp. z o.o

64-510 Ćmachowo

Wronki

Tel.: 0048 672547279, Fax: 0048 672547280

dominik.gierczak@gelg.pl

www.gelg.pl

- **Profil działalności:** Zajmujemy się:

- obróbką plastyczną blach;
- cięciem laserowym blach;
- malowaniem proszkowym;
- spawaniem;
- gięciem;
- produkcją i serwisem narzędzi.

Wyroby własne spółki to: kanistry 5, 10, 20 l stalowe i nierdzewne, spawalnicze uchwyty masowe, lokatorskie skrzynki pocztowe.

- **Życzenia kooperacyjne:** Mamy duże doświadczenie w produkcji średnio i mało seryjnej elementów metalowych w branżach:

- AGD;
- RTV;
- przemysł elektryczny;
- wentylacje przemysłowe;
- przemysł meblarski;
- przemysł grzewczy.

- **Tätigkeitsprofil:** Unsere Dienstleistungen:

- Blechumformung;
- Laserblechschneiden;
- Pulveranstriche;
- Schweißen und Biegen;
- Herstellung und Wartung von Werkzeugen und Geräten.

Unsere Produkte: 5-, 10-, 20-Liter Kanister aus rostbeständigem Stahl, geschweißte Griffe, Briefkästen für den Haushaltsbedarf.

- **Kooperationswünsche:** Wir haben Erfahrung bei der Mittel- und Kleinserienproduktion von Metallelementen für folgende Branchen:

- *Kleingeräte und Artikel für den Haushaltsbedarf;*
- *Rundfunk- und Fernsehapparate;*
- *Industrielle Ventilationssysteme;*
- *Möbelindustrie;*
- *Heizungsindustrie.*

• **Profil firmy:** *Zabýváme se:*

- *tvářením plechů;*
- *laserovým řezáním plechů;*
- *natíráním práškovou metodou;*
- *svářením;*
- *ohýbáním.*

Výrobou a servisováním nářadí Vlastní výroby společnosti: kanistry 5, 10, 20 l ocelové a nerez, svářecí hořáky, bytové poštovní schránky.

• **Požadavek na kooperaci:** *Máme bohaté zkušenosti ve středně a málo sériové výrobě kovových prvků v oboru:*

- *spotřební zboží pro domácnost;*
- *RTV;*
- *elektroprůmysl;*
- *průmyslová ventilace;*
- *nábytkový průmysl;*
- *topenářský průmysl.*

PL 16 Green Answers

Kościelniki Górne 21

59-820 Leśna

Tel.: 0048 75 722 44 66, Fax: 0048 75 722 44 66

biuro@greenanswers.pl

www.greenanswers.pl

• **Profil działalności:** Green Answers jest firmą zajmującą się biogazowniami oraz energią odnawialną.

• **Tätigkeitsprofil:** *Wir sind spezialisiert auf den Bereich der Biogastech-nik und der erneuerbaren Energien.*

• **Profil firmy:** *Green Answers je firma zabývající se bioplynárnami a obnovitelnou energií.*

PL 17 H.Cegielski Poznań SA

28 Czerwca 1956 nr 223/229

61-965 Poznań

Tel.: 0048 61 831 15 84, Fax: 0048 61 831 16 39

w2ds@hcp.com.pl

www.hcp.com.pl

- **Profil działalności:** Firma H.Cegielski-Poznań w dotychczasowej działalności specjalizowała się w produkcji silników okrętowych. Tego typu specjalizacja pozwala na wykonywanie wielkogabarytowych konstrukcji spawanych oraz posiada park maszynowy do obróbki spawanych konstrukcji.
- **Życzenia kooperacyjne:** Jesteśmy zainteresowani długoterminową współpracą, wykonywaniem seryjnej produkcji.
- **Tätigkeitsprofil:** *Wir haben uns auf dem Markt als Hersteller von Schiffsmotoren und Schweißkonstruktionen etabliert. Wir verfügen über einen modernen Maschinenpark, und dies ermöglicht uns die Bearbeitung von Schweißkonstruktionen mit Großaufbaumaß.*
- **Kooperationswünsche:** *Wir suchen Stammkunden, die an Serienproduktionen interessiert sind.*
- **Profil firmy:** *Firma H. Cegielski-Poznań se dosud specializovala na výrobu lodních motorů. Tato specializace nám umožňuje provádění velkorysých svařených konstrukcí. Firma disponuje strojovým parkem pro obrábění svařených konstrukcí.*
- **Požadavek na kooperaci:** *Máme zájem o dlouhodobou spolupráci, realizaci sériové výroby.*

PL 18 Hurtownia Materiałów Budowlanych REMBUD

Wojewódzka 16

58-560 Jelenia Góra

Tel.: 0048 75 575 85, Fax: 0048 75 516 25

rembud@rembud.net.pl

www.rembud.net.pl

- **Profil działalności:** Hurtownia materiałów budowlanych.
- **Tätigkeitsprofil:** *Wir sind ein Großhändler von Baumaterialien.*
- **Profil firmy:** *Velkoobchod stavebním materiálem.*

PL 19 Hydrapress Sp.z o.o.

Azalowa 23

86-005 Bałę Blota

Tel.: 0785 19 60 52, Fax: 0048 52 349 41 85

office@hydrapress.com.pl

• Profil działalności:

- Projektowanie i wytwarzanie maszyn i urządzeń Specjalizacja: prasy hydrauliczne linie technologiczne z wykorzystaniem pras urządzenia peryferyjne dla gałęzi przemysłu: spożywczego, chemicznego i przetwórstwa tworzyw sztucznych (dozowniki ślimakowe, grawimetryczne, technologie naważania, urządzenia zasysające, plastometry).
- Technologia produkcji nanosrebra i nanomiedzi: wdrożenia przemysłowe doradztwo technologiczne produkty własne.
- Internetowa platforma handlowa: pośrednictwo w sprzedaży baza klientów.

• Tätigkeitsprofil:

- *Wir sind ein Produktions- und Dienstleistungsunternehmen und spezialisieren uns auf die Planung und Herstellung von folgenden Maschinen und Anlagen: hydraulische Pressen, Produktionsstraßen mit Einsätzen von hydraulischen Pressen, ergänzende Geräte und Anlagen für die Kunststoffbearbeitung, Lebensmittel- und Chemieindustrie: Schneckendosierer, gravimetrische Dosierer, Düngertechnologie, Ansaugergeräte und Plastometer*
- *Unsere Technologie der Nano-Silber- und Nano-Kupferherstellung wird in den industriellen Prozessen angewendet.*
- *Wir führen technologische Beratung durch und stellen eigene Produkte her. In unserem Internetshop vermitteln wir beim Verkauf und führen Kundendatenbanken.*

• Profil firmy:

- *Projektování a výroba strojů a zařízení Specializace: hydraulické lisы, technologické linky s využitím lisů, periferní zařízení pro průmyslová odvětví: potravinářství, chemický průmysl, zpracování umělých hmot (šnekové a gravimetrické dávkovače, technologie hnojení, nasávací zařízení, plastometry).*
- *Technologie výroby nanostříbra a nanomědi: průmyslová implementace, technologické poradenství, vlastní výrobky*
- *Internetová obchodní platforma: zprostředkování prodeje, databáze klientů.*

PL 20 INFRA-KOM Budowa i Konsulting

Olshewskiego 178/2

51-648 Wrocław

Tel.: 0048 71 342 00 70, Fax: 0048 71 792 49 94

e-mail: hwojtaszek@o2.pl

- **Profil działalności:**

- usługi budowlane w zakresie budownictwa naziemnego i podziemnego, specjalizacja w wykonywaniu ochrony budowli przed wilgocią (fundamenty, sklepienia, tarasy, zbiorniki itp.),
- wykonywanie kompleksowo „zielonych dachów”,
- doradztwo w dziedzinie ochrony przed wilgocią, nadzór nad robotami z zakresu ochrony przed wilgocią, konsulting-opinie i ekspertyzy,
- tłumaczenia w języku niemieckim, i angielskim, prace biurowe.

- **Tätigkeitsprofil:**

- *Dienstleistungen im Hoch- und Tiefbau. Unser Schwerpunkt liegt dabei im Bereich des Feuchteschutzes von Gebäuden: Fundamente, Gewölbe, Terrassen, Wannen;*
- *Anlegen von Dachbegrünungen;*
- *Beratung zum Thema Feuchteschutz, Überwachung und Kontrolle bei Arbeiten zum Feuchteschutz, Consulting, Begutachtung durch Sachverständige;*
- *Übersetzungen in die deutsche und englische Sprache, Erledigung von Büroarbeiten.*

- **Profil firmy:**

- *stavební služby v oblasti nadzemního a podzemního stavebnictví, specializace na provádění zajištění staveb proti vlhkosti (základy, stropy, terasy, nádrže apod.),*
- *komplexní provádění tzv. zelených střech*
- *poradenství v oblasti ochrany proti vlhkosti, dozor nad pracemi v oblasti ochrany proti vlhkosti, konsulting - posudky a expertízy,*
- *překlady (angličtina, němčina), kancelářské práce.*

PL 21 **INSTAL-SERVICE Sp. z o.o.**

Waryńskiego 10

58-500 Jelenia Góra

Tel.: 0048 75 64 57 950, Fax: 0048 75 64 57 951

marketing@instal-service.pl

www.instal-service.pl

- **Profil działalności:** Projektowanie, produkcja układów automatyki przemysłowej, rozdzielnic n.n. i s.n., stacji transformatorowych do 24kV dla budownictwa, energetyki, przemysłu, a szczególności dla górnictwa dołowego i odkrywkowego.

- **Życzenia kooperacyjne:**

- produkcja w ww. zakresie na zlecenie;
- transfer technologii;
- możliwość utworzenia wspólnej spółki do realizacji ww. i produkcji aparatury elektrotechnicznej.

• **Tätigkeitsprofil:** Unsere Schwerpunkte sind: Entwürfe und Herstellung von Systemen für die Industrieautomatik sowie für Nieder- und Mittelspannungsschaltanlagen; Trafostationen bis 24 KW für das Bauwesen, die Energetik und die Industrie (insbesondere für den Untertagebau und den Tagebau).

• **Kooperationswünsche:** Wir sind interessiert an:

- Der Herstellung von Produkten aus den o. g. Bereichen;
- Technologietransfer;
- Der Gründung einer Kooperation, um die o. g. Arbeitsbereiche gemeinsam abzudecken und die elektrotechnischen Anlagen gemeinsam herzustellen.

• **Profil firmy:** Projektování, výroba průmyslových automatických systémů, rozváděčů n.n. a s.n., transformačních stanic do 24kV pro stavebnictví, energetický průmysl, další průmysl a zejména hlubinné a povrchové hornictví.

• **Požadavek na kooperaci:**

- výroba viz výše na zakázku;
- transfer technologii;
- možnost založit společnou společnost pro realizaci viz výše a výrobu elektrotechnické aparatury.

PL 22 KAPANIOL

Grunwaldzka 13

59-500 Złotoryja

Tel.: 0048 509 44 65 52

kapaniol@wp.pl

• **Profil działalności:** Instalacje solarne, pompy ciepła inne źródła energii odnawialnej.

• **Życzenia kooperacyjne:** Nawiązanie nowych kontaktów, zapoznanie się z nowościami na rynkach w innych krajach.

• **Tätigkeitsprofil:** Unser Unternehmen bietet den Kunden Solarinstallationen, Wärmepumpen und weitere Quellen der erneuerbaren Energie an.

• **Kooperationswünsche:** Wir suchen neue Geschäftspartner im Ausland und möchten uns mit neuen Lösungen in unserer Branche vertraut machen.

• **Profil firmy:** Solárni instalace, tepelná čerpadla, další zdroje obnovitelné energie.

- **Požadavek na kooperaci:** Navázání nových kontaktů, seznámení se s novinkami na trhu v dalších zemích.

PL 23 KGHM ECOREN SA – Oddział Galwanotechniki

Żeglarska 8

59-220 Legnica

Tel.: 0048 76 74 67 050, Fax: 0048 76 74 67 051

p.marynski@ecoren.pl

www.ecoren.pl

- **Profil działalności:** Usługi srebrzenia technicznego (realizowana technologia zapewnia uzyskanie wysokiej twardości powłoki i jej odporności na ścieranie) oraz niklowania. Produkcja metali i ich związków oraz zagospodarowywanie odpadów przemysłowych.

- **Życzenia kooperacyjne:** Poszukiwanie usługobiorców z: branży elektroenergetycznej i elektronicznej oraz producentów sztucców.

- **Tätigkeitsprofil:** Die Palette unserer Produkte und Dienstleistungen umfasst: technische Versilberungen: Durch die von uns eingesetzte Technologie weisen unsere Produkte eine hohe Oberflächen- und Abnutzungsbeständigkeit auf. Vernickelung, Herstellen von Metallen und ihren Verbindungen; Verwertung von Industrieabfällen.

- **Kooperationswünsche:** Wir sind interessiert an der Zusammenarbeit mit: Unternehmen aus der elektroenergetischen und elektronischen Branche; Herstellern von Essbestecken.

- **Profil firmy:** Služby v oblasti technické stříbrění (použitá technologie zajišťuje vysokou tvrdost povlaku a jeho odolnost proti otěru) a niklování. Výroba kovů a jejich sloučenin a hospodaření s průmyslovým odpadem.

- **Požadavek na kooperaci:** Hledáme odběratele služeb v oblasti elektroenergetiky a elektroniky a výrobce přístrojů.

PL 24 KOPEX-FAMAGO Sp. z o.o.

Fabryczna 10

59-900 Zgorzelec

Tel.: 0048 75 77 10 382, Fax: 0048 75 771 05 50

handlowy@kopexfamago.eu

www.kopexfamago.eu

• **Profil działalności:**

Producent wyposażenia dla górnictwa odkrywkowego: kompletnych systemów KTZ oraz koparek, zwałowarek, koparko-zwałowarek, przenośników taśmowych dla innych branż, takich jak energetyka zawodowa, przemysł przeładunkowy itp.

• **Życzenia kooperacyjne:**

- obróbka wielkogabarytowa i elementów drobnych;
- zwijanie stożów z bl.gr. powyżej 60mm, oraz zwijanie rur z bl. powyżej gr. 120 mm;
- szlifowanie wałków, nacinanie uzębienia, hartowanie wielkogabarytowe;
- palenie elementów z bl. 1-5, wyżarzanie odprężające matami;
- spawanie konstrukcji.

• **Tätigkeitsprofil:** *Unser Unternehmen stellt folgende Ausstattungen für den Tagebau her: Bagger- Bandanlage- Absetzer; Bagger; Absetzer; Bagger- Absetzer; Förderbänder, auch für Umladeanlagen und Energietechnik.*

• **Kooperationswünsche:** *Unseren Kunden bieten wir:*

- *Bearbeitung von Großaufbaumaß- und Kleinelementen;*
- *Aufwickeln von Blechkegeln mit einer Stärke über 60 mm und Aufwickeln von Blechrohren mit einer Stärke über 120 mm;*
- *Schleifen von Walzen, Herstellen von Zahnrädern, Härten von Großaufbaumaßteilen;*
- *Brennen von Blechelementen 1-5, Spannungsfreiglühen mit Matten;*
- *Schweißen von Konstruktionen.*

• **Profil firmy:** *Výrobce vybavení pro povrchové hornictví: kompletních systémů korečkové rýpadlo-pásový dopravník-pásový zakládač a bagrů, zakládacích strojů, rýpadlových zakládačů, pásových dopravníků pro další odvětví – energetika, překládkový průmysl apod.*

• **Požadavek na kooperaci:**

- *obrábění velkorozměrných a drobných dílů a elementů;*
- *ohýbání kuželů z tlustého plechu nad 60mm, ohyb trubek z plechů tlustých nad 120 mm;*
- *broušení hřídelí, nařezávání zubů, velkorozměrné kalení;*
- *pálení elementů z plechů 1-5;*
- *žihání k odstranění vnitřních pnutí rohožemi;*
- *sváření konstrukcí.*

PL 25 KUŹNIA JAWOR SA

Kuziennicza 4

59-400 Jawor

Tel.: 076/ 870 76 61, Fax: 076/ 870 76 44

- **Profil działalności:** Kuźnia Jawor SA jest czołowym producentem wysokiej jakości elementów stalowych kutych matrycowo. Swoją działalność opiera na ponad 110-letniej tradycji przeróbki plastycznej stali, produkując i dostarczając wielu branżom komponenty oraz części do montażu maszyn, urządzeń i pojazdów. Jest jedną z firm wchodzących w skład Gwarant Grupa Kapitałowa SA. Firma realizuje zamówienia na odkuwki matrycowe w przedziale wagowym od 0,05 kg do 35 kg dla branży motoryzacyjnej, górniczej i maszynowej. Jest także producentem kołnierzy stalowych do połączeń rurowych wg norm EN, DIN, ANSI, NFE. Oferta produktowa firmy obejmuje również części obrobione mechanicznie na wysokiej klasy centrach obróbkowych CNC. Wysoką jakość wyrobów potwierdzają następujące certyfikaty: ISO 9001:2000, ISO/TS 16949:2002, GL, UDT, TUV, PED, LRS, dopuszczenie grupy Total.

- **Życzenia kooperacyjne:** Wykonanie odkuwek surowych i obrobionych na życzenie klienta. Obróbka na ciężkich agregatach.

- **Tätigkeitsprofil:** *Kuźnia Jawor SA ist führender Produzent von hochqualitativen gesenkschmiedeten Stahlelementen. Das Unternehmen stützt seine Tätigkeit auf über 110-jährige Tradition der bildsamen Stahlformung, es stellt her und liefert an verschiedene Branchen Bestandteile für Maschinen, Geräte und Fahrzeuge. Es ist eines der zu Gwarant Grupa Kapitałowa SA gehörenden Unternehmen.*

Die Firma realisiert Bestellungen für Gesenkschmiedestücke in dem Gewichtsbereich von 0,05 kg bis 35 kg für die Autoindustrie sowie Bergbau- und Maschinenbranche. Sie produziert auch Stahlflansche für Rohrverbindungen nach den EN-, DIN-, ANSI- und NFE-Normen. Darüber hinaus umfasst das Angebot des Unternehmens Maschinenteile nach mechanischer Bearbeitung mittels CNC-Bearbeitungszentren. Hohe Qualität der Erzeugnisse wird durch zahlreiche Zertifikate bestätigt: ISO 9001:2000, ISO/TS 16949:2002, GL, UDT, TUV, PED, LRS, die Zulassung der Gruppe Total.

- **Kooperationswünsche:** *Die Ausführung von Schmiederohlingen und bearbeiteten Schmiedestücken nach Wunsch des Kunden. Bearbeitung auf schweren Aggregaten.*

- **Profil firmy:** *Kuźnia Jawor SA je předním výrobcem kvalitních ocelových výkovků kovaných v záпустce. Firma má více než 110-letou tradici tváření oceli. Je výrobcem a dodavatelem dílů a součástí pro montáž strojů, zařízení a vozidel. Je jednou z firem kapitálové skupiny Gwarant Grupa Kapitałowa SA.*

Firma na zakázku realizuje záпустkové výkovky v rozmezí 0,05 kg až 35 kg pro automobilový, hornický a strojírenský průmysl. Je výrobcem ocelových přírub pro trubková spojení podle norem EN, DIN, ANSI, NFE.

Výrobní nabídka firmy se vztahuje i na mechanicky zpracované součásti na kvalitních CNC obráběcích centrech. Dokonalou kvalitu výrobků potvrzují certifikáty: ISO 9001:2000, ISO/TS 16949:2002, GL, UDT, TUV, PED, LRS, přípuštění skupiny Total.

• **Požadavek na kooperaci:** Výroba surových a obráběných výkovků na zakázku. Obrábění na těžkých agregátech.

PL 26 **MAGROTEX Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowe Sp. z o.o.**

Fabryczna 1

59-225 Chojnów

Tel.: 0048 76 819 16 68, Fax: 0048 76 819 16 69

magrotex@interia.pl

www.magrotex.pl

• **Profil działalności:**

I PRODUKCJA

1. Przenosniki ślimakowe ocynkowane-najszerza gama w Polsce;
2. Linie do przygotowania i mieszania pasz;
3. Gniotowniki;
4. Rozdrabniacze bijakowe;
5. Rozdrabniacze uniwersalne;
6. Łańcuchy napędowe i rolnicze (podziałka 30; 38, 4; 4,3; 41,4 mm);
7. Palety i stojaki magazynowo-produkcyjne.

II ŚWIADCZONE USŁUGI

1. Obróbka plastyczna na zimno: cięcie, gięcie, dziurowanie, tłoczenie i wykrawanie na prasach o sile nacisku do 250 ton;
2. Spawanie;
3. Obróbka wiórowa;
4. Lakierowanie.

• **Tätigkeitsprofil:** *Unsere Produkte: Verzinkte Schneckenförderer unsere Firma bietet die größte Auswahl in Polen Futtermittelvorbereitungsvorrichtungen Quetschmaschinen Schlagzerkleinerungsmaschinen Universelle Zerkleinerungsmaschinen; Antriebs- und Agrarketten in folgenden Maßstäben: 30; 38, 4; 41, 3; 41, 4 mm; Ständer, Gestelle und Paletten für Lager in der Produktion. Unsere Dienstleistungen: Kaltumformung durch Schneiden, Biegen, Lochen, Pressen und Stanzen auf Pressen mit einer Druckkraft bis zu 250 Tonnen; Schweißen; Zerspanen; Lackieren.*

• **Profil firmy:**

I WYROBA

1. Śnekové dopravníky pozinkované – největší výběr v Polsku;

2. Linky pro přípravu a míchání krmiv;
3. Mačkadla;
4. Kladívkové mělníci stroje;
5. Univerzální mělníci stroje;
6. Hnací a zemědělské řetězy (30; 38,4; 41,3; 41,4 mm);
7. Palety a stojany pro sklad a výrobu.

II POSKYTOVANÉ SLUŽBY

1. Tváření za studena: řezání, ohýbání, děrování, lisování a vykrojování na lisech o síle tlaku až 250 tůn;
2. Sváření;
3. Třískové obrábění
4. Lakování.

PL 27 Matuszewicz Budowa Maszyn S.J.

Lwowska 40

59-620 Gryfów Śląski

Tel.: 0048 78 200 16, Fax: 0048 78 13 004

handel@matuszewicz.pl

www.matuszewicz.pl

• **Profil działalności:** Matuszewicz Budowa Maszyn s.j. oferuje Państwu kompletną obsługę w zakresie budowy nowoczesnych galwanizerni lub ich poszczególnych komponentów. W naszej ofercie znajdziecie Państwo: linie galwanizerskie: bębnowe lub zawieszkowe, automaty lub manuały dla wszystkich rodzajów procesów przemysłowe oczyszczalnie ścieków, lakiernie mokre i proszkowe, systemy wentylacyjne. Budujemy galwanizernie pod klucz. Nasz bogaty park maszynowy pozwala nam również wykonywać różnorodne zbiorniki z tworzyw sztucznych oraz stali, a także oferować usługi w zakresie obróbki skrawaniem.

• **Tätigkeitsprofil:** Unser Unternehmen stellt alle Elemente für die gesamte Galvanikproduktion her, so dass die Galvanikanlage schlüsselfertig an den Kunden übergeben werden kann. Unser Angebot umfasst: Hängende oder Trommelgalvanikstraßen, Automaten oder Maschinen zur manuellen Bedienung für alle Produktionsprozesse; Industriekläranlagen; Nass- und Pulverlackierung; Ventilationssysteme. Wir verfügen über einen modernen Maschinenpark. Dies ermöglicht uns die Herstellung von verschiedenen Kunststoff- und Stahlbehältern sowie deren Bearbeitung durch die Zerspanungstechnik.

• **Profil firmy:** Matuszewicz Budowa Maszyn s.j. nabízí komplexní služby v oblasti výstavby moderních galvanizoven resp. jejich jednotlivých složek. V naší nabídce najdete: galvanizační linky: bubnové resp. závěsové, automaty resp. manuální pro všechny druhy postupů, průmyslové ČOV, lakovny mokré a práškové, ventilační systémy. Vystavujeme galvanizovny

na klíč. Náš bohatý strojový park nám umožňuje provádět i rozmanité nádrže z umělých hmot a oceli a nabízet služby v oblasti obrábění řeznými nástroji.

PL 28 METAL — JAWOR Sp. z o.o.

Wiejska 2

59-400 Jawor

Tel.: 0048 76 870 37 00, Fax: 0048 76 870 30 46

metal@metal-jawor.pl

www.metal-jawor.pl

- **Profil działalności:** Produkujemy: podnośniki podciśnieniowe, chwytaki i podnośniki próżniowe, wózki magazynowe, wózki dwukółowe, dźwigi, kontenery, pojemniki, palety, regały, itp. Specjalizujemy się w usługach spawalniczych (spawanie), obróbki metali oraz wycinania blach laserem (cięcie laserowe).

- **Tätigkeitsprofil:** Unser Unternehmen stellt folgende Produkte her: Hochdruckheber, Greifer und Vakuumheber, Magazinwagen, 2 Rad-Handwagen, Kräne, Container, Behälter, Paletten, und Lagerregale. Unseren Kunden bieten wir folgende Dienstleistungen an: Schweißarbeiten, Metallbearbeitung, Laserbrennen.

- **Profil firmy:** Vyrábíme: podtlakové zdviháky, vakuová chapadla a zdviháky, skladištní vozíky, dvoukolové vozíky, zdviže, kontejnery, nádoby, palety, regály, apod. Specializujeme se na svářečské služby (sváření), koovoobráběcí a pálení plechů laserem (řezání laserem).

PL 29 METAL MASTER Sylwia Ładzińska

Dworcowa 24

58-560 Jelenia Góra

Tel.: 0048 75 50 601, Fax: 0048 75 50 602

info@metal-master.pl

www.metal-master.pl

- **Profil działalności:** maszyny i urządzenia konstrukcje spawane obróbka plastyczna obróbka wiórowa zadania inwestycyjne obróbka CNC blach automatyzacja i robotyzacja procesów technologicznych

- **Życzenia kooperacyjne:** konstrukcje stalowe, automatyzacja i robotyzacja procesów produkcyjnych; obróbka skrawaniem

- **Tätigkeitsprofil:** Das Profil unserer Firma: Maschinen und Anlagen; Schweißkonstruktionen; plastische Umformung; Zerspanung; Investition-

svorhaben; Blechbearbeitung durch CNC – Automatisierung von technologischen Prozessen.

- **Kooperationswünsche:** Wir suchen Kontakte mit Unternehmen, die an unseren Produkten und Dienstleistungen Interesse haben.

- **Profil firmy:** Stroje a zařízení Svážené konstrukce Tváření Třískové obrábění Investiční úkoly CNC obrábění plechů Automatizace a robotizace technologických procesů

- **Požadavek na kooperaci:** Kooperační přání: ocelové konstrukce, automatizace a robotizace výrobních procesů; obrábění řeznými nástroji.

PL 30 METAL-GUM

Naftowa 2

65-705 Zielona Góra

Tel.: 0048 68 34 34 31, Fax: 0048 68 324 34 32

t.buzuk@metal-gum.com.pl

www.metal-gum.com.pl

- **Profil działalności:** Firma produkcyjna, wiodące branże: armatura przemysłowa: zasuwy nożowe, kompensatory gumowe, zastawki i inne, wykładziny gumowe do młynów kulowych, wykładziny gumowe i poliuretanowe do pomp szlamowych, kolana gumowe i poliuretanowe do maszyn i urządzeń, inne części z gumy i poliuretanu, wirniki gumowe i poliuretanowe do pomp szlamowych.

- **Życzenia kooperacyjne:** Poszukujemy:

- firmy wykonawcze z branży budowlanej działające w sektorze budowy oczyszczalni ścieków i wod-kan.;
- Producentów malarni proszkowych;
- Producentów czyszczarek do powierzchni metalowych.

- **Tätigkeitsprofil:** Wir sind ein Produktionsunternehmen und spezialisieren uns in folgenden Bereichen: Industriearmaturen: Nasenriegel, Gummikompensatoren, Flachschieber; Gummibeläge für Kugelmühlen; Gummi- und Polyethanteile für Schlammumpen; Krümmer aus Gummi und Polyethan für Maschinen und Anlagen; Weitere Teile aus Gummi und Polyethan; Laufräder aus Gummi- und Polyethan für Schlammumpen.

- **Kooperationswünsche:** Wir möchten Kontakte mit folgenden Unternehmen knüpfen:

- *Baufirmen, die sich auf den Bau von Kläranlagen sowie Wasser- und Abwasseranlagen spezialisiert haben;*
- *Hersteller von Pulveranstrichen;*
- *Hersteller von Reinigungsmaschinen für Metalloberflächen.*

• **Profil firmy:** Výrobní firma, hlavní obory: průmyslová armatura: nožová šoupátka, pryžové kompenzátory, hradítka a další, pryžové vložky pro kulové mlýny, pryžové a polyuretanové vložky pro kalová čerpadla, pryžová a polyuretanová kolena pro stroje a zařízení, další pryžové a polyuretanové díly, pryžová a polyuretanová oběžná kola pro kalová čerpadla.

• **Požadavek na kooperaci:** Hledáme:

- *dodavatelské firmy ve stavebním oboru které působí v oblasti výstavby ČOV a vodních a kanalizačních vedení;*
- *výrobce práškových malíren;*
- *výrobce čističek na kovové povrchy.*

PL 31 **Metaline Sp. z o.o.**

ul. Ściegniennego 3a
58-400 Kamienna Góra
Tel.: 0048 601374860, Fax: 0048 75 7551038
marcin@metaline.pl

• **Profil działalności:** Produkcja mebli metalowych do wnętrz i ogrodów, produkcja konstrukcji metalowych, nakładanie powłok metodą metalizacji natryskowej

• **Życzenia kooperacyjne:** Podwykonawstwo w zakresie produkcji konstrukcji metalowych, metalizacji natryskowej i malowania proszkowego

• **Tätigkeitsprofil:** Wir sind ein Hersteller von Metallkonstruktionen und Metallmöbeln für den Innen- und Außenbereich. Wir bieten Dienstleistungen im Bereich der Oberflächenbeschichtung durch Spritzmetall.

• **Kooperationswünsche:** Wir suchen nach neuen Auftraggebern als Zulieferer von Metallkonstruktionen und Produkten mit Oberflächenbeschichtung durch Spritzmetall und Pulveranstrichen.

• **Profil firmy:** Výroba kovového nábytku do interiérů a zahrádek, výroba kovových konstrukcí, nanášení povlaků metodou pokovování postříkem.

- **Požadavek na kooperaci:** *Subdodávky v oblasti výroby kovových konstrukcí, pokovování postřikem a práškového malování.*

PL 32 **P.T. ENERGOPIAST Sp. z o.o.**

Łowiecka 6/8

50-220 Wrocław

Tel.: 0048 71 329 28 80, Fax: 0048 71 323 89 15

biuro.zarzadu@energopiaszt.pl

www.energopiaszt.pl

• **Profil działalności:**

- zwalczanie hałasu;
- produkcja systemu segmentów akustycznych EP-coustic ®;
- usługi gospodarcze;
- roboty remontowo-budowlane;
- obsługa techniczna przenośników taśmowych;
- zgodność z normami PN-EN ISO 9001:2001, PN-EN ISO 14001:2005 i PN-N-18001:2004.

• **Życzenia kooperacyjne:** Jesteśmy zainteresowani współpracą z firmami w zakresie:

- wibroakustyka przemysłowa i środowiskowa;
- akustyka architektoniczno-budowlana;
- pomiar, projektowanie, produkcja i montaż zabezpieczeń akustycznych;
- rozwiązywanie problemu hałasu w elektrowniach, kopalniach i magazynach gazu oraz w przemyśle ciężkim i lekkim.

• **Tätigkeitsprofil:** *Unser Angebot umfasst:*

- *Lärmdämmung;*
- *Herstellung von Systemen akustischer Segmente (EP-coustic);*
- *Dienstleistungen in unserem Bereich;*
- *Renovierungs- und Bauarbeiten;*
- *technische Bedienung von Bandförderern. Wir arbeiten nach ISO PN-EN ISO 9001:2001, PN-EN ISO 14001:2005 und PN-N-18001:2004.*

• **Kooperationswünsche:** *Wir sind interessiert an der Zusammenarbeit mit Unternehmen aus folgenden Bereichen:*

- *Industrie- und Umweltvibrierakustik;*
- *Architektur- und Bauakustik;*
- *Messungen, Projektentwürfe, Herstellung und Montage von akustischen Sicherheitssystemen;*
- *Lärmdämmung in Kraftwerken, Bergbaubetrieben und Gasbehälter in der Schwer- und Leichtindustrie.*

• **Profil firmy:**

- boj proti hluku
- výroba systému akustických segmentů EP-coustic ®
- služby obchodní povahy
- renovační a stavební práce
- technická obsluha pásových dopravníků
- soulad s normami PN-EN ISO 9001:2001, PN-EN ISO 14001:2005 i PN-N-18001:2004.

• **Požadavek na kooperaci:** Máme zájem o spolupráci s firmami v rozsahu:

- vibrace a hluk - průmysl a ŽP
- architektonická a stavební akustika
- měření, projektování, výroba, montáž protihlukových zabezpečení
- řešení problému hluku v elektrárnách, dolech a skladech plynu a v těžkém a lehkém průmyslu.

PL 33 P.W. ARIKON agro

Jackowskiego 27

63-000 Środa Wlkp.

Tel.: 0048 61 285 45 41, Fax: 0048 61 285 45 41

arikon@poczta.onet.pl

www.arikon.com.pl

• **Profil działalności:** P.W. ARIKON agro jest firmą usługowo-ślusarsko-spałniczą, tokarską. Ponadto produkuje maszyny rolnicze typu sortowniki do ziemniaków, wagopakowarki, obcinarki do cebuli, myjki do warzyw, czyszczarki szczotkowe, siewniki punktowe do warzyw, chłodziarki do zboża do silosów.

• **Tätigkeitsprofil:** Wir sind ein Dienstleistungsunternehmen im Bereich von Schlosserei-, Schweiß- und Dreharbeiten sowie ein Hersteller von folgenden landwirtschaftlichen Maschinen: Kartoffelpflanz-, und Erntemaschinen, Abpackmaschinen, Zwiebelschneidemaschinen, Gemüseputzmaschinen, Bürstenreinigungsmaschinen, Gemüsesetzmaschinen, Keltermaschinen zur Getreidelagerung in Silos.

• **Profil firmy:** P.W. ARIKON agro je poskytovatel zámečnických, svářečských a soustružnických služeb a výrobce zemědělských strojů typu třídič brambor, váho-baličky, stroj na odřezávání cibule, myčky zeleniny, kartáčové čističky, bodkové secí stroje na zeleninu, chladičí zařízení na obilí do sil.

PL 34 P-HU Jelmet Sp. z o.o.

Jana Sobieskiego

58-500 Jelenia Góra

Tel.: 0048 75 76 76 257, Fax: 0048 75 76 76 257

ewgg@orange.pl

• Profil działalności:

- przedstawicielstwo firm zajmujących się wytwarzaniem konstrukcji stalowych oraz łańcuchów napędowych,
- hurtowa sprzedaż chemii przemysłowej,
- hurtowa sprzedaż odzieży ochronnej i roboczej.

• Życzenia kooperacyjne:

- kooperacja z firmami zlecającymi wykonanie konstrukcji stalowych,
- odbiorcy docelowi i dystrybutorzy łańcuchów napędowych,
- producenci oraz hurtownicy zajmujący się dystrybucją chemii przemysłowej i odzieży ochronnej.

• **Tätigkeitsprofil:** Wir vertreiben Produkte von Firmen, die Stahlkonstruktionen und Antriebsketten herstellen. In unserem Sortiment bieten wir den Abnehmern Produkte aus der chemischen Industrie sowie Arbeits- und Schutzbekleidung an.

• Kooperationswünsche: Wir suchen:

- Auftraggeber, die für ihre Projekte unsere Stahlkonstruktionen einsetzen;
- Endabnehmer und Distributoren von Antriebsketten;
- Hersteller und Großhändler, die Produkte der chemischen Industrie, sowie Arbeits- und Schutzbekleidung vertreiben.

• **Profil firmy:** zastoupení firem zabývajících se výrobou ocelových konstrukcí a hnacích řetězů, velkoobchodní prodej průmyslové chemie, velkoobchodní prodej ochranných a pracovních oděvů.

• Požadavek na kooperaci:

- kooperace s firmami objedávajícími provedení ocelových konstrukcí,
- koneční odběratelé a distributoři hnacích řetězů,
- výrobci a velkoobchodníci průmyslové chemie a ochranných oděvů.

PL 35 PHU PRYMAT Marek Błoński

Andersa 6a

58-200 Dzierżoniów

Tel.: 0048 74 831 19 78, Fax: 0048 74 661 41 16

waldek@prymat.com

www.zaopatrzenie.eu

• **Profil działalności:** Nasze przedsiębiorstwo zajmuje się dostawą wyposażenia do magazynów, zaplecza produkcyjnego i socjalnego. Współpracujemy z zakładami przemysłowymi na terenie całego kraju.

• **Życzenia kooperacyjne:** Poszukujemy producentów (dostawców) regałów magazynowych, urządzeń transportu wewnętrznego, pojemników magazynowych, mebli warsztatowych i socjalnych.

• **Tätigkeitsprofil:** Wir sind ein Zulieferunternehmen und stellen Ausstattungen für Lagerräume sowie Magazine und Aufenthaltsräume her. Zu unseren Kunden gehören Betriebe und Unternehmen aus ganz Polen.

• **Kooperationswünsche:** Wir möchten Kontakte knüpfen mit Herstellern und Lieferanten von Lagerregalen, innerbetrieblichen Transportgeräten, Lagerbehältern sowie Ausstattungen für Werkstätten und Aufenthaltsräumen.

• **Profil firmy:** Zabýváme se dodávkami vybavení do skladů, produkčního a sociálního zázemí. Spolupracujeme s průmyslovými podniky na území celé země.

• **Požadavek na kooperaci:** Hledáme výrobce (dodavatele) skladových regálů, zařízení pro vnitřní dopravu, skladových nádob, nábytku pro sociální zázemí a dílenského.

PL 36 Politechnika Wrocławska

Smoluchowskiego 48

50-372 Wrocław

Tel.: -7545345, Fax:-7546724

gb@wctt.pl

www.wctt.pl

• **Profil działalności:**

- doradztwo w sprawach innowacyjnych rozwiązań w biznesie,
- krajowy i międzynarodowy transfer technologii,
- doradztwo z zakresu programów badawczo-rozwojowych,
- szkolenia przedsiębiorców,
- działalność na rzecz regionu,
- doradztwo w pozyskiwaniu funduszy na rozwój działalności.

• **Życzenia kooperacyjne:** Pozyskiwanie ofert kooperacji technologicznej firm i instytucji poszukujących polskich partnerów biznesowych. Zainteresowanie ofertą technologiczną, produkcyjną i usługową z Polski Zachodniej przez partnerów zagranicznych. Promocja bezpłatnych usług transferu wiedzy i nowych technologii – wymiana międzynarodowa i krajowa w ramach projektu Enterprise Europe Network West Poland.

- **Tätigkeitsprofil:** Das Profil unserer Tätigkeit umfasst:
 - Beratung bei innovativen Lösungen in Business;
 - nationalen und internationalen Technologietransfer;
 - Beratung im Bereich von Forschung und Entwicklung;
 - Fortbildung von Unternehmern;
 - Tätigkeiten zu Gunsten der Region;
 - Beratung bei der Beantragung von Geldern für die Entwicklung eigener Wirtschaftsinitiativen.

• **Kooperationswünsche:** Wir möchten Kontakte knüpfen zu: Unternehmen und Institutionen, die eine technologische Zusammenarbeit mit polnischen Geschäftspartnern anstreben; Technologischen, Produktions- und Dienstleistungsunternehmen aus Westpolen und Geschäftspartnern im Ausland. Wir unterstützen kostenfreie Dienstleistungen im Wissens- und Technologietransfer und den damit verbundenen Austausch im In- und Ausland im Rahmen des Projektes „Enterprise Europe Network West Poland“.

- **Profil firmy:** Profil činnosti:
 - poradenství v otázkách inovací v podnikání,
 - národní a mezinárodní transfer technologií,
 - poradenství v oblasti vědeckých a vývojových programů,
 - školení podnikatelů,
 - aktivity pro region,
 - poradenství v oblasti získávání financí pro rozvoj činnosti.

• **Požadavek na kooperaci:** Kooperační přání: získávání nabídek technologické kooperace firem a institucí hledajících polské obchodní partnery. Zájem o technologickou a výrobní nabídku a nabídku služeb ze západního Polska ze strany zahraničních partnerů. Propagace bezplatných služeb transferu znalostí a nových technologií – mezinárodní a národní výměna v rámci projektu Enterprise Europe Network West Poland.

PL 37 PPHU „STELMACH” Sp. z o.o.

Sikorskiego 37

58-105 Świdnica

Tel.: 0048 74 853 45 87, Fax: 0048 74 853 63 95

zaklad@stelmach.pl

www.stelmach.pl

- **Profil działalności:** Produkujemy między innymi:
 - różnego rodzaju konstrukcje stalowe;
 - rurociągi stalowe, kompensatory, klapy;
 - podzespoły maszyn górniczych (wysięgniki; korpusy; wały napędowe);
 - przenośniki taśmowe, ślimakowe, dozowniki;
 - elementy nośne dźwigów itp.

Zamówienia realizujemy w oparciu o dokumentację własną i klientów. Posiadamy specjalistyczny park maszynowy do wykonawstwa wszelkiego rodzaju elementów stalowych .

• **Życzenia kooperacyjne:** Poszukujemy partnerów do współpracy kooperativejnej w branży metalowej i maszynowej.

• **Tätigkeitsprofil:** *Unser Unternehmen bietet folgende Produkte an:*

- *Stahlkonstruktionen unterschiedlichster Art;*
- *Stahlrohrleitungen, Kompensatoren, Klappen;*
- *Teilelemente für Bergbaumaschinen: Bewegliche Ausleger, Maschinengehäuse, Antriebswellen;*
- *Band- und Schneckenförderer, Dosiermaschinen;*
- *Tragekörper von Kränen.*

Unsere Produkte stellen wir nach eigenen Vorlagen oder nach individuellen Vorlagen des Kunden her. Wir verfügen über einen modernen Maschinenpark. Dies ermöglicht uns die Bearbeitung von Stahlkonstruktionen.

• **Kooperationswünsche:** *Wir möchten Kontakte mit Unternehmen aus der Metall- und Maschinenbranche knüpfen.*

• **Profil firmy:** *Vyrábíme mimo jiné:*

- *ocelové konstrukce různého druhu;*
- *ocelová trubní vedení, kompenzátory, klapky;*
- *součásti hornických strojů (výložníky, tělesa, pohonné hřídele);*
- *pásové a šnekové dopravníky, dávkovače;*
- *nosné prvky zdvižů apod.*

Objednávky realizujeme na základě vlastní dokumentace resp. klientů. Disponujeme specializovaným strojovým parkem pro realizaci veškerých ocelových prvků.

• **Požadavek na kooperaci:** *Hledáme partnery pro kooperační spolupráci v kovoprůmyslu a strojním průmyslu.*

PL 38 PPHU AMMA Andrzej Udzielak

Gałczyńskiego 13a

59-700 Bolestawiec

Tel.: 0048 75 732 74 73, Fax: 0048 75 732 07 18

amma@amma.com.pl

www.amma.com.pl

• **Profil działalności:** Firma AMMA rozpoczęła działalność w roku 1996r. Produkujemy i sprzedajemy stolarkę PCV w systemie VEKA oraz ślusarkę aluminiową w systemie PONZIO. Bogata oferta profili stwarza możliwość realizacji najśmielszych pomysłów architektonicznych. Oferowane pro-

dukty spełniają normy europejskie i od lat z powodzeniem sprzedawane są w wielu krajach Europy

- **Życzenia kooperacyjne:** Poszukujemy firmy deweloperskie oraz firmy budowlane i handlowe w celu nawiązania współpracy.

- **Tätigkeitsprofil:** *Seit 1996 sind wir auf dem Markt als Hersteller von PVC-Rahmen im VEKA-System und von Aluminiumrahmen im PONZIO-System tätig. Die Vielfalt unserer Profile ermöglicht uns jeden Kundenwunsch individuell zu betrachten und vielen architektonischen Vorstellungen gerecht zu werden. Unsere Produkte entsprechen den EU-Normen und finden Absatz in vielen Ländern in Europa.*

- **Kooperationswünsche:** *Wir sind interessiert an einer Zusammenarbeit mit Unternehmen aus der Baubranche.*

- **Profil firmy:** *Firma AMMA působí od roku 1996. Vyrábíme a prodáváme truhlářské výrobky z PCV systému VEKA a hliníkové zámečnické výrobky systému PONZIO. Bohatá nabídka profilů umožňuje realizaci i těch nejodvážnějších architektonických nápadů. Nabízené výrobky splňují evropské normy a už léta se úspěšně prodávají v mnoha zemích Evropy.*

- **Požadavek na kooperaci:** *Hledáme developerské, stavební a obchodní firmy za účelem navázání spolupráce.*

PL 39 PPU TERMEN SA

Kościelna 25

51-411 Wrocław

Tel.: 0048 71 325 46 78, Fax: 0048 71 326 02 27

biuro@termen.com.pl

www.termen.com.pl

- **Profil działalności:** Przedsiębiorstwo Produkcyjno Usługowe TERMEN SA jest producentem urządzeń techniki grzewczej i instalacji dla ciepłownictwa. Produkujemy zbiorniki, głównie nietypowe, podlegające unijnej dyrektywie 97/23/UE. Specjalizujemy się w zbiornikach ze stali nierdzewnej oraz czarnej cynkowanej ogniowo dla wody ciepłej, zimnej i lodowej oraz powietrza. Oferujemy: zbiorniki, filtry-odmulniki, sprzęta hydrauliczne, naczynia przeponowe, regulatory innowacyjne podgrzewacze wody Z BIS z funkcją antybakteryjną / patent europejski/, system nowatorskich rozwiązań mieszkaniowych węzłów cieplnych MW KOMFORT/ patent RP/.

- **Życzenia kooperacyjne:** Poszukujemy: odbiorców naszych produktów i technologii, kooperantów oraz partnerów dla wspólnych przedsięwzięć.

- **Tätigkeitsprofil:** Wir sind auf dem Markt als Hersteller von Anlagen für die Heiztechnik und Fernwärmeversorgung etabliert. Zu unseren Hauptprodukten gehören Sonderanfertigungen von Heizungstanks und -behältern die nach EU-Norm 97/23/UE hergestellt werden. Unsere Behälter werden aus rostfreiem und schwarzfeuerverzinktem Stahl gefertigt und sind für Luft sowie für warmes, kaltes und eiskaltes Wasser geeignet. In unserem Sortiment bieten wir den Abnehmern folgende Produkte an: Heizungstanks und -behälter, Schlammfilter, hydraulische Kupplungen, Heizkessel, Heizregler, Wassererhitzer, die mit einer antibakteriellen Funktion ausgestattet sind.

- **Kooperationswünsche:** Unsere Produkte sind auf dem europäischen Markt patentiert. Darüber hinaus bieten wir für den Wohnungsbau neue Lösungen von Heizungssystemen „MW KOMFORT“, die wir auch patentiert haben. Wir suchen Auftraggeber, die an unserem Produkten Interesse haben, und Partner für gemeinsame Projekte.

- **Profil firmy:** Przedsiębiorstwo Produkcyjno Usługowe TERMEN SA je výrobcem vytápěcích zařízení a instalačních vedení pro teplárenství. Hledáme nádoby, hlavně atypické, dle požadavků ujednání směrnice 97/23/ES. Specializujeme se na nádoby z nerezové oceli a černé žárově zinkované oceli pro teplou, studenou a ledovou vodu a vzduch. Nabízíme: nádrže, odkalovací filtry, hydraulické spojky, membránové nádoby, regulátory, inovační ohřivače vody Z BIS s protibakteriální funkcí / evropský patent /, systém novátorských bytových řešení tepelných uzlů MW KOMFORT / patent PR/.

- **Požadavek na kooperaci:** Hledáme: Odběratelé našich produktů a technologii, Partnery a kooperační partnery pro společná przedsięwzięcia

PL 40 Pracownia Rzeźbiarska

Niemcewicz 1/3

58-100 Świdnica

Tel.: 0048 74 851 23 41, Fax: 0048 74 851 23 41

biuro@echafigur.pl

www.echafigur.pl

- **Profil działalności:** Producent rzeźb w drewnie. Wykonujemy wszystko co wymaga udziału artysty rzeźbiarza: galanteria drzewna artystyczna użytkowa i dekoracyjna, szylidy i reklamy, rzeźby ogrodowe

- **Życzenia kooperacyjne:** Poszukujemy odbiorców produktów – kooperacja z firmami zajmującymi się renowacją mebli lub produkującymi meble współczesne. Wykonamy elementy ozdobne.

• **Tätigkeitsprofil:** Wir sind Hersteller von Holzskulpturen. Unsere Stärke ist der künstlerische Umgang mit Holz, der in unseren Skulpturen sichtbar wird und Gestalt annimmt. Gerne fertigen wir für Sie an: Galanteriewaren für den täglichen Bedarf und für dekorative Zwecke, Schilder und Werbetafeln, Gartenskulpturen, Ornamente für Möbel.

• **Kooperationswünsche:** Wir suchen auch nach Abnehmern, die sich auf Möbelrestaurierung bzw. auf die Herstellung von Neumöbeln spezialisiert haben.

• **Profil firmy:** Výrobce dřevěných soch. Vyrábíme všechno, co vyžaduje účast umělce – sochaře: umělecká dřevěná galanterie užitá a dekorativní, štíty a reklamy, zahradní sochy

• **Požadavek na kooperaci:** hledáme odběratele produktů – kooperace s firmami, které se zabývají renovováním nábytku resp. hledajícími moderní nábytek. Provedeme ozdobné prvky.

PL 41 **Przedsiębiorstwo Budowy Maszyn Drogowych S.A.**

Żegiestowska 5

50-542 Wrocław

Tel.: 0048 71 336 36 39, Fax: 0048 71 311 11 87

sek@madro.com.pl

www.madro.com.pl

• **Profil działalności:** Przedsiębiorstwo Budowy Maszyn Drogowych S.A. jest jednym z głównych polskich producentów maszyn i urządzeń do remontu i modernizacji dróg. Wszystkie wyroby produkowane przez Spółkę są efektem pracy własnego biura konstrukcyjnego. Wyroby produkowane przez Spółkę: skraparki, remonterzy, recyklerzy, termosy, zalewarki, nagrzewnice olejowe oraz podgrzewane zbiorniki emulsji o pojemności do 25000l.

• **Życzenia kooperacyjne:** Poszukujemy partnerów do współpracy handlowej w szczególności dystrybucji na rynkach zagranicznych.

• **Tätigkeitsprofil:** Unser Unternehmen gehört zu den größten polnischen Herstellern von Maschinen und Anlagen für den Straßenbau. Alle unsere Produkte entstehen vom Entwurf bis zur Auslieferung in unserem Hause. Wir stellen folgende Maschinentypen her: Spritzmaschinen, Auffüll- und Glättemaschinen für den Straßenoberbau, Recyclingmaschinen, Maschinen zur Wärmespeicherung, Gießmaschinen, Ölerhitzer, Erhitzbare Thermobehälter für Emulsionen bis zu einem Volumen von 25.000 Litern.

• **Kooperationswünsche:** Wir suchen Geschäftspartner, die am Vertrieb unserer Produkte im Ausland interessiert sind.

- **Profil firmy:** *Przedsiębiorstwo Budowy Maszyn Drogowych S.A. je jedním z hlavních polských výrobců strojů a zařízení pro opravy a modernizaci pozemních komunikací. Všechny výrobky, které společnost vyrábí, jsou výsledkem prací vlastní konstrukční kanceláře. Výrobky, které společnost vyrábí: postřikovací vozy, vysrávkové soustavy, recyklery, termoizolační nádrže, zálivky, olejové ohřívače a vyhřívané nádrže na emulze s kapacitou až 25000l.*

- **Požadavek na kooperaci:** *Hledáme partnery pro obchodní spolupráci a zejména pro distribuci na zahraničních trzích.*

PL 42 **Przedsiębiorstwo Melioracji i Inżynierii Środowiska „EKO-MEL” Sp. z o.o.**

Spółdzielcza 10

58-500 Jelenia Góra

Tel.: 0048 75 767 87 85, Fax: 0048 75 767 87 89

biuro@eko-mel.pl

www.eko-mel.pl

- **Profil działalności:** *Prowadzi wykonawstwo robót i usług w branży hydrotechnicznej w zakresie:*

- budownictwa wodno-inżynierskiego i melioracji wodnych;
- budownictwa i remontów budowli hydrotechnicznych takich jak: jazy, mosty, stopnie, zasuwy, mury kamienno-betonowe, mury gabionowe;
- budowli energetyki wodnej (zapory, kanały, upusty, zbiorniki wodne);
- kanalizacji sanitarnych i oczyszczalni ścieków i wysypisk odpadów;
- budowy zbiorników wodnych i stawów rybnych;
- rekultywacji użytków rolnych, budowy dróg rolniczych

- **Tätigkeitsprofil:** *Wir sind vor allem auf dem niederschlesischen Markt vertreten und bieten nachfolgende Arbeiten und Dienstleistungen in der Hydrotechnik an:*

- *Bauwerke des Wasserbauwesens und der Wassermelioration;*
- *Errichtung und Reparatur von hydrotechnischen Bauwerken: Wehre, Brücken, Stufen, Wasserschieber, Betonsteinmauern, Drahtkästen;*
- *Bauwerke der Wasserenergetik: Staudämme, Kanäle, Senken und Wasserbecken;*
- *Errichtung von Mülldeponien, Kanalisations-, und Kläranlagen;*
- *Anlegen von Wasserbecken und Fischteichen;*
- *Regenerierung von Agrarflächen, Anlegen von landwirtschaftlichen Wegen.*

- **Profil firmy:**

Působíštěm podniku je hlavní region Dolní Slezsko. Firma realizuje práce a služby v oblasti hydrotechniky v rozsahu:

- inženýrské vodní stavby a vodní meliorace;
- stavebnictví a opravy vodních staveb, např.: jezy, mosty, stupňů, stavidla, kamenné a betonové zdi, gabionové zdi;
- vodní energetické stavby (přehrady, kanály, stavidla, vodní nádrže);
- sanitární kanalizace a ČOV a skládky;
- výstavba vodních nádrží a rybníků;
- rekultivace zemědělské půdy, výstavba zemědělských účelových komunikací.

PL 43 **Przedsiębiorstwo-Wielobranżowo-Produkcyjne „BeS” Sp. z o.o.**

Karola Miarki 42

58-500 Jelenia Góra

Tel.: 0048 75 64 32 415, Fax: 0048 75 64 32 416

bes@hm.pl

www.bes.isknet.pl

• **Profil działalności:** Od 2001 roku specjalizuje się w produkcji łańcuchów do maszyn rolniczych, górnictwa, przemysłu drzewnego, maszynowego oraz do wózków widłowych. Realizujemy zamówienia na wyroby standardowe oraz w wykonaniu specjalnym wg specyfikacji Klienta. Produkcję prowadzimy zgodnie ze standardami normy ISO-9001 : 2000. Oferujemy dostawy wyrobów gwarantując:

- powtarzalność produktów;
- wysoką jakość;
- terminowość dostaw;
- konkurencyjne ceny.

• **Tätigkeitsprofil:** Seit 2001 ist unser Unternehmen als Hersteller von Ketten für Gabelstapler, für Landwirtschaftsmaschinen, für den Bergbau sowie für die Maschinen- und Holzindustrie auf dem Markt etabliert. Wir arbeiten nach ISO-9001 : 2000. Unseren Kunden garantieren wir:

- standard- und serienmäßige Ausführung unserer Produkte;
- hohe Qualität;
- termingerechte Lieferungen;
- attraktive Preise.

• **Profil firmy:** Od roku 2001 specjalizuje na výrobu řetězů pro zemědělské stroje, hornictví, dřevoprůmysl, strojírenství a pro vidlicové vozíky. Realizujeme zakázky pro standardní výrobu a speciální provedení dle specifikace klienta. Výrobu realizujeme dle standardů normy ISO-9001 : 2000. Nabízíme dodávku výrobu a zaručujeme:

- opakovatelnost výrobků;
- vysokou jakost;
- terminovou spolehlivost dodávek;
- konkurenční ceny.

PL 44 **Przedsiębiorstwo Wytwórczo-Handlowe „OGNIWO” Sp. z o.o.**

Rapackiego 24a

59-400 Jawor

Tel.: 0048 76 870 30 06, Fax: 0048 76 870 30 07

ogniwo.jawor@wp.pl

• **Profil działalności:** Firma zajmuje się działalnością produkcyjno-usługową w branży metalowej tj. tłocznictwem, obróbką plastyczną metali (cięcie, gięcie, walcowanie), obróbką skrawaniem oraz spawaniem. Wykonujemy podzespoły oraz gotowe wyroby dla firm: „WEHA” i „CAEMA” w Niemczech a także nietypowe zlecenia wg dokumentacji czy potrzeb klienta.

• **Tätigkeitsprofil:** *Wir sind ein Produktions- und Dienstleistungsunternehmen in der Metallbranche. Zur Bearbeitung unserer Produkte setzen wir folgende Techniken ein: Stanzen und Umformen durch Schneiden, Biegen und Walzen, Zerspanen, Schweißen. Zu unseren Auftraggebern gehören u. a. die Firmen „WEHA“ und „CAEMA“ in Deutschland, für die wir Teil- und Fertigelemente herstellen. Wir führen gerne auch individuelle Anfertigungen gemäß der Vorlagen unserer Kunden durch.*

• **Profil firmy:** *Firma se zabývá výrobou a poskytováním služeb v kovo-výrobě, tj. lisováním, tvářením kovů (řezání, ohýbání, válcování), řezným obráběním a svařením. Vyrábíme součásti a hotové produkty pro firmy: „WEHA“ a „CAEMA“ v Německu a atypické objednávky dle dokumentace a požadavků klienta.*

PL 45 **PW „ALLES”**

Fabryczna 10

58-100 Świdnica

Tel.: 0048 74 851 28 77, Fax: 0048 74 851 28 77

firma@alles-sc.com.pl

www.alles-sc.com.pl

• **Profil działalności:** Firma produkuje opakowania i wyroby na indywidualne zamówienie klienta. Wyroby wykonujemy w technologii formowania próżniowego. Działamy w pięciu podstawowych kierunkach:

- Opakowania z tworzyw sztucznych (blistry);
- Wózki i palety do transportu międzyoperacyjnego;
- Wkłady do pojemników stabilizujące wyroby;
- Konfekcjonowanie powierzonych nam produktów;
- Przekładki, kształtki i wkłady z pianki polietylenowej.

Produkujemy z folii i płyt PS, PCV, HDPE, ABS, PET, pianki PE – materiałów używamy w różnej kolorystyce oraz różnych grubościach.

• **Życzenia kooperacyjne:** Oczekujemy kontaktu z potencjalnymi klientami.

• **Tätigkeitsprofil:** Unser Unternehmen stellt Verpackungen und weitere Artikel durch die Technologie des Vakuumverfahrens her. Bei uns stehen die individuellen Wünsche des Kunden stets im Vordergrund. Unsere Produktpalette umfasst:

- Kunststoffverpackungen unterschiedlichster Art;
- Wagen und Paletten zum innerbetrieblichen Transport;
- Abstandshalter für Verpackungen;
- Konfektionierung von Produkten, die uns geliefert wurden;
- Einlagen, Formstücke, Polsterprofile aus Polyethylen-Schaum.

Bei der Herstellung verwenden wir Folien und Platten aus PS, PVC, HDPE, ABS, PET und Polyethylenschäume in unterschiedlichen Farben und Stärken.

• **Kooperationswünsche:** Wir suchen neue Absatzmärkte für unsere Produkte.

• **Profil firmy:** Firma vyrábí obaly a výrobky a základě individuální objednávky klienta. Výrobky provádíme v technologii vakuového tvarování. Zabýváme se pěti základními obory:

- obaly z umělých hmot (blistry);
- vozíky a palety pro mezioperační přepravu;
- vložky do nádob pro stabilizaci výrobků;
- balení nám svěřených produktů;
- prokládky, vložky z polyethylenové pěny.

Vyrábíme z folie a desek PS, PCV, HDPE, ABS, PET, PE pěny – používáme různobarevné materiály o různé tloušťce.

• **Požadavek na kooperaci:** Očekáváme kontakt s potenciálními klienty.

PL 46 ROTEX

Oleśnicka 9

55-200 Oława

Tel.: 0048 71 313 92 60, Fax: 0048 71 313 92 60

biuro@rotex.pl

www.rotex.pl

• **Profil działalności:** Zakład produkcji artykułów z tworzyw sztucznych części zamiennych do pojazdów mechanicznych-ślusarstwo.

• **Życzenia kooperacyjne:** Produkcja w zakresie tworzyw sztucznych i elementów blacharskich.

• **Tätigkeitsprofil:** Wir sind ein Produktions- und Schlossereibetrieb und stellen Kunststoffartikel und Ersatzteile für Fahrzeuge und Blechelemente her.

• **Kooperationswünsche:** Wir suchen Auftraggeber, die an unserem Angebot Interesse haben.

• **Profil firmy:** Výrobní podnik specializován na výrobu zboží z umělých hmot, náhradních dílů pro motorová vozidla – zámečnictví.

• **Požadavek na kooperaci:** Výroba v oblasti umělých hmot a klempiřských prvků.

PL 47 Sola Technics — ARTCO Sp. z o.o.

Gruszki 250

32-014 Brzezine

Tel.: 0048 12 284 55 22, Fax: 0048 12 284 55 23

ag_ob@artco.pl

www.sola.pl

• **Profil działalności:**

- ciśnieniowe odlewanie stopów aluminium oraz stopów cynku i aluminium (znal);
- obróbka plastyczna stali, dekoracyjne pokrycia galwaniczne.

• **Życzenia kooperacyjne:** potencjał produkcyjny do wykorzystania.

• **Tätigkeitsprofil:**

- Aluminiumlegierung, Zink – Aluminium Legierung im Druckgiessverfahren;
- Stahlbearbeitung, Oberflächebeschichtung durch Galvanik.

• **Kooperationswünsche:** Wir möchten Kontakte knüpfen mit Unternehmen, die an unserem Angebot Interesse haben.

• **Profil firmy:**

- tlakové liti hliníkových slitin a slitin zinku a hliníku (znal);
- tváření oceli, galvanické dekorativní povlaky.

• **Požadavek na kooperaci:** výrobní potenciál k využití.

PL 48 Spółdzielnia Inwalidów „Inprodus” – Z.P.CH.

Kuziennicza 10

59-400 Jawor

Tel.: 0048 76 729 46 90, Fax: 0048 76 870 20 84

a.cymbalista@inprodus.pl

www.inprodus.pl

• **Profil działalności:** Spółdzielnia posiada status Zakładu Pracy Chronionej. Obecnie zatrudnia 180 pracowników. S.I. Inprodus zlokalizowana jest na obrzeżach miasta Jawor, w odległości 12 km od autostrady A-4 między Legnicą a Wrocławiem. Produkujemy wyroby dla motoryzacji, elektrotechniki stosowanej w budownictwie oraz świadczymy usługi produkcyjne.

• **Tätigkeitsprofil:** *Unser Unternehmen bietet auch behinderten Arbeitnehmern Arbeitsplätze. In unserem Unternehmen sind 180 Mitarbeiter beschäftigt. Der Sitz unserer Firma befindet sich am Stadtrand von Jawor (Jauer) bei Legnica (Liegnitz) in Niederschlesien, 12 km von der Autobahn A4, Ausfahrt Jelenia Góra (Hirschberg), entfernt. Wir sind ein Dienstleistungsunternehmen und Hersteller von Produkten für die elektrotechnische Industrie des Bauwesens und für die Fahrzeugindustrie.*

• **Profil firmy:** *Družstvo má status „chráněná dílna“. V současnosti zaměstnává 180 osob. S.I. Inprodus sídlí na periferiích města Jawora, zhruba 12 km od dálnice A-4 mezi Legnicí a Wrocławí. Vyrábíme pro automobilový průmysl a elektrotechniku s využitím ve stavebnictví a poskytujeme výrobní služby.*

PL 49 SYNTHELIX sp. z o.o.

Komandorska 6

50-022 Wrocław

Tel.: 0048 71 343 40 75, Fax: 0048 71 343 40 05

pawel.bojko@synthelix.com

www.synthelix.com

• **Profil działalności:** Firmą wdrożeniową z zakresu SYSTEMÓW ZARZĄDZANIA PRODUKCJĄ.

• **Życzenia kooperacyjne:** Jesteśmy zainteresowani poznaniem firm produkcyjnych małej i średniej wielkości, które nie posiadają systemów komputerowych związanych z zarządzaniem produkcją i magazynami.

• **Tätigkeitsprofil:** *Unser Unternehmen ist im Bereich der Einführung von Produktionssteuerungssystemen tätig.*

- **Kooperationswünsche:** *Wir möchten Kontakte mit kleinen und mittleren Produktionsunternehmen knüpfen, die bislang noch nicht über Computersysteme zur Steuerung ihrer Produktion und ihrer Lagerbestände verfügen.*

- **Profil firmy:** *Implementační firma v oblasti SYSTÉMU ŘÍZENÍ VÝROBY.*

- **Požadavek na kooperaci:** *Máme zájem o malé a střední výrobní podniky, které nedisponují počítačovými systémy spojenými s řízením výroby a skladů.*

PL 50 T.A. Paściak Spółka Jawna „TADPOL” Przedsiębiorstwo Handlowe

M.Skłodowskiej-Curie 92

59-300 Lubin

Tel.: 0048 76 847 87 24, Fax: 0048 76 847 87 24

tadpol@tadpol.com.pl

www.tadpol.com.pl

- **Profil działalności:** *Handel ogumieniem do maszyn górniczych i budowlanych, samochodów ciężarowych, wózków przemysłowych z firm zagranicznych i krajowych.*

- **Życzenia kooperacyjne:** *Firmy sprzętowe, serwisy, producenci maszyn, hurtownie oponiarskie, kopalnie powierzchniowe i głębinowe.*

- **Tätigkeitsprofil:** *Wir vertreiben Gummibereifung für die Bau-, Bergbau- und Autoindustrie, aber auch für Fahrzeuge oder Wagen für die Industrie im In- und Ausland.*

- **Kooperationswünsche:** *Wir möchten Wirtschaftskontakte knüpfen mit: Industrieausstattungsunternehmen; Dienstleistungsunternehmen; Maschinenherstellern; Reifengroßhändlern; Tage- und Untertagebauunternehmen.*

- **Profil firmy:** *Obchod s pneumatikami pro hornické a stavební stroje, nákladní vozy, průmyslové vozíky od zahraničních a tuzemských firem.*

- **Požadavek na kooperaci:** *Firmy z oblasti zařízení, servisy, výrobci strojů, velkoobchody s pneumatikami, povrchové a hlubinné doly.*

**PL 51 TERMOIZOL Zakład Produkcji Odzieży Ochronnej
Żaroodpornej**

Długa 15 B
58-521 Jeżów Sudecki
Tel.: 0048 606 82 22 31
biuro@termoizol.pl
www.termoizol.pl

• **Profil działalności:** Produkcja odzieży ochronnej żaroodpornej z tkanin szklanych metalizowanych przeznaczonych na stanowiska narażone na wysokie promieniowanie cieplne, odpryski płynnego metalu itp. Produkcja odzieży ochronnej żaroodpornej przeznaczonych do specjalnych akcji straży pożarnej.

• **Tätigkeitsprofil:** Unseren Kunden bieten wir folgende Produkte an: Hitzebeständige Schutzbekleidung aus Metallglasgewebe zum Schutz gegen Wärmestrahlung und gegen das Spritzen von flüssigem Metall; Hitzebeständige Schutzbekleidung für die Feuerwehr.

• **Profil firmy:** *Výroba ochranných žárovzdorných oděvů z látek ze skleněných vláken metalizovaných s určením pro riziková pracoviště se zvýšením nebezpečím vysokého tepelného záření, potřísnění roztaveným kovem apod. Výroba ochranných žárovzdorných oděvů s určením pro speciální hasičské zásahy.*

PL 52 WEN Firma Wielobranżowa Elwira Muszyńska

ul. Poleska 7/7
51-354 Wrocław
Tel.: 0048 71 399 08 53, Fax: 0048 71 399 08 53
jerzy.gorny@gmail.com

• **Profil działalności:** Import-eksport oraz wykonywanie prac ogólnobudowlanych, wykonywanie posadzek przemysłowych, posadzek mieszkaniowych, posadzek epoksydowych.

• **Tätigkeitsprofil:** *Wir sind ein Import- und Exportunternehmen im Bauwesen. Für unsere Auftraggeber führen wir folgende Arbeiten durch: Verlegung von Estrichböden für die Industrie; Verlegung von Estrichböden für den Wohnungsbau; Verlegung von Epoxitharzböden.*

• **Profil firmy:** *Dovoz-vývoz a provádění veškerých stavebních prací, realizace podlah pro průmyslové provozy, bytových podlah, epoxidových.*

PL 53 Wielobranżowa Firma Handlowo-Usługowa 7.12

Tokarska 21a

44-151 Gliwice

Tel.: 0048 696 005 742, Fax: 0048 32 234 57 09

ryszardn@gmail.com

• **Profil działalności:** Poszukujemy współpracy w następujących dziedzinach i branżach:

- Produkcja i montaż z powierzonego materiału lub części w branży: energetyczna, automatyka i informatyka przemysłowa, przetwórstwo drewna i tworzyw sztucznych.
- Poddostawcy dla przemysłu.
- Przedstawicielstwo w Polsce w branżach z punktu 1.

• **Tätigkeitsprofil:** Wir sind an der Zusammenarbeit mit Geschäftspartnern aus folgenden Branchen interessiert:

- *Energetik, Automatik, Industrielle Informatik, Holz- und Kunststoffbearbeitung:* Bei unserer Produktion und der Montage setzen wir Materialien ein, die uns der Kunde zuvor geliefert hat;
- *Zulieferindustrie;*
- *Vertretungen der unter Punkt 1 aufgelisteten Branchen in Polen.*

• **Profil firmy:** Hledáme spolupráci v následujících odvětvích:

- *Výroba a montáž ze svěřeného materiálu nebo dílů v oboru: průmyslová energetika, automatika a informatika, dřevozpracování a zpracování umělých hmot.*
- *Subdodavatelé pro průmysl.*
- *Zastoupení v Polsku v oborech voz bod 1.*

PL 54 WoWo Wojciech Nowak

Tokarska 21a

44-151 Gliwice

Tel.: 0048 608 066 117, Fax: 0048 32 234 57 09

ryszardn@gmail.com

• **Profil działalności:** Poszukujemy współpracy w następujących dziedzinach i branżach:

- Produkcja i montaż z powierzonego materiału lub części w branży: energetyczna, automatyka i informatyka przemysłowa, przetwórstwo drewna i tworzyw sztucznych.
- Poddostawcy dla przemysłu.
- Przedstawicielstwo w Polsce w branżach z punktu 1.

• **Tätigkeitsprofil:** Wir möchten Kontakte mit Unternehmen aus folgenden Branchen knüpfen:

- *Elektromaschinenindustrie, Elektrotechnik und Elektrik: Bei unserer Produktion und der Montage setzen wir Materialien ein, die uns der Kunde zuvor geliefert hat;*
- *Zulieferindustrie;*
- *Vertretungen der unter Punkt 1 aufgelisteten Branchen in Polen.*
- **Profil firmy:** *Firma hledá spolupráci v následujících odvětvích a oborech:*
 - *Výroba a montáž ze svěřeného materiálu nebo dílů v oboru: elektrostrojírenství, elektrotechnika a elektronika,*
 - *Subdodavatelé pro průmysl.*
 - *Zastoupení v Polsku v oborech voz bod 1.*

PL 55 Zakład Budowlano-Instalacyjny „RICARDO”

Ryszard Droszcz

Górnica 35

59-900 Zgorzelec

Tel.: 0048 75 77 57 574, Fax: 0048 75 77 57 574

ricardo35@op.pl

• **Profil działalności:** Wykonujemy roboty budowlane i elektroenergetyczne. Świadczymy usługi w zakresie wynajmu maszyn budowlanych, sprzętu budowlanego i elektrycznego.

• **Tätigkeitsprofil:** *Unser Tätigkeitsfeld erstreckt sich auf Arbeiten im Bauwesen und in der Elektroenergetik. Wir vermieten an unsere Kunden: Baumaschinen, Bau- und Elektrikgeräte.*

• **Profil firmy:** *Provádíme stavební práce a práce v oblasti elektroenergetiky. Poskytujeme služby v oblasti pronájmu stavebních strojů, stavební techniky a elektrického zařízení.*

PL 56 Zakład Instalatorstwa Elektrycznego Ryszard Wiliński

Drzymały 17

59-900 Zgorzelec

Tel.: 0048 75 77 56 085, Fax: 0048 75 77 56 085

ryszard.wil@neostrada.pl

• **Profil działalności:** Instalatorstwo elektryczne

• **Tätigkeitsprofil:** *Wir sind in der Elektroinstallationsbranche tätig.*

• **Profil firmy:** *Elektrické instalatéřství*

PL 57 Zakład Mechaniczny – „SOMET”

Maślicka 209

54-104 Wrocław

Tel.: 0048 71 354 04 45, Fax: 0048 71 354 04 45

j.sochocki@somet-temar.com.pl

www.somet-temar.com.pl

• Profil działalności:

- Obróbka CNC i konwencjonalna,
- Toczenie,
- Szlifowanie wałków,
- Szlifowanie otworów,
- Szlifowanie płaszczyzn,
- Frezowanie,
- Wiercenie,
- Wytaczanie,
- Nacinanie kół zębatych,
- Dłutowanie,
- Wypalanie elementów stalowych,
- Hartowanie indukcyjne.
- Spawanie.

• **Życzenia kooperacyjne:** Wytwarzamy oprzyrządowanie na potrzeby produkcji zakładu, wykonujemy i modernizujemy podzespoły oraz części do montażu w generatorach. Produkujemy również części na potrzeby transportu i kopalni węglowych.

• Tätigkeitsprofil:

Unseren Kunden bieten wir folgende Dienstleistungen:

- CNC und konventionelle Bearbeitung;
- Drehen, Fräsen, Bohren, Stoßen, Ausdrehen;
- Herstellen von Verzahnungen;
- Rund-, Innen- und Flächenschleifen;
- Brennen von Stahlelementen, Induktionshärten, Schweißen.

• **Kooperationswünsche:** *Darüber hinaus stellen wir Werkzeug- und Produktionsvorrichtungen sowie Elemente für den Transport im Bergbau her. Wir produzieren und modernisieren Teil- und Einzelelemente für die Montage von Generatoren.*

• Profil firmy: CNC a tradiční obrábění:

- soustružení,
- broušení hřídelí,
- broušení otvorů,
- broušení ploch,
- frézování,

- vrtání,
- vyvrtávání,
- nařezávání ozubených kol,
- dlátování,
- vypalování ocelových prvků,
- indukční kalení
- sváření.

• **Požadavek na kooperaci:** Vyrábíme přístrojovou techniku pro výrobní potřeby podniku, realizujeme a modernizujeme součásti a díly pro montáž v generátorech. Vyrábíme i díly pro potřeby dopravy a uhelných dolů.

PL 58 Zakład Mechaniki Maszyn s.c.

Otyńska 6

50-027 Wrocław

Tel.: 0048 71 373 79 77, Fax: 0048 71 373 79 34

biuro@mechanika-maszyn.pl

www.mechanika-maszyn.pl

• Profil działalności:

1. Specjalizuje się w produkcji:

- kół zębatych,
- kół łańcuchowych,
- przekładni zębatych,
- przekładni ślimakowych,
- kół pasowych pod paski zębate.

Koła zębate i przekładnie wykonujemy według dokumentacji konstrukcyjnej zleciennodawcy. Dla potrzeb remontów i napraw awaryjnych także na podstawie dostarczonych wzorów w postaci uszkodzonych lub zniszczonych elementów.

2. Usługi produkcyjne:

- Szlifowanie wałów, otworów, płaszczyzn, kół zębatych, wielowypustów,
- Toczenie, toczenie CNC,
- Frezowanie,
- Frezowanie CNC,
- Frezowanie obwiedniowe – koła zębate, koła łańcuchowe, wielowypustów,
- Wiercenie,
- Dłutowanie,
- Przeciąganie,
- Remonty przekładni zębatych.
- Ulepszanie,
- Nawęglanie,
- Hartowanie, Hartowanie indukcyjne.

• **Tätigkeitsprofil:**

1. Für unsere Kunden stellen wir folgende Produkte her:

- Zahn- und Kettenräder;
- Ketten- und Schneckengetriebe;
- Getriebe für Zahnriemen.

Unsere Produkte werden nach individuellen Unterlagen des Kunden angefertigt. Die Wartungsarbeiten führen wir auch anhand der vom Kunden gelieferten Muster bzw. beschädigten Teile durch.

Unseren Kunden bieten wir folgende Produktionsdienstleistungen an:

- Schleifen von Walzen, Bohrungen, Flächen, Zahnrädern und Zahnkränzen;
- Drehen und CNC-Drehen;
- Fräsen und CNC-Fräsen;
- Walzfräsen: Zahnkränze, Zahn- und Kettenräder;
- Hobeln, Stoßen, Bohren;
- Instandsetzung von Zahnrädern;
- Vergüten, Aufkohlen;
- Härten und Induktionshärten.

• **Profil firmy:**

1. Specializujeme se na výrobu:

- ozubených kol,
- řetězových kol,
- ozubených převodů,
- šnekových převodů,
- řemenových kotoučů pro ozubené řemeny.

Ozubená kola a převody vyrábíme podle konstrukční dokumentace objednatele. Pro potřeby renovací a oprav v případě poruchy i na základě dodaných vzorků v podobě poškozených resp. poničených prvků.

2. Výrobní služby:

- broušení hřídelí, otvorů, ploch, ozubených kol, broušení drážkových hřídelí,
- soustružení, CNC soustružení,
- frézování,
- CNC frézování,
- frézování odvalovací - ozubená kola, řetězová kola, drážkové hřídele,
- vrtání,
- drážkování,
- protahování,
- renovace ozubených převodů,
- zušlechťování,
- nauhličování
- kalení, indukční kalení.

PL 59 Zakład Metalowy Bogusław Marut

ul.7-Dywizji 24

59-620 Gryfów Śląski

Tel.: 0048 757813844, Fax: 0048 757814870

zaklad.marut@wp.pl

- **Profil działalności:** Zakład działa w branży metalowej (konstrukcje metalowe, konstrukcje maszyn, konstrukcje budowlane). Od 2008 r. uruchomiliśmy produkcję sprężyn tapicerskich typu bonell stosowanych w przemyśle meblarskim.
- **Życzenia kooperacyjne:** Oczekujemy propozycji współpracy kooperacyjnej w w/w działalności z kontrahentami po stronie niemieckiej jak również czeskiej.
- **Tätigkeitsprofil:** *Wir sind auf dem Markt in der Metallbranche etabliert. Wir stellen Metall-, Maschinen-, und Baukonstruktionen her. Seit 2008 produzieren wir für die Möbelindustrie Polsterfedern (Typ „Bonell“).*
- **Kooperationswünsche:** *Wir sind interessiert an einer Zusammenarbeit mit deutschen und tschechischen Unternehmen, die sich durch unser Angebot angesprochen fühlen.*
- **Profil firmy:** *Podnik realizuje činnost v oboru zpracování kovů (kovové konstrukce, konstrukce strojů, stavební konstrukce). V roce 2008 jsme uvedli do provozu výrobu čalounických pružin typu bonell využívaných v nábytkářském průmyslu.*
- **Požadavek na kooperaci:** *Očekáváme návrh na kooperační spolupráci ve zmíněném oboru s kontrahenty na německé a české straně.*

FIRMY NIEMIECKIE/DEUTSCHE FIRMEN/NĚMECKÉ FIRMY

D 1 A.Tomisch GmbH

Kirchblick 2

01723 Wilsdruff

Tel. 0049 35204 60588 Fax 0049 35204 60587

kontakt@tomisch.de

www.tomisch.de

• **Profil działalności:** *Automatyzacja przemysłu – efektywnie i celowo. Przebudowa, wyposażenie dodatkowe, naprawa przemysłowych urządzeń sterowniczych, CNC, SPS, wieloletnie doświadczenie w technice sterowania bram,przemysłe płyty okablowanych, budowie maszyn, galwanizacji i przemysłe chemicznym.*

• **Życzenia kooperacyjne:** *Oferujemy: doradztwo, planowanie i realizację przedsięwzięć związanych z automatyzacją, przebudowę, dopasowanie i modernizację przemysłowej techniki sterowania, wybór i zastosowanie techniki pomiarowej i rozwiązań w zakresie nadzoru w obszarze produkcji.*

• **Tätigkeitsprofil:** *Industrieautomation – Effizient und Zweckmäßig, Umbau, Nachrüstung, Reparatur von Industriellen Steuerungen, CNC, SPS, jahrelange Erfahrungen an Steuerungstechnik für Toranlagen, Leiterplatte nindustrie,Maschinenbau,Galvanotechnik, Chemische Industrie.*

• **Kooperationswünsche:** *Wir bieten an: Beratung, Planung und Realisierung von automatisierungsvorhaben, Umbau,Anpassung und Modernisierung industrieller Steuerungstechnik, Auswahl und Einsatz von Messtechnik und Überwachungslösungen im Produktionsbereich.*

• **Profil firmy:** *Automatizace průmyslu – efektivně a účelově. Přestavba, modernizace, oprava průmyslových řídicích jednotek, CNC, SPS, mnohaleté zkušenosti v řídicí technice pro brány, v průmyslu desek s plošnými spoji, strojrenství, galvanotechnice a chemickém průmyslu.*

• **Požadavek na kooperaci:** *Nabízíme: poradenství, rozvoj a realizaci záměrů spojených s automatizací, přestavbou, přizpůsobením a modernizací průmyslové řídicí techniky, výběr a využití měřicí techniky a kontrolních řešení v oblasti výroby.*

D 2 AGIL GmbH Leipzig

Lessingstraße 2

04109 Leipzig

Tel. 0049 341 26 82 66 27 Fax 0049 341 26 82 66 26
drbilling@agil-leipzig.de
www.een-sachsen.eu

- **Profil działalności:** Doradztwo dla przedsiębiorstw i instytucji badawczych odnośnie innowacji i transferu technologii, dotacje krajowe i europejskie, zarządzanie innowacjami, siecią i jakością. Pośrednictwo w partnerstwie handlowym oraz w zakresie badań i rozwoju o zasięgu europejskim.
- **Życzenia kooperacyjne:** Przedsiębiorstwa zamierzające wejść na rynek zagraniczny lub dążące do współpracy transgranicznej w zakresie badań i rozwoju.
- **Tätigkeitsprofil:** Beratung von Unternehmen und Forschungseinrichtungen zu Innovation und Technologietransfer, nationale und europäische Fördermittel, Innovations-, Netzwerk- und Qualitätsmanagement. Vermittlung von Geschäfts- und FuE-Partnerschaften europaweit.
- **Kooperationswünsche:** Unternehmen mit der Absicht zum Marktauftritt im jeweiligen Ausland bzw. mit dem Wunsch nach grenzüberschreitender Zusammenarbeit in Forschung und Entwicklung.
- **Profil firmy:** Poradenství podnikatelům a výzkumným institucím v oblasti inovací a transferu technologií, národní a evropské dotace, řízení inovací, síť a jakosti. Zprostředkování obchodního partnerství a v oblasti výzkumu a vývoje na evropské úrovni.
- **Požadavek na kooperaci:** Podniky, které mají v úmyslu se uplatnit na zahraničním trhu resp. přeshraničně spolupracovat v oblasti VaV.

D 3 Dräger Safety

Revalstrasse 1
23560 Lübeck
Tel. +49 1724332792 Fax +49 451 88273836
heinz.suhr@draeger.com

- **Profil działalności:** Wyposażenie w zakresie ochrony osobistej, urządzenia pomiarowe dot. gazów i oparów. Sprzęt ochronny dróg oddechowych, maski i filtry.
- **Tätigkeitsprofil:** Persönliche Schutzausrüstung, Messgeräte für Gase und Dämpfe. Atemschutzgeräte, Masken und Filter.
- **Profil firmy:** Osobní ochranné vybavení, měřicí přístroje na plyny a výpary. Ochranné prostředky dýchacích orgánů, masky a filtry.

D 4 ET&CC

Banhofstrasse 26-27

02826 Görlitz

Tel. 0049 3581 879 300 Fax 0049 3581 42 10 98

krynski.viola@et-cc.de

www.et-cc.de

- **Profil działalności:** Zarządzanie osiedlaniem się.
- **Życzenia kooperacyjne:** Oferujemy Państwu niemiecką siedzibę firmy i opiekę nad nią. Szukamy partnerów w zakresie rekultywacji wysypisk śmieci.
- **Tätigkeitsprofil:** Ansiedlungsmanagement.
- **Kooperationswünsche:** Wir bieten und betreuen Ihren deutschen Firmensitz. Wir suchen Kontaktpartner für die Sanierung von Mülldeponien.
- **Profil firmy:** Řízení usídlování firem.
- **Požadavek na kooperaci:** Nabízíme německé sídlo firmy a péči o firmu. Hledáme partnery v oblasti rekultivace skládek odpadu.

D 5 EVG Ostsäächsische Meisterbetriebe des Holzhand eG

Rumburger Str. 79 b

02730 Ebersbach

Tel. 0049 35 86 33 06 13 Fax 0049 35 86 33 06 40

h.mueller@evg-holz.de

www.evg-holz.de

- **Profil działalności:** Handel hurtowy tworzywami drzewnymi i płytowymi, dystrybucja na rzecz rzemieślników, przemysłu, handlu i ludności. Asortyment: drewno stolarskie i budowlane, tarcica strugana, tworzywa płytowe, elementy budowlane, wyposażenie stolarni, chemia.
- **Życzenia kooperacyjne:** Przedsiębiorstwa obróbki drewna (rzemieślnicy, przemysł), jak również handlowcy drewnem z Polski i Czech.
- **Tätigkeitsprofil:** Großhandel für Holz– und Plattenwerkstoffe, Vertrieb an Handwerker, Industrie, Händler und Bevölkerung, Sortiment: Tischlerholz, Bauholz, Hobelware, Plattenwerkstoffe, Bauelemente, Tischlerbedarf, Chemie.
- **Kooperationswünsche:** Holzverarbeitende Unternehmen (Handwerker, Industrie) sowie Holzhändler aus Polen und Tschechien.

- **Profil firmy:** *Velkoobchod s dřevěným materiálem a dřevovláknitými deskami, distribuce řemeslníkům, dodávky pro průmysl, obchod, prodej konečným odběratelům. Sortiment: truhlářské a stavební dřevo, hoblované řezivo, dřevovláknité desky, stavební prvky, vybavení truhláren, chemie.*

- **Požadavek na kooperaci:** *Dřevozpracující podniky (řemeslníci, průmysl), obchodníci s dřevem z Polska a ČR.*

D 6 F.U.H. MTO Systemy posadzek żywicznych

ul.Kraińskiego 16
50-153 Wrocław
Tel. 728381707 Fax
mto@klb-koetztal.com
www.klb-koetztal.com

- **Profil działalności:** *Przedstawiciel Firmy KLB-Koetztal GmbH , producenta żywic przemysłowych.*

- **Życzenia kooperacyjne:** *Firmy wykonujące posadzki żywiczne, architekti, biura projektowe. Również w zakresie dekoracyjnym.*

- **Tätigkeitsprofil:** *Handelsvertreter der Firma KLB-Koetztal GmbH, die Industrieharz produziert.*

- **Kooperationswünsche:** *Firmen, die Harzfußböden ausführen, Architekten, Projektbüros; auch im dekorativen Bereich.*

- **Profil firmy:** *Zástupce Firmy KLB-Koetztal GmbH, výrobce syntetické pryskyřice.*

- **Požadavek na kooperaci:** *Firmy, které realizují podlahy ze syntetických pryskyřic, architekti, projektové kanceláře. Rovněž jako dekorace.*

D 7 flexhelp-Öffentlichkeitsarbeit für KMU

Schlüterstr. 29
01277 Dresden
Tel. 0049 351 4060188
kontakt@flexhelp.de
www.flexhelp.de

- **Profil działalności:** *Public relations dla małych i średnich przedsiębiorstw, rozwój projektu.*

- **Žyczenia kooperacyjne:** *Producenci niewielkich instalacji wiatrowych.*
- **Tätigkeitsprofil:** Öffentlichkeitsarbeit für KMU, Projektentwicklung.
- **Kooperationswünsche:** Hersteller von Kleinwindanlagen.
- **Profil firmy:** *Public relations pro malé a střední podniky, rozvoj projektů.*
- **Požadavek na kooperaci:** *Výrobci malých větrných elektráren.*

D 8 freiberuflicher Thermograf

August- Bebel- Str. 59
02785 Olbersdorf
Tel. 03583/704850 Fax 03583/704052
info@sachverstaendiger-kirschner.de
www.sachverstaendiger-kirschner.de

- **Profil działalności:** *Termografia budynków, termografia przemysłu i urzędzeń, termografia weterynaryjna.*
- **Žyczenia kooperacyjne:** *Kontakt z przedsiębiorstwami zajmującymi się zarządkiem budynków, jak również działającymi w obszarze zapobiegawczego utrzymywania maszyn i urzędzeń przemysłowych w dobrym stanie, a także z dostawcami energii.*
- **Tätigkeitsprofil:** Gebäudethermografie Industrie– und Anlagenthermografie Veterinärthermografie
- **Kooperationswünsche:** Kontakt zu Unternehmen im Gebäudemanagement sowie Bereichen der vorbeugenden Instandhaltung in der Industrie und bei Versorgern der Energiewirtschaft
- **Profil firmy:** *Termografie staveb, průmyslová termografická měření, termografie pro veterinářství.*
- **Požadavek na kooperaci:** *Kontakt s podnikateli - správci budovy, podnikateli v oboru preventivní údržby v průmyslu a také dodavateli energie.*

D 9 GERB Schwingungsisolierungen GmbH

Roedernallee 174-176
13407 Berlin
Tel. +49 (0)30 4191 193 Fax +49 (0)30 4191 192

christoph.hoch@gerb.de
www.gerb.de

- **Profil działalności:** Inżynier projektu.
- **Tätigkeitsprofil:** Projektingenieur
- **Profil firmy:** Projektový inženýr.

D 10 Höptner Strassen- und Tiefbau e.K.

Zschöllauer Str. 4
04758 Liebschützberg
Tel. 0049 34 35 677 00 Fax 0049 34 35 677 05 0
info@hoeptner-strassen-tiefbau.de
www.hoeptner-strassen-tiefbau.de

- **Profil działalności:** Budowa dróg, budownictwo podziemne, inżynieria, recycling, systemy separatorów, stabilizacja gruntu, instalacje biogazowe, silosy jezdne.
- **Tätigkeitsprofil:** Straßenbau, Tiefbau, Ingenieurbau, Recycling, Abscheideranlagen, Bodenstabilisierung, Biogasanlage, Fahrsilo.
- **Profil firmy:** Výstavba pozemních komunikací, podzemní stavebnictví, inženýrské stavby, recyklace, systémy odlučovačů, stabilizace půdy, bioplynové stanice, průjezdní síla.

D 11 Kreisentwicklungsgesellschaft Löbau-Zittau mbH

Bahnhofstr. 30
02763 Zittau
Tel. 0049 3583 51 66 63 Fax 0049 3583 51 66 76
thomas@kegl.de
www.kegl.de

- **Profil działalności:** Wspieranie gospodarki powiatu Görlitz w zakresie transferu innowacji i technologii, działania w sieci w obszarze biomasy, energii odnawialnej, technologii energetyki, budowy maszyn i urządzeń, techniki spawania, pojazdów szynowych, opieki zdrowotnej itp.
- **Życzenia kooperacyjne:** Partnerzy projektów i sieci do projektu transgranicznego w zakresie kompleksowego zarządzania strumieniem materiałów do termicznego i energetycznego użytkowania miejscowej biomasy i energii odnawialnej.

- **Tätigkeitsprofil:** Wirtschaftsförderung des Landkreis Görlitz mit Innovations- und Technologietransfer, Netzwerkarbeit in den Bereich Biomasse, erneuerbare Energie, Energietechnologie, Maschinen- und Anlagenbau, Fügetechnik, Schienenfahrzeugtechnik Gesundheitswesen, usw.

- **Kooperationswünsche:** Projekt- und Netzwerkpartner für grenzüberschreitendes Projekt im Bereich ganzheitliches Stoffstrommanagement zur thermischen und energetischen Nutzung einheimischer Biomasse und erneuerbare Energie.

- **Profil firmy:** *Podpora ekonomiky okresu Görlitz v oblasti transferu inovací a technologii, aktivity v síti v oblasti biomasy, obnovitelné energie, energetických technologií, strojírenství a stavby zařízení, technik spojování, kolejových vozidel, zdravotní péče a další.*

- **Požadavek na kooperaci:** *Projektovi partneři a partneři pro účast na síti pro přeshraniční projekt v oblasti komplexního řízení materiálových toků pro tepelné a energetické využití místní biomasy a obnovitelné energie.*

D 12 Ludwik Krzywiński

Bundschuhstr. 13/1405

01307 Dresden

Tel. 0049 459 45 51, Kom. 0170 961 50 90

ludwik.krzywinski@web.de

- **Profil działalności:** *Pracownik działu sprzedaży, eksport, import, rynek polski.*

- **Życzenia kooperacyjne:** *Poszukuję nowej spółki akcyjnej z umową o wystawiennictwie, zbył w obszarach rzemiosł spożywczych (budowa maszyn, budowa pojazdów i karoserii).*

- **Tätigkeitsprofil:** Vertriebsmitarbeiter, Export-Import Markt Polen.

- **Kooperationswünsche:** Ich suche eine neue AG mit Ausstellungsvertrag Vertrieb in den Bereichen Nahrungsmittelhandwerk (Maschinenbau, Fahrzeug- und Karosseriebau).

- **Profil firmy:** *Pracownik oddziału prodeje, vývoz, dovoz, polský trh.*

- **Požadavek na kooperaci:** *Hledám novou akciovou společnost se smlouvou na výstavní činnost, odbyl v oblasti potravinářských řemesel (strojírenství, stavba vozidel a karoserii).*

D 13 Manfred Tittel Industriegüter

Herder Str. 5

09120 Chemnitz

Tel. 0049 371 253 657 Fax 0049 371 262 09 06

manfred.tittel.industriegueter@t-online.de

• **Profil działalności:** Handel używanymi obrabiarkami, skup i sprzedaż we wszystkich kierunkach, jak np. frezarki bramowe, tokarki, prasy, wiertarko-frezarki i wytaczarki płytowe, frezarki do kół zębatych, centra obróbcze, tokarki i szlifierki do walców hutniczych i wiele innych.

• **Życzenia kooperacyjne:** Więksi handlowcy maszynami, którzy w razie potrzeby dysponują magazynem i mówią po niemiecku.

• **Tätigkeitsprofil:** Gebrauchtmaschinenhandel mit Werkzeugmaschinen Ankauf und Verkauf in alle Richtungen z. b. Portalfräsmaschinen, Drehmaschinen, Pressen, Bohrwerke-Tisch-und Plattenbohrwerke, Zahnradfräsmaschinen, Bearbeitungszentren, Walzendrehmaschinen und Walzenschleifmaschinen und vieles mehr.

• **Kooperationswünsche:** Größere Maschinenhändler- die bei Bedarf auch ein Lager haben und deutsch sprechen

• **Profil firmy:** Obchod s použitými obráběcími stroji, nákup a prodej ve všech oborech, např. portálové frézky, soustruhy, lisy, vyvrtávací a frézovací stroje a deskové vyvrtávačky, frézy na ozubená kola, obráběcí centra, soustruhy a brusky na hutní válce a mnoho dalších.

• **Požadavek na kooperaci:** Vetší obchodníci se stroji, kteří disponují skladovacími kapacitami a mluví německy.

D 14 Peter Renner UG

An der Pleiße 1

04565 Regis-Breitingen

Tel. 0049 34343 51530 Fax 0049 34343 51026

dachdecker-renner@online.de

• **Profil działalności:** Roboty dekarские, blacharka dachowa, systemy fotowoltaiczne.

• **Życzenia kooperacyjne:** Roboty dekarские, planowanie i zakładanie systemów fotowoltaicznych.

• **Tätigkeitsprofil:** Dachdeckerarbeiten, Dachklempnerarbeiten, Photovoltaikanlagen.

- **Kooperationswünsche:** Dachdeckerarbeiten, Planung und Errichtung von Photovoltaikanlagen.

- **Profil firmy:** Pokrývačské práce, střešní klempířské práce, fotovoltaické systémy.

- **Požadavek na kooperaci:** Pokrývačské a klempířské práce, plánování a montáže fotovoltaických systémů.

D 15 Projekty Elektro-Mechaniczne

Postfach 510109

90216 Nürnberg

Tel. 0049 91189 322 78, Kom. 0049 692 979 794

- **Profil działalności:** *Przetwarzanie energii mechanicznej i napędy.*

- **Tätigkeitsprofil:** Energieumwandlung und Antriebe.

- **Profil firmy:** *Přeměňování energie, pohony.*

D 16 Retschke-Zschornak Heizungstechnik GmbH

Camina nr. 13

02627 Radibor

Tel. 0049 35934 6220 Fax 0049 35934 62216

heinz.noack@t-online.de

- **Profil działalności:** *Technika grzewcza i sanitarna, elektrociepłownie blokowe, urządzenia peryferyjne instalacji biogazowych.*

- **Tätigkeitsprofil:** Heizung, Sanitär, BHKW Biogasanlagenperipherie.

- **Profil firmy:** *Vytápěcí a sanitární technika, teplotérenské bloky, periferní zařízení bioplynových stanic.*

D 17 SAPOS gemeinnützige GmbH

Grab-Straße 69

02828 Görlitz

Tel. 00493581 318890 Fax 00493581 316186

sapos@sapos-goerlitz.de

www.sapos-goerlitz.de

- **Profil działalności:** *Usuwanie odpadów, demontaż, usługi budowlane, kierownictwo projektu.*
- **Życzenia kooperacyjne:** *Gospodarka odpadami, przemysł i urzędy.*
- **Tätigkeitsprofil:** Entsorgung, Demontage, Baudienstleistungen, Projektmanagement.
- **Kooperationswünsche:** Abfallwirtschaft, Industrie und Behörden.
- **Profil firmy:** *Likvidace odpadu, demontáž, stavební služby, řízení projektování.*
- **Požadavek na kooperaci:** *Hospodaření s odpadem, průmysl a úřady.*

D 18 SAT-COM Vertriebsgesellschaft mbH

Rohner Weg 9a

02959 Trebendorf

Tel. 0049 35 773 76 650 Fax 0049 35 773 76 651

frank.rocktaeschel@onlinehome.de

- **Profil działalności:** *Płyty grzejne i kaloryfery na podczerwień.*
- **Życzenia kooperacyjne:** *Zakłady obróbki metali, producenci krzesel.*
- **Tätigkeitsprofil:** Infrarot-Heizplatten und Heizkörper.
- **Kooperationswünsche:** Metallverarbeitende Betriebe, Stuhlproduzenten.
- **Profil firmy:** *Infračervené topné desky a tělesa.*
- **Požadavek na kooperaci:** *Kovoobráběcí podniky, výrobci židlí.*

D 19 TGZ Bautzen GmbH

Preuschwitzer Straße 20

02625 Bautzen

Tel. +49 (0) 3591/380-2020 Fax +49 (0) 3591/380-202

besold@tgz-bautzen.de

www.tgz-bautzen.de

- **Profil działalności:** *TGZ Bautzen GmbH działa w obszarach wspierania zakładania firm, transferu technologii i regionalnego wspierania gospodarki. W nieruchomościach należących do TGZ mają swe siedziby nowo*

zakładane firmy. Działania w zakresie transferu technologii koncentrują się na obszarach budowy maszyn/obróbki metali, wydajności energii oraz energii odnawialnych. W zakresie wspierania gospodarki regionalnej TGZ opiekuje się sieciami przedsiębiorstw, prowadzi zawodowe kursy doszkolające i wspiera przedsiębiorstwa w zdobywaniu nowych rynków.

- **Życzenia kooperacyjne:** *Partnerzy do projektów unijnych (programy Central Europe, Interreg, IEE) oraz projektów transgranicznych (Interreg).*

- **Tätigkeitsprofil:** Die TGZ Bautzen GmbH arbeitet in den Bereichen Gründerförderung, Technologietransfer und regionale Wirtschaftsförderung. In den Immobilien des TGZ werden neu gegründete und technologieorientierte Firmen angesiedelt und betreut. Die Technologietransferaktivitäten konzentrieren sich auf die Bereiche Maschinenbau/Metallbearbeitung, Energieeffizienz und erneuerbare Energien. Im Bereich regionale Wirtschaftsförderung betreut das TGZ Unternehmensnetzwerke, führt berufsbegleitende Weiterbildungsmaßnahmen durch und unterstützt Unternehmen bei der Markterschließung.

- **Kooperationswünsche:** Partner für EU-Projekte (Central Europe, Interreg, IEE) und grenzüberschreitende Projekte (Interreg).

- **Profil firmy:** *TGZ Bautzen GmbH působí v oblasti podpory zakládání podniků, transferu technologií a regionální podpory hospodářství. TGZ vlastní nemovitosti, v nichž se usilují nově vzniklé firmy. Aktivita v oblasti transferu technologií se soustřeďují na oblast strojírenství / kovoobrábění, energetická výkonnost, obnovitelná energie. V oblasti podpory regionální ekonomiky pečuje TGZ o síť podniků, realizuje vzdělávací kurzy pro zvýšení kvalifikace a další profesní rozvoj, podporuje podniky v aktivitách směřujících k získávání nových trhů.*

- **Požadavek na kooperaci:** *Partner pro unijní projekty (program Central Europe, Interreg, IEE) a přeshraniční projekty (Interreg)*

D 20 Thomas Israel, Industrievertretungen

Amselgrundstraße 18

02736 Beiersdorf

Tel. 0049 35872 43930 Fax 0049 35872 35639

Israel.Thomas@t-online.de

www.ti-iv.de

- **Profil działalności:** *Przedstawicielstwo przemysłu w zakresie budowy maszyn.*

- **Tätigkeitsprofil:** Industrievertretung im Bereich Maschinenbau.
- **Profil firmy:** *Průmyslové zastoupení v oblasti strojírenství.*

D 21 Tischlerei Johannes Wenk

Burgwallstr.10
01920 Pauschwitz-Kukau
Tel. 004935 796 196 489 Fax 004935 796 196 499
info@tischlerei-wenk.de
www.tischlerei-wenk.de

- **Profil działalności:** *Architektura wnętrz, projektowanie i wykonywanie mebli, stolarka budowlana, ochrona zabytków, schody, okna, drzwi.*
- **Życzenia kooperacyjne:** *Drzwi wewnętrzne i zewnętrzne, przebudowa wnętrz, meble, ochrona zabytków.*
- **Tätigkeitsprofil:** Inneraumgestaltung, Möbelentwurf und Fertigung, Bautischlerei, Denkmalpflege, Treppen, Fenster, Türen.
- **Kooperationswünsche:** Türen innen und außen Innenausbau, Möbel, Denkmalpflege.
- **Profil firmy:** *Architektura wnętrz, projektowanie i realizacja mebli, stolarska, konserwacja zabytków, schody, okna, drzwi.*
- **Požadavek na kooperacji:** *Vnitřní a vnější dveře, výstavba interiérů, nábytek, památková péče.*

D 22 VuS GmbH

Obere Bräuhäusstr. 1
93449 Waldmünchen
Tel. +48 500 163 561 Fax +49 9972 300057-500
tomasz.gonsior@vus-gmbh.de
www.vus-gmbh.de

- **Profil działalności:** — *VuS jest spółką handlową z branży budowlanej specjalizującą się w regionie Europy Wschodniej, na rynku od 1993 roku (w Czechach zajmuje trzecią pozycję rynkową w sektorze cegieł z 17% udziałem) — VuS jest dystrybutorem kilkunastu producentów, z reguły z prawem wyłączności na polski rynek.*
- **Życzenia kooperacyjne:** — *Kooperacja z nowymi firmami/klientami w Polsce — Kooperacje z polskimi producentami, których produkty moglibyśmy zaoferować na niemieckim rynku.*

- **Tätigkeitsprofil:** – V&S ist eine auf Osteuropa spezialisierte Baustoff-Großhandelsgesellschaft/-Vertretung und seit 1993 im Markt (In Tschechien Nr. 3 im Ziegelsektor, mit ca. 17 Prozent Marktanteil) – Vertretung von mehreren Premium-Herstellern - überwiegend mit Exklusivität.

- **Kooperationswünsche:** – Kooperationen mit neuen Kunden in Polen – Kooperationen mit polnischen Herstellern, deren Produkte wir in Deutschland anbieten könnten.

- **Profil firmy:** – *V&S je obchodní společnost působící v oboru stavebnictví se specializací na region východní Evropa, od roku 1993 na trhu (na českém trhu zaujímá třetí pozici v oblasti cihel se sedmnáctiprocentním podílem) V&S je distributorem více výrobců, většinou s právem na exkluzivitu.*

- **Požadavek na kooperaci:** – *Kooperace s novými firmami / klienty Polsku – Kooperace s polskými výrobci, jejichž produkty bychom mohli nabízet na německém trhu.*

D 23 Montageservice für Klima u. Lüftung GbR

Sonnenlandweg 3

02748 Bernstadt

Tel. 0049 35874 20891 Fax 0049 35874 20891

gunter_schenk@web.de

- **Profil działalności:** *Montaż przemysłowej klimatyzacji i instalacji wentylacyjnych w Niemczech i krajach sąsiednich.*

- **Życzenia kooperacyjne:** *Współpraca z firmami montażowymi w podanym zakresie.*

- **Tätigkeitsprofil:** Industriemontage von Klima– und Lüftungsanlagen in Deutschland und umliegenden Ländern.

- **Kooperationswünsche:** Zusammenarbeit mit Montagefirmen in genannten Bereichen.

- **Profil firmy:** *Montáž průmyslových systémů klimatizace a ventilace v Německu a sousedních zemích.*

- **Požadavek na kooperaci:** *Spolupráce s montážními firmami v uvedené oblasti.*

D 24 MIKIROMAT GmbH

Niedersedlitzer Str. 37

01239 Dresden

Tel.: 0049 351 2861 145 Fax: 0049 351 2861 107

m.sternahl@mikromat.net

www.mikromat.net

• **Profil działalności:** *Renomowany, światowej sławy producent maszyn obróbczych, na rynku od 1863 r., produkcja elementów wielkogabarytowych i średnich, najwyższa precyzja, którą udało się osiągnąć na światowym rynku, największy na świecie park maszynowy do produkcji elementów wielkogabarytowych i średnich.*

• **Życzenia kooperacyjne:** *Poszukuje poważnych partnerów biznesowych do długoletniej i owocnej współpracy w temacie maszyn obróbczych o najwyższej precyzji, przy obróbce elementów wielkogabarytowych i średnich: sprzedaż maszyn i produkcja elementów na własnych maszynach.*

• **Tätigkeitsprofil:** *Weltweit renommierter Werkzeugmaschinen Produzent seit 1863 auf dem Markt, Lohnfertigung von großen und mittelgroßen Teilen, die Höchste Präzision die man Weltweit erreichen kann, der grösste, eigene Maschinenpark auf der Welt für große und mittelgroße Bearbeitung.*

• **Kooperationswünsche:** *Sucht ernste Businesspartner für eine langjährige und erfolgreiche Zusammenarbeit im Thema Werkzeugmaschinen der höchsten Präzision bei der Bearbeitung von Groß- und Mittelteilen: Werkzeugmaschinen Verkauf und Lohnfertigung auf eigenen Maschinen.*

• **Profil firmy:** *Renomovaný světový výrobce obráběcích strojů, na trhu od roku 1863 r., výroba velkých a středně velkých součástí, nejvyšší přesnost dosažitelná na světovém trhu, největší ve světě strojový park pro výrobu velkých a středně velkých součástí.*

• **Požadavek na kooperaci:** *Hledáme seriózní obchodní partnery pro dlouholetou a úspěšnou spolupráci v oblasti obráběcích strojů s nejvyšší precizností, při obrábění velkých a středně velkých součástí: prodej strojů a výroba součástí na vlastních strojích.*

FIRMY CZESKIE/TSCHECHISCHE FIRMEN/ČESKÉ FIRMY

CZ 1 ALUTEX, spol. s. r. o.

Svojsikova 943/10

46001 Liberec

Tel.: + 420 483 368 881 Fax: + 420 483 306 380

info@alutex.cz

www.alutex.cz

• **Profil działalności:** Alutex-skupina Metaform jest grupą firm zajmujących się produkcją aluminiowych odlewów ciśnieniowych, konstruowaniem i produkcją narzędzi odlewniczych do odlewania ciśnieniowego.

• **Życzenia kooperacyjne:** Produkcja aluminiowych odlewów ciśnieniowych. Konstruowanie i produkcja narzędzi odlewniczych do odlewania ciśnieniowego.

• **Tätigkeitsprofil:** Alutex-skupina Metaform ist eine Gruppe von Unternehmen, die sich mit Produktion von Alu-Druckgüssen befasst, wie auch mit Konstruktion und Herstellung von Gußwerkzeugen und Werkzeugen zum Druckgießen.

• **Kooperationswünsche:** Produktion von Alu-Druckgüssen. Konstruktion und Herstellung von Gußwerkzeugen zum Druckgießen.

• **Profil firmy:** Alutex-skupina Metaform je společenství firem zabývajících se výrobou hliníkových tlakových odlitků, konstrukcí a výrobou tlakových licích nástrojů.

• **Požadavek na kooperaci:** Výroba tlakových hliníkových odlitků. Konstrukce a výroba tlakových licích nástrojů.

CZ 2 AN-LUX s.r.o.

Na Poříčí 116

46001 Liberec 2

Tel.: 724264000

info@anlux.cz

www.anlux.cz

• **Profil działalności:** Ślusarstwo, branża metalowa, obróbka materiałów nieżelaznych, aluminium i stali nierdzewnej. Produkujemy zgodnie z wymaganiami klienta, zgodnie z dostarczoną dokumentacją rysunkową.

- **Życzenia kooperacyjne:** Wykonawcy obróbki powierzchniowej, dostawcy materiałów – stal, stal nierdzewna, aluminium.

- **Tätigkeitsprofil:** Schlosserhandwerk, Metallbranche, Behandlung von Nichteisenmaterial, Aluminium und Nirostahl. Wir produzieren den Kundenwünschen entsprechend, nach der zugestellten Dokumentation.

- **Kooperationswünsche:** Auftragnehmer für Oberflächenbehandlung, Materialzulieferer – Stahl, Nirostahl, Aluminium.

- **Profil firmy:** zámečnictví, kovovýroba, zpracování železných materiálů, hliníku i nerezové oceli. Vyrábíme dle požadavků zákazníků, dle dodané výkresové dokumentace.

- **Požadavek na kooperaci:** Dodavatelé povrchových úprav, dodavatelé materiálů – ocel, nerezová ocel, hliník

CZ 3 ART METAL CZ s. r. o.

Provozovna Jana Švermy 1339

46851 Smržovka

Tel.: +420 602 283 768 Fax: +420 483 722 332

jiri.tesar@artmetal-cz.com

www.armetal-cz.com

- **Profil działalności:** Produkcja i sprzedaż tradycyjnego stylizowanego na zabytkowe oświetlenia publicznego wraz z elementami tzw. małej architektury, sprzedaż lamp SITECO, żarówek itp. SYLVANIA. Doradztwo w dziedzinie oświetlenia zewnętrznego (inventaryzacje, audyty energetyczne, projektowanie i obliczanie układów oświetlenia publicznego, oświetlanie przejść dla pieszych).

- **Życzenia kooperacyjne:** Podobna organizacja w PL, Niemczech.

- **Tätigkeitsprofil:** Produktion und Verkauf von traditioneller öffentlicher Beleuchtung, die historisch stilisiert wird und Elemente der sog. Kleinarchitektur enthält; Verkauf von SITECO-Lampen, Glühlampen usw. SYLVANIA. Beratung im Bereich Außenbeleuchtung (Inventuren, energetische Audite, Entwürfe und Berechnungen von öffentlichen Beleuchtungsanlagen, Beleuchtung der Fußgängerübergänge).

- **Kooperationswünsche:** Ähnliche Organisationen in Polen und in Deutschland.

- **Profil firmy:** Výroba a prodej historického veřejného osvětlení včetně mobiliáře, prodej svítidel SITECO, světelných zdrojů SYLVANIA. Poradenská

činnost v oblasti venkovního osvětlení(pasportizace, energetické audity, navrhování a výpočty soustav veřejného osvětlení, osvětlonání přechodů pro chodce).

- **Požadavek na kooperaci:** Obdobná organizace v PL, SRN.

CZ 4 B.O.S., a.s.

Karla Čapka 1222/7

40502 Děčín

Tel.: +420 412 510 139 Fax: +420 412 511 401

lvocasek@bosfiltry.cz

www.bosfiltry.cz

- **Profil działalności:** Firma zajmująca się sprzedażą filtrów marki Baldwin filters, Hifi filter, Mann filter.
- **Życzenia kooperacyjne:** Oferujemy filtry do różnych zastosowań.
- **Tätigkeitsprofil:** Die Firma befasst sich mit Verkauf der Filter von Baldwin filters, Hifi filter, Mann filter.
- **Kooperationswünsche:** Wir bieten Filter für verschiedene Anwendungen.
- **Profil firmy:** Firma zabývající se prodejem filtrů značek Baldwin filters, Hifi filter, Mann filter.
- **Požadavek na kooperaci:** Nabízíme filtry na veškeré aplikace.

CZ 5 Bratři Wilhelmové — Topas spol. s r. o.

Mlýnská 14

79604 Prostějov

Tel.: +420 582 338 455 Fax: +420 582 344 346

i.wilhelm@bw-topas.cz

www.bw-topas.cz

- **Profil działalności:** Producent drucianych taśm przenośnikowych, siatek technicznych i ogrodzeniowych, obróbka materiałów żaroodpornych.
- **Życzenia kooperacyjne:** W dziedzinie produkcji i konserwacji pieców przelotowych dla przemysłu spożywczego, maszynowego oraz drzewnego. Produkcja drucianych taśm przenośnikowych.

- **Tätigkeitsprofil:** Hersteller von Drahtförderbändern, technischen und Gartennetzen, Behandlung von hitzebeständigem Material.

- **Kooperationswünsche:** In den Bereichen Produktion und Wartung von Fließöfen für die Lebensmittel-, Maschinen- und Holzindustrie. Herstellung von Drahtförderbändern.

- **Profil firmy:** Výrobce drátěných dopravníkových pásů, technického a plotového pletiva, zpracování žáruvzdorných materiálů.

- **Požadavek na kooperaci:** V oblasti výroby a údržby průběžných pecí pro potravinářský, strojírenský a dřevozpracující průmysl. Výroba drátěných dopravníkových pásů.

CZ 6 DEPRAG CZ a.s.

T.G. Masaryka 113

50781 Lázně Bělohrad

Tel.: +420493771501 Fax: +420493771623

info@deprag.cz

www.depragindustrial.com

- **Profil działalności:** Produkcja i sprzedaż ręcznych narzędzi pneumatycznych.

- **Życzenia kooperacyjne:** Oferujemy: ręczne narzędzia pneumatyczne wraz z dodatkami, tuleje zaciskowe i mocujące. Wyżarzanie, hartowanie, obróbka cieplno-chemiczna (cementacja), piaskowanie, czernienie, znakowanie laserem, obróbka, cięcie wycinarką drutową, pomiary urządzeniami pomiarowymi 3D.

- **Tätigkeitsprofil:** Produktion und Verkauf von pneumatischen Handwerkzeugen.

- **Kooperationswünsche:** Wir bieten: pneumatische Handwerkzeuge samt Zubehör, Spann- und Klemmhülsen. Glühen, Härten, termische und chemische Behandlung (Zementieren), Sandstrahlen, Schwärzen, Lasermarkierung, Bearbeitung, Schneiden mit einer Draht-Ausschneidemaschine, Vermessung mit 3D-Messgeräten.

- **Profil firmy:** Výroba a prodej pneumatického ručního nářadí.

- **Požadavek na kooperaci:** Nabízíme: pneumatické ruční profesionální nářadí včetně příslušenství, kleštiny a upínací pouzdra. Žihání, kalení, chemicko-tepelné zpracování (cementace), pískování, černění, značení laserem, obrábění, řezání na drátové řezačce, měření na 3D zařízení.

CZ 7 Derutex s.r.o.

Frenštátská 460

74258 Příbor

Tel.: +420 603 837440 Fax: +420 556 720156

konas@derutex.cz

www.derutex.cz

• **Profil działalności:** Nasza firma z siedzibą w mieście Příbor należy do czołowych firm branży maszynowej w rejonie północnych Moraw, dynamicznie się rozwija i posiada bogate doświadczenia w dziedzinie: produkcja przyrządów pomiarowych, produkcja preparatów, produkcja maszyn jednooperacyjnych, obróbka blachy na zimno, prasowanie na prasach mimośrodowych, seryjne prace montażowe, nitowanie, wiercenie, cięcie gwintów, itp., obróbka na maszynach CNC, na maszynach klasycznych, spawanie w atmosferze ochronnej MIG, MAG, TIG stali, stopów aluminium, stali nierdzewnej, produkcja wymienników ciepła ze stali nierdzewnej, produkcja mebli i schodów nierdzewnych. Do naszych klientów należą przodujące firmy nie tylko z regionu północnych Moraw, ale także z całych Czech i świata (Brose CZ s.r.o., Brose Canada Ltd, Brose D GmbH, Dura s.r.o., Hella s.r.o., Siemens s.r.o., Visteon s.r.o.). Na przykład w roku 2005 otrzymaliśmy nagrodę Najlepszy dostawca Brose 2005.

• **Życzenia kooperacyjne:** 1. Produkcja maszynowa, 2. Przedstawicielstwo firm niemieckich lub polskich na rynek czeski, 3. dostawy wymienników ciepła itp.

• **Tätigkeitsprofil:** Unser Unternehmen mit Sitz in der Stadt Příbor gehört zu den führenden Firmen der Maschinenbranche in Nordmähren, es entwickelt sich dynamisch und hat eine große Erfahrung in den Bereichen: Produktion von Messgeräten, Produktion von Präparaten, Produktion von Einoperationsmaschinen, Kaltbearbeitung von Blech Pressen auf Exzenterpressen, serienmäßige Montagearbeiten, Nieten, Bohren, Gewindschneiden u.ä., CNC-unterstützte Bearbeitung und Bearbeitung mit gewöhnlichen Maschinen, Lichtbogenschweißen MIG, MAG, TIG von Stahl, Aluminiumlegierungen, Nirostahl, Produktion von Wärmeaustauschern aus Nirostahl, Produktion von rostfreien Möbeln und Treppen. Zu unserer Kundschaft gehören führende Unternehmen nicht nur aus der Region, sondern auch aus ganz Tschechien und aus aller Welt (Brose CZ s.r.o., Brose Canada Ltd, Brose D GmbH, Dura s.r.o., Hella s.r.o., Siemens s.r.o., Visteon s.r.o.). Im Jahre 2005 wurden wir beispielweise mit dem Preis für den besten Lieferanten Brose 2005 ausgezeichnet.

• **Kooperationswünsche:** 1. Maschinenherstellung, 2. Vertretung deutscher oder polnischer Firmen auf dem tschechischen Markt, 3. Zulieferungen von Wärmeaustauschern u.ä.

- **Profil firmy:** Naše firma se řadí mezi přední strojírenské firmy v oblasti severní Moravy, v městě Příbor, která se dále dynamicky rozvíjí a má bohaté zkušenosti v oboru, výroba měřidel, výroba přípravků, výroba jed noučelových strojů, zpracování plechů za studena, lisováním na excentrických lisech, sériové montážní práce, nýtování, vrtání, řezání závitů, apod., obrábění na CNC strojích, klasických strojích, svařování v ochranné atmosféře MIG, MAG, TIG oceli, hliníkových slitin, nerezové oceli, výroba výměníků tepla z nerez, výroba nábytku a nerezových schodišť. Mezi naše zákazníky patří přední firmy nejen v regionu severní Moravy, ale i z celé ČR, a ze světa. (Brose CZ s.r.o., Brose Canada Ltd, Brose D GmbH, Dura s.r.o., Hella s.r.o., Siemens s.r.o., Visteon s.r.o.), kde jsme např. v roce 2005 převzali cenu Nejlepší dodavatel Brose 2005.

- **Požadavek na kooperaci:** 1. Strojírenská výroba, 2. Zastoupení německých či polských firem v ČR, 3. dodávky výměníků tepla aj.

CZ 8 DYNAST s. r. o.

Ladova 4108/1

46601 Jablonec nad Nisou

Tel.: + 420 483 305 291 Fax:

dynast@dynast.cz

www.dynast.cz

- **Profil działalności:** *Priorytetową dziedziną działalności firmy jest wykonawstwo budynków pod klucz. Produkcja budowlana oraz wszelkie związane z nią prace. Działamy także w branży metalowej, gdzie zajmujemy się produkcją bram, bramek, różnych konstrukcji, krat, poręczy itp.*

- **Życzenia kooperacyjne:** *Poszukujemy transgranicznego partnera oferującego materiały budowlane.*

- **Tätigkeitsprofil:** *Der wichtigste Tätigkeitsbereich der Firma ist Realisierung von schlüsselfertigen Gebäuden, Bauproduktion und sämtliche damit verbundene Arbeiten. Wir sind auch in der Metallbranche tätig, in der wir Tore, Pforten, verschiedene Konstruktionen, Gitter, Geländer usw. herstellen.*

- **Kooperationswünsche:** *Wir suchen einen grenzüberschreitenden Partner, der Baumateriellen bietet.*

- **Profil firmy:** Prioritní činností jsou dodávky staveb na klíč, stavební výroba a veškeré práce s ní spojené. Dále působíme v oblasti kovovýroby, kde se zaměřujeme na výrobu bran, bramek, různých konstrukcí, mříží, zábradlí apod.

- **Požadavek na kooperaci:** Požadujeme přeshraničního partnera nabízejícího stavební materiály.

CZ 9 Elitex OK s.r.o.

Jablonec nad Jiz. 386
51243 Jablonec nad Jizerou
Tel.: +420739454906 Fax: +420481591930
elitexok@elitexok.cz
www.elitexok.cz

- **Profil działalności:** *Produkcja na zamówienie kół zębatach. Produkcja skrzynek biegów. Więcej informacji na www.elitexok.cz*
- **Życzenia kooperacyjne:** *Oferujemy wolne moce produkcyjne.*
- **Tätigkeitsprofil:** *Produktion von Zahnrädern auf Bestellung. Herstellung von Schaltgetrieben. Mehr Informationen auf www.elitexok.cz*
- **Kooperationswünsche:** *Wir bieten freie Produktionskapazitäten.*
- **Profil firmy:** *Zakázková výroba ozubených kol. Výroba převodovek. Bližší informace na www.elitexok.cz*
- **Požadavek na kooperaci:** *Nabízíme volné výrobní kapacity.*

CZ 10 Emtron s. r. o.

Domoslavická 146
50752 Ostroměř
Tel.: +420 493 691 134 Fax: +420 493 691 168
info@emtron.cz
www.emtron.cz

- **Profil działalności:** *Rozwój, produkcja, sprzedaż wiązek kablowych oraz konfekcji kablowej. Obsadzanie płytek obwodów drukowanych.*
- **Życzenia kooperacyjne:** *Zabezpieczenie działalności zgodnie z naszym profilem.*
- **Tätigkeitsprofil:** *Entwicklung, Produktion, Verkauf von Kabelleitungsbündeln und Kabelkonfektion. Besetzen von Platten gedruckter Schaltungen.*
- **Kooperationswünsche:** *Tätigkeitsabsicherung nach dem Tätigkeitsprofil.*

- **Profil firmy:** Vývoj, výroba, prodej kabelových svazků a kabelové konfekce. Osazování desek plošných spojů.

- **Požadavek na kooperaci:** Zajištění činností dle našeho profilu.

CZ 11 Frýdlantské strojírny Rasl a syn, a. s.

Žitavská 909

46401 Frýdlant

Tel.: +420 482 312 070 Fax: +420 482 312 023

odbyt@fs.rasl.cz

www.fzystroj.cz

- **Profil działalności:** Firma zajmuje się: produkcją linii do produkcji waty mineralnej, produkcją komór do utwardzania oraz suszarni przemysłowych, produkcją płyt izolacyjnych, obróbką elementów blaszanych, w tym spawanie i obróbka powierzchniowa, spawaniem konstrukcji metalowych.

- **Życzenia kooperacyjne:** wolne moce przerobowe na obrabiarce CNC, obróbka elementów blaszanych, w tym spawanie i obróbka powierzchniowa, spawanie konstrukcji metalowych.

- **Tätigkeitsprofil:** Die Firma befasst sich mit: Herstellung von Produktionslinien für Mineralwolle, Herstellung von Verfestigungskammern und Industrietrocknungsanlagen, Herstellung von Dämmplatten, Bearbeitung von Blechteilen, darunter Schweißarbeiten und Oberflächenbehandlung, Schweißen von Metallkonstruktionen.

- **Kooperationswünsche:** freie Kapazitäten auf einer CNC-Werkzeugmaschine, Bearbeitung von Blechteilen, darunter Schweißarbeiten und Oberflächenbehandlung, Schweißen von Metallkonstruktionen.

- **Profil firmy:** Firma se zabývá následujícími aktivitami: Výroba linek na minerální vatu, Výrobou vytvrzovacích komor a průmyslových sušáren, Výrobou izolačních desek, Zpracováním plechových dílců včetně svařování a povrchové úpravy, Svarováním ocelových konstrukcí.

- **Požadavek na kooperaci:** Volné kapacity na CNC obrábění. Zpracování plechových dílců včetně svařování a povrchové úpravy. Svařování ocelových konstrukcí.

CZ 12 GOOS spol. s. r. o.

Blanenská 257

66434 Kuřim

Tel.: +420 541 554 641 Fax: +420 541 554 610

jiri.josefi@goos.cz

www.goos.cz

- **Profil działalności:** *Nawiązujemy do tradycji maszyn marki TOS. Przeprowadzamy modernizacje i remonty generalne wszystkich typów obrabiarek do obróbki metali. Rozwijamy i produkujemy nowe oraz naprawiamy używane maszyny do obróbki drewna – skrawarki do wiórów i młyny a także produkujemy szlifierki do szlifowania noży do tych maszyn.*

- **Życzenia kooperacyjne:** *Oferujemy wolne moce przerobowe na obróbkę – frezy, frezarki, wytaczarki itp.*

- **Tätigkeitsprofil:** *Wir knüpfen an die Maschinentradition von TOS an. Wir führen Sanierungen und Generalreparaturen von allen Werkzeugmaschinen für Metallbearbeitung durch. Wir entwickeln und produzieren neue sowie sanieren gebrauchte Holzbearbeitungsmaschinen – Zerspanner und Mühlen; darüber hinaus stellen wir Schleifmaschinen zum Schleifen von Messern für diese Geräte.*

- **Kooperationswünsche:** *Wir bieten freie Kapazitäten für Bearbeitung – Fräser, Fräsmaschinen, Bohrwerke usw.*

- **Profil firmy:** *Navazujeme na tradici strojů značky TOS. Provádíme modernizace a generální opravy všech typů kovoobráběcích strojů. Provádíme vývoj a výrobu nových případně opravy použitých strojů pro zpracování dřevní hmoty – roztrískovače a mlýny a vyrábíme brusky na broušení nožů do těchto strojů.*

- **Požadavek na kooperaci:** *Nabízíme volné kapacity na obrábění – frézky, soustruhy, vyvrtávačky apod.*

CZ 13 GRANILIT s.r.o.

Wolkerova 2766

27201 Kladno

Tel.: +420773212221 Fax: +420326538179

info@granilit.cz

www.granilit.cz

- **Profil działalności:** *Formy i technologie do betonu dekoracyjnego.*

- **Życzenia kooperacyjne:** Poszukujemy przedstawiciela w Niemczech i Polsce w dziedzinie produkcji wyrobów z betonu.

- **Tätigkeitsprofil:** Formen und Technologien im dekorativen Beton.

- **Kooperationswünsche:** Wir suchen einen Handelsvertreter in Deutschland und Polen im Bereich Produktion von Erzeugnissen aus dekorativem Beton.

- **Profil firmy:** Formy a technologie pro dekorativní beton.

- **Požadavek na kooperaci:** Hledáme představitele v Německu a Polsku ve výrobě produktů z betonu.

CZ 14 H-therma a. s.

Stará 649

46334 Hrádek nad Nisou

Tel.: +420 485 140 120 Fax: + 420 482 313 382

josef.pech@h-therma.cz

- **Profil działalności:** Jesteśmy spółką energetyczną zajmującą się produkcją, dostawą i rozprowadzaniem energii cieplnej do końcowego użytkownika w kilku miastach.

- **Życzenia kooperacyjne:** 1) Poszukujemy dostawcy odnawialnych źródeł ciepła i wspólnej produkcji energii elektrycznej. 2) Poszukujemy dostawcy paliwa z pogranicza (najlepiej Polska) z odnawialnych źródeł z długoterminową perspektywą współpracy (biomasa ogólnie – sucha słoma, zrębki, z niską zawartością wody, drzewa szybko rosnące itp.).

- **Tätigkeitsprofil:** Wir sind eine Energiegesellschaft, die sich mit Herstellung, Lieferung und Verteilung von Wärme bis zum Endverbraucher in mehreren Städten.

- **Kooperationswünsche:** 1) Wir suchen Zulieferer von erneuerbaren Wärmequellen und für gemeinsame Produktion der Elektroenergie. 2) Wir suchen einen Brennstofflieferanten aus dem Grenzgebiet (am besten Polen) aus erneuerbaren Quellen, mit einer längerfristigen Kooperationsperspektive (Biomasse allgemein – trockenes Stroh, Fällungen mit einem geringen Wassergehalt, schnell wachsende Bäume u.ä.).

- **Profil firmy:** Jsme energetickou společností zabývající se výrobou, dobavkou a rozvodem tepelné energie pro konečného zákazníka v několika městech.

- **Požadavek na kooperaci:** 1) Hledáme dodavatele obnovitelného zdroje tepla a společné výroby elektrické energie. 2) Hledáme příhraničního dodavatele paliva (nejlépe Polsko) pro obnovitelné zdroje s dlouhodobou perspektivou spolupráce (biomasa všeobecně – suchá sláma, dřevní štěpka s nízkým obsahem vody, rychlerostoucí dřeviny apod.).

CZ 15 HaS Lanškroun s.r.o.

Dolní Čermná 3

56153 Dolní Čermná

Tel.: +420 465 500 300 Fax: +420 465 500 324

jandoval@hasdc.cz

www.hasdc.cz

• **Profil działalności:** *Produkcja elementów elektronicznych – oporników, pakowanie elementów w opakowania blistrowe lub taśmę papierową, urządzenia do kształtowania końcówek i wyprowadzeń, maszyny jednooperacyjne, metalizacja próżniowa, przedstawicielstwo firm Ismeca i Widad.*

• **Życzenia kooperacyjne:** *W wyżej wymienionych lub podobnych branżach.*

• **Tätigkeitsprofil:** *Produktion elektronischer Elemente – Widerstände, Packen der Teile in Blisterverpackungen oder Papierband, Formgebungsanlagen für Endstücke und Anschlüsse, Einoperationsmaschinen, Vakuum-Metalisierung, Handelsvertretung der Firmen Ismeca i Widad.*

• **Kooperationswünsche:** *In den o.g. oder ähnlichen Branchen.*

• **Profil firmy:** Výroba elektronických součástek – rezistorů, balení součástek do blistrové nebo papírové pásky, tvarovací zařízení vývodů součástek, jednoúčelové stroje, pokovování ve vakuu, zastoupení firem Ismeca a Widad.

• **Požadavek na kooperaci:** Ve výše uvedených nebo příbuzných oborech.

CZ 16 HOKAMI CZ s.r.o.

Ampérova 464

46008 Liberec

Tel.: +420603224480 Fax:

josef.suska@hokami.cz

www.hokami.cz

- **Profil działalności:** produkcja elektroniki na zamówienie.
- **Życzenia kooperacyjne:** Dostawy złączy drukowanych, obsadzanie płytek obwodów drukowanych, kompleksowa produkcja elektroniki.
- **Tätigkeitsprofil:** Herstellung der Elektronik auf Bestellung.
- **Kooperationswünsche:** Lieferung von gedruckten Verbindungselementen, Besetzen von Platten gedruckter Schaltungen, komplexe Produktion der Elektronik.
- **Profil firmy:** Výroba elektroniky na zakázku.
- **Požadavek na kooperaci:** Dodávka plošných spojů, osazování plošných spojů, kompletní výroba elektroniky.

CZ 17 Ing. Jaroslav Jiříčka – TRATING

Pražské předměstí 522
 55101 Jaroměř
 Tel.: +420 602 256 677 Fax:
 ing.jiricka@seznam.cz
 www.trating.cz

- **Profil działalności:** – modernizacje ruchomych schodów – produkcja części zamiennych do ruchomych schodów zgodnie z wymaganiami odbiorcy – rozwój i produkcja systemów czyszczących i sortujących – produkcja urządzeń do transportu i obróbki materiałów sypkich – produkcja urządzeń dla gospodarki odpadami.
- **Tätigkeitsprofil:** – Modernisierung von Rolltreppen – Produktion von Ersatzteilen für Rolltreppen nach Anforderungen des Kunden – Entwicklung und Herstellung von Reinigungs- und Sortierungssystemen – Produktion von Transport- und Bearbeitungsgeräten für Schüttgüter – Geräteproduktion für Abfallwirtschaft.
- **Profil firmy:** – modernizace eskalátorů výroba náhradních dílů pro – eskalátory dle požadavku odběratelů – vývoj a výroba třídících a čistících systémů – výroba zařízení na dopravu a úpravu sypkých materiálů – výroba zařízení pro odpadové hospodářství.

CZ 18 Ing. Pavel Zika, CSc.

Poznaňská 430

18100 Praha 8

Tel.: +420 602 243 780 Fax:

zika@watersystem.cz

• **Profil działalności:** Firma – osoba fizyczna zapewnia usługi w dziedzinach: – *Hydrogeologia*: wykonywanie opinii i ekspertyz planowanych i istniejących źródeł wodnych, systemy monitorowania wód podziemnych itp. – *Ochrona środowiska*: audyty ekologiczne, nadzór specjalistyczny prac sanacyjnych, opracowywanie regulaminów działania łapacza materiałów ropnych itp. – *Geologia inżynierska*: ocena warunków gruntowych, pobory próbek oraz geotechniczne badania laboratoryjne skał i gleby itp. – *Prace wiertnicze*: projekty prowadzenia odwiertów wodnych, odwierty pod pompy ciepła oraz kolektory, likwidacja starych lub zniszczonych odwiertów itp.

• **Życzenia kooperacyjne:** Oferta wysokiej jakości usług w w/w branżach. Rozszerzenie działalności na większy obszar.

• **Tätigkeitsprofil:** Die Firma – eine natürliche Person leistet Dienste in folgenden Bereichen: – *Hydrogeologie*: Erstellung von Gutachten und Expertisen für geplante und vorhandene Wasserquellen, Überwachungssysteme für unterirdisches Wasser u.ä. – *Umweltschutz*: Ökoaudite, spezialistische Überwachung der Sanierungsarbeiten, Erstellung von Handlungsordnung für Erdölmaterialfänger u.ä. – *Ingenieurgeologie*: Einschätzung der Grundbedingungen, Probenentnahme und geotechnische Laborprüfungen von Gestein und Erdboden u.ä. – *Bohrarbeiten*: Entwürfe für Durchführung von Wasserbohrungen, Bohrungen unter Wärmepumpen und Kollektoren, Auflösung der alten oder abgenutzten Bohrungen u.ä.

• **Kooperationswünsche:** Wir bieten hochqualitative Dienstleistungen in den o.g. Branchen. Tätigkeitserweiterung auf ein größeres Gebiet.

• **Profil firmy:** Firma – fyzická osoba zajišťuje služby v oborech: – *Hydrogeologie*: posudková a expertní činnost pro plánované i stávající vodní zdroje, monitorovací systémy jakosti podzemích vod, apod. – *Ochrana životního prostředí*: ekologické audity, supervize sanačních prací, vypracování provozních řádů lapačů ropných látek apod. – *Inženýrská geologie*: hodnocení základových poměrů, odběry a geotechnické laboratorní zkoušky hornin a zemin apod. – *Vrtné práce*: návrh provádění hydrovrtů, vrtů pro tepelná čerpadla a jejich osazování kolektory, likvidace starých nebo havarovaných vrtů apod.

• **Požadavek na kooperaci:** Nabídka kvalitních služeb ve výše uvedených oborech. Rozšíření působnosti v širším regionu.

CZ 19 INTERMA, akciová společnost

Masarykova 522/12

46001 Liberec

Tel.: + 420 485 221 243 Fax: + 420 485 221 222

bohumi.mexner@interma.cz

www.interma.cz

• **Profil działalności:** *Działalność gospodarcza spółki:* • *działalność budowlana i deweloperska w branży budownictwa mieszkaniowego i społecznego* • *zarządzanie nieruchomościami* • *handel nieruchomościami* • *produkcja i sprzedaż elementów prefabrykowanych* • *handel hurtowy materiałami hutniczymi.*

• **Tätigkeitsprofil:** *Geschäftstätigkeit der Gesellschaft:* • *Bau- und Bau-trägeraktivitäten im Bereich Wohnungs- und Sozialbau* • *Immobilienverwaltung* • *Handel mit Immobilien* • *Produktion und Verkauf vorgefertigter Elemente* • *Großhandel mit Hüttenmaterialien.*

• **Profil firmy:** Podnikatelské aktivity společnosti: • *stavební a developerská činnost v oblasti bytové výstavby a občanských staveb* • *správa nemovitostí* • *realitní činnost* • *výroba a prodej prefadílčů* • *velkoobchod s hutním materiálem.*

CZ 20 KARNED TOOLS s.r.o.

Kroková 6

40502 Děčín

Tel.: +420 447 012 561 Fax: +420 412 513 440

Lucie.Sindlerova@karnedtools.cz

www.karnedtools.cz

• **Profil działalności:** *Historia spółki zaczyna się już około roku 1942, kiedy do byłej guzikarni na ulicy Benešovskiej w Děčíně przeniesiona została produkcja narzędzi z węglikiem spiekany z berlińskiej firmy DE HA WE. Początkowa produkcja prostych narzędzi lutowanych do obróbki metali stopniowo poszerzana była o produkcję narzędzi używanych w górnictwie oraz do obróbki drewna. Już od roku 1964 w nowych, bardziej nowoczesnych, pomieszczeniach produkowane są seryjnie noże i frezy na wymieniające ostrza tnące z węgla spiekane, przy czym nadal produkowany jest szeroki wachlarz narzędzi do obróbki drewna, dla kopalń i budownictwa. Narzędzia firmy wielokrotnie wyróżniane były złotymi medalami na międzynarodowych targach w Brnie, np. komplet frezów do obróbki ram tokarek SV18RA już w 1971 r. Spółka Karned Tools s.r.o. istnieje od roku 2000 i nawiązuje do tradycji produkcji narzędzi w Děčíně. Od swojego powstania intensywnie inwestuje w nowe technologie, badania i rozwój.*

- **Życzenia kooperacyjne:** Szlifowanie na okrągło od 600 do 1000 mm.

- **Tätigkeitsprofil:** Die Geschichte der Gesellschaft beginnt schon im Jahre 1942, als in die ehemalige Knopffabrik in der Benešovska-Str. in Děčín die Produktion von Werkzeugen mit Sinterhartlegierung der berliner Firma DE HA WE verlagert wurde. Die anfängliche Produktion einfacher Lötwerkzeuge zur Metallbearbeitung wurde allmählich um Bergbau- und Holzbearbeitungswerkzeuge erweitert. Schon ab 1964 werden in neuen, modernen Räumlichkeiten serienmäßig Messer und Fräse mit austauschbaren Schneiden aus Hartmetall hergestellt, wobei wir immer noch ein breites Spektrum an Holzbearbeitungswerkzeugen für Gruben und Bauwesen produzieren. Unsere Werkzeuge waren mehrmals mit Goldmedaillen auf Internationaler Messe in Brno ausgezeichnet, z.B. Fräsen zur Bearbeitung von Werkzeugmaschinenrahmen SV18RA bereits im Jahre 1971. Die Gesellschaft Karned Tools s.r.o. existiert seit 2000 und knüpft an die Traditionen von Werkzeugproduktion in Děčín. Seit ihrer Gründung investiert sie in neue Technologien, Forschung und Entwicklung.

- **Kooperationswünsche:** Rundschleifen von 600 bis 1000 mm.

- **Profil firmy:** Historie společnosti začíná už kolem rokem 1942, kdy byla do bývalé knoflíkárně na Benešovské ulici v Děčíně převedena výroba nástrojů se slinutým karbidem z berlínské firmy DE HA WE. Počáteční výroba jednoduchých pájených nástrojů pro obrábění kovů, byla postupně rozšířena o výrobu důlních a dřevoobráběcích nástrojů. Již od roku 1964 se v nových modernějších prostorách vyrábějí sériově nože a frézy pro vyměnitelné břitové destičky ze slinutých karbidů, přičemž se dále vyrábí široká paleta nástrojů pro obrábění dřeva, pro doly a stavebnictví. Nástroje firmy získaly opakovaně ocenění zlatými medailemi mezinárodních brněnských veletrhů, např. sada fréz na obrábění loží soustruhů SV18RA již v roce 1971. Společnost Karned Tools s.r.o. existuje od roku 2000 a navazuje na tradici výroby nástrojů v Děčíně. Od svého vzniku intenzivně investuje do nových technologií, výzkumu a vývoje.

- **Požadavek na kooperaci:** Broušení na kulato 600 až 1000 mm.

CZ 21 KOVODRUŽSTVO v.d. Plzeň

Rokycanská 58

31260 Plzeň

Tel.: +420 377 260 034 Fax: +420 377 264 798

kovoplzen@pm.bohem-net.cz

www.kovoplzen.cz

- **Profil działalności:** Produkcja metalowa na zamówienie dla firm krajowych i zagranicznych, spawanie, frezowanie, toczenie, prasowanie, cyn-

kowanie galwaniczne, montaż, oferta wolnych powierzchni na linie produkcyjne, wolne powierzchnie magazynowe, produkcja sprężyn, własna cynkownia galwaniczna, własna lakiernia.

- **Życzenia kooperacyjne:** Produkcja metalowa na zamówienie zgodnie z dokumentacją rysunkową lub próbką, wykorzystanie powierzchni produkcyjnych do umieszczenia linii produkcyjnych, montaż na zamówienie, praca za wynagrodzeniem, współpraca kooperacyjna, wykorzystanie powierzchni magazynowych.

- **Tätigkeitsprofil:** Metallproduktion auf Bestellung für Inlands- und Auslandsunternehmen, Schweißen, Pressen, galvanisches Verzinken, Montage, freie Produktionsräumlichkeiten und Lagerflächen, Federproduktion, eigene Verzinkerei und eigene Lackiererei.

- **Kooperationswünsche:** Metallproduktion auf Bestellung gemäß Dokumentation oder Probe, Nutzung der Produktionsflächen für Produktionslinien, Montage auf Bestellung, Lohnarbeit, Kooperation, Nutzung der Lagerflächen.

- **Profil firmy:** Kovovýroba na zakázku pro tuzemské i zahraniční firmy, svařování, frézování, soustružení, lisování, galvanické zinkování, montáž, nabídka volných prostor pro výrobní linky, sklad.kapacity, výroba pružin, vlastní galvanická zinkovna, vlastní lakovna.

- **Požadavek na kooperaci:** Kovovýroba na zakázku dle výkresové dokumentace nebo vzorků, využití výrobních prostor pro umístění výrobních linek, zakázková montáž, práce ve mzdě, kooperační spolupráce, využití skladových prostor.

CZ 22 Kovohutě Holding DT,a.s

Vedlejší 21

46604 Jablonec nad Nisou

Tel.: + 420 483 707 180 Fax: + 420 483 707 161

mullerova@khc.cz

- **Profil działalności:** Odlewnia aluminium wykonująca odlewy wysokociśnieniowe (7 pras odlewniczych poziomych). Zabezpieczamy różne rodzaje obróbki (okrawanie, piłowanie, szlifowanie itd.). W celu osiągnięcia jakości produktów korzystamy z – Spectrolab, pracownia RTG, ISO 16949:2002.

- **Tätigkeitsprofil:** Alugießerei, die Druckgüsse fertigt (7 horizontale Pressen). Wir sichern verschiedenartige Bearbeitung ab (Beschneiden, Sägen, Schleifen u.ä.). Für optimale Qualität unserer Erzeugnisse haben – Spectrolab, RTG-Labor, ISO 16949:2002.

- **Profil firmy:** Hliníková slévárna vysokotlakého lití (7 licích horizontálních lisů). Zajišťujeme různé druhy obrábění (ostřih, pilování broušení, atd.). Pro kvalitu produktů používáme – Spectrolab, RTG pracoviště, ISO 16949:2002.

CZ 23 Kovoobráběčství Lubomír Votrubec

Studentská 1599

51101 Turnov

Tel.: +420 605 928 714 Fax:

votrubec.l@seznam.cz

www.lubomirvotrubec.blog.cz

- **Profil działalności:** *Działalność produkcyjna elementów toczonych na tokarkach automatycznych z przesuwным wrzeciennikiem.*

- **Życzenia kooperacyjne:** *Oferuję produkcję seryjną na zamówienie drobnych części oraz materiałów łączących ze stali, mosiądzu i duraluminium.*

- **Tätigkeitsprofil:** *Produktionstätigkeit – Drehteile, auf Automaten-drehbänken mit schiebbarem Spindelkasten gedreht.*

- **Kooperationswünsche:** *Ich biete eine Serienherstellung auf Bestellung von Kleinteilen und Verbindungselementen aus Stahl, Messing, Duraluminium.*

- **Profil firmy:** Živnost zabývající se výrobou rotačních dílů na dlouhotých soustružnických automatech.

- **Požadavek na kooperaci:** Nabízím zakázkovou sériovou výrobu drobných součástí a spojovacího materiálu z oceli, mosazi a duralu.

CZ 24 KOVOOBRÁBĚNÍ-VÁLEK

Vodičná 266

73942 Chlebovice

Tel.: +420 777 011 441 Fax:

kovovalek@seznam.cz

- **Profil działalności:** *Produkcja w branży metalowej (części elektrowni wiatrowych, części zamienne dla przemysłu drzewnego).*

- **Życzenia kooperacyjne:** *Współpraca w w/w branżach.*

- **Tätigkeitsprofil:** *Produktion in der Metallbranche (Teile für Windkraftwerke, Ersatzteile für die Holzindustrie).*

- **Kooperationswünsche:** Zusammenarbeit in den o.g. Branchen.
- **Profil firmy:** Kovovýroba(díly na větrné elektrárny, náhradní díly pro dřevozpracující průmysl).
- **Požadavek na kooperaci:** Spolupráce s výše uvedeným zaměřením.

C 25 Kovoobrábění Gabriel

Hustířany 52

55211 Velichovky

Tel.: +420 603 798 504 Fax: +420 491 880 176

kovogabriel@seznam.cz

www.vgkovo.wz.cz

• **Profil działalności:** Firma działa od roku 1992. Program produkcji ukierunkowany jest na produkcję części toczonych i frezowanych, obróbkę materiałów hutniczych i poliamidu. Firma dysponuje nowoczesnymi maszynami CNC, np. dwuwrzecionowe tokarsko-frezujące centrum obróbkowe PUMA MX 2500ST jest jedynym takim w obróbce CNC w Czechach. Partnerzy handlowi – patrz www.vgkovo.wz.cz. Eksport do Holandii i Niemiec.

• **Życzenia kooperacyjne:** Oferujemy kooperację w dziedzinie obróbki części metalowych do urządzeń technicznych wszystkich gałęzi przemysłu.

• **Tätigkeitsprofil:** Die Firma fungiert seit 1992. Das Produktionsprogramm der Produktion ist auf Herstellung von Dreh- und Frästeilen, Bearbeitung von Hüttenmaterial und Polyamid orientiert. Das Unternehmen verfügt über moderne CNC-Maschinen, z.B. das Zweispindel-Dreh-Fräs-Bearbeitungszentrum PUMA MX 2500ST ist z.Z. eines der besten in ganz Tschechien. Die Handelspartner – siehe www.vgkovo.wz.cz. Export in die Niederlande und nach Deutschland.

• **Kooperationswünsche:** Wir bieten Zusammenarbeit im Bereich Bearbeitung von Metalelementen für technische Geräte aller Branchen.

• **Profil firmy:** Firma funguje od roku 1992. Výrobní program je zaměřen na výrobu rotačních a frézovacích dílců, zpracování hutních materiálů a polyamidu. Firma disponuje moderními CNC stroji, např. dvouvrátenové soustružnicko-frézovací centrum PUMA MX 2500ST v CNC obrábění je doposud jediné v ČR. Obchodní partneři – viz. www.vgkovo.wz.cz. Export do Nizozemí a Německa.

• **Požadavek na kooperaci:** Nabízíme kooperaci při kovoobrábění dílů pro technická zařízení všech odvětví průmyslu.

CZ 26 LÁF JZ s. r. o.

Kotíkova 193

50901 Nová Paka

Tel.: +420 493 721 161 Fax: +420 493 721 921

laf@laf.cz

www.laf.cz

- **Profil działalności:** *Produkcja na zamówienie ze stali nierdzewnej, nierdzewne systemy odwadniania, kanały łazienkowe i prysznicowe.*
- **Życzenia kooperacyjne:** *Pozyskanie partnera handlowego (przedstawicielstwa) w Polsce, Niemczech.*
- **Tätigkeitsprofil:** *Produktion auf Bestellung aus Nirostahl, rostfreie Entwässerungssysteme, Bad- und Brausekanäle.*
- **Kooperationswünsche:** *Gewinnung eines Handelspartner (Vertreter) in Polen, Deutschland.*
- **Profil firmy:** *Zakázková výroba z nerez oceli, nerezové odvodňovací systémy, koupelnové a sprchové žlábký.*
- **Požadavek na kooperaci:** *Získání obchodního partnera (zastoupení) v Polsku, Nemecku.*

CZ 27 LERSEN CZ s. r. o.

Chotyně 182

46334 Chotyně

Tel.: +420 482 723 699 Fax: +420 482 723 532

info@lersen.com

www.lersen.cz

- **Profil działalności:** *Ogrzewanie przemysłowe (ogrzewanie obiektów przemysłowych) – producent ogrzewaczy powietrza i promienników podczerwieni.*
- **Życzenia kooperacyjne:** *Poszukiwanie partnerów i klientów w zakresie ogrzewania przemysłowego.*
- **Tätigkeitsprofil:** *Industrieerwärmung (Heizung in Industrieobjekten) – Hersteller von Lufterwärmern und Infrarot-Lampen.*
- **Kooperationswünsche:** *Suche nach Partnern und Kunden im Bereich der Industrieerwärmung.*

- **Profil firmy:** Průmyslové vytápění (vytápění průmyslových prostor) – Výrobce ohřívačů vzduchu a infrazářičů.

- **Požadavek na kooperaci:** Hledání partnerů a zákazníků v oblasti průmyslového vytápění.

CZ 28 LUX spol. s.r.o.

Mlýnská 701

56164 Jablonné nad Orlicí

Tel.: +420 731 449 609 Fax: +420 465 641 421

brejsa@lux.cz

www.lux.cz

- **Profil działalności:** *Od roku 1992 rozwijamy, produkujemy i dbamy o idealne działanie dostarczonych przez nas maszyn zgodnych z konceptem naszych klientów. Automatyzujemy i robotyzujemy procesy produkcyjne przedsiębiorstw elektrotechnicznych i motoryzacyjnych. Dostarczamy maszyny oraz części zamienne dla AVX, AEG, Siemens, Bosch, Philips, TRCZ, TRW, Koito, Magna i inne.*

- **Życzenia kooperacyjne:** *Poszukujemy – nowych zamówień na dostawy automatów montażowych, testerów oraz maszyn do automatyzacji produkcji, – nowych odbiorców części zamiennych produkowanych w technologii obróbki wiórowej i iskrowej materiałów metalowych i niemetalowych w produkcji jednostkowej i drobnoseryjnej.*

- **Tätigkeitsprofil:** *Seit 1992 entwickeln wir, produzieren und kümmern uns um eine ideale Wirkung der von uns gelieferten Maschinen, die dem Konzept unseres Kunden entsprechen. Wir automatisieren und robotisieren Produktionsprozesse der Unternehmen in den Branchen Elektrotechnik und Autoindustrie. Wir liefern Maschinen und Ersatzteile für AVX, AEG, Siemens, Bosch, Philips, TRCZ, TRW, Koito, Magna und andere.*

- **Kooperationswünsche:** *Wir suchen: – neue Aufträge für Lieferung von Montageautomaten, Tester und Maschinen zur Produktionsautomatisierung, – neue Abnehmer der in Zerspanungstechnologie gefertigten Ersatzteile aus Metall- und Nichtmetall-Materialien in der Einzel- und Kleinserienproduktion.*

- **Profil firmy:** *Od roku 1992 vyvíjíme, vyrábíme a staráme se o bezvadný chod dodaných strojů dle konceptu našich zákazníků. Automatizujeme a robotizujeme výrobní procesy elektrotechnických a automobilních závodů. Dodáváme stroje a náhradní díly pro AVX, AEG, Siemens, Bosch, Philips, TRCZ, TRW, Koito, Magna a jiné.*

- **Požadavek na kooperaci:** Hledáme – nové zakázky na dodávku montážní automatů, testerů a stroje pro automatizaci výrob. – nové odběratele náhradních dílců vyráběných třískovým a jiskrovým opracováním kovových a nekovových materiálů v kusové a maloseriové výrobě.

CZ 29 MEIER INDUSTRY, s. r. o.

Bezručova 62

51101 Turnov

Tel.: +420 777 281 443 Fax:

meiersro@seznam.cz

• **Profil działalności:** Spółka MEIER INDUSTRY s. r. o. powstała w 2008 r. Oferuje usługi w zakresie zabezpieczania kooperacji części maszyn oraz outsourcingu zakupów materiału przede wszystkim dla przedsiębiorstw branży maszynowej. Zabezpieczamy całą procedurę, rozpoczynając postępowaniem przetargowym na dostawcę, kończąc dostawą do klienta. Staramy się jak najbardziej dostosować do wymogów klienta i nie narażać go na zbędne koszty. Szanujemy czas naszych klientów.

• **Tätigkeitsprofil:** Die Gesellschaft MEIER INDUSTRY s. r. o. entstand in 2008. Sie bietet Dienste im Bereich Kooperation bei Maschinenteilen und Outsourcing und Materialbeschaffung, vor allem für die Maschinenbranche. Wir sichern die ganze Prozedur ab, vom Ausschreibungsverfahren bis zur Lieferung an den Endkunden. Wir geben uns Mühe, möglichst den Anforderungen der Kunden zu entsprechen und sie keinen unnötigen Kosten auszusetzen. Wir schätzen die Zeit unserer Kunden.

• **Profil firmy:** Společnost MEIER INDUSTRY s. r. o. byla založena v roce 2008 a poskytuje služby v oblasti zajišťování kooperací strojních dílců a outsourcingu nákupu materiálu převážně pro strojírenské podniky. Zajišťujeme ucelený procesní řetězec od vlastního výběrového řízení dodavatele až po dodávku zákazníkovi. Snažíme se o maximální přizpůsobení požadavkům zákazníka a racionalizaci jeho nákladů. Vážíme si času našich zákazníků.

CZ 30 NAF a. s.

Bucharova 194

54302 Vrchlabí 4

Tel.: +420 499 409 726 Fax: +420 499 409 730

jiri.kousal@nastrojarna-naf.cz

www.nastrojarna-naf.cz

- **Profil działalności:** *Produkcja progresywnych narzędzi wykrawających, gnących i kombinowanych do prasowania metali, form do wtryskiwania plastiku, prasowanie metali i tworzyw sztucznych.*

- **Życzenia kooperacyjne:** *współpraca w zakresie produkcji progresywnych narzędzi wykrawających, gnących i kombinowanych do prasowania metali, form do wtryskiwania plastiku, prasowanie metali i tworzyw sztucznych.*

- **Tätigkeitsprofil:** *Produktion progressiver Stanz- und Biegewerkzeuge zum Metallpressen, Formen zum Plastikeinspritzen, Pressen von Metall und Kunststoff.*

- **Kooperationswünsche:** *Zusammenarbeit im Bereich Produktion progressiver Stanz- und Biegewerkzeuge zum Metallpressen, Formen zum Plastikeinspritzen, Pressen von Metall und Kunststoff.*

- **Profil firmy:** *Výroba postupových střížných, ohýbacích a kombinovaných nástrojů pro lisování kovů, forem pro vstříkování plastů, lisování kovů a plastů.*

- **Požadavek na kooperaci:** *spolupráce v oblastech výroby postupových střížných, ohýbacích a kombinovaných nástrojů pro lisování kovů, forem pro vstříkování plastů, lisování kovů a plastů.*

CZ 31 Nisaform s. r. o.

U Šamotky 1172

46311 Liberec 30 – Vratislavice n N.

Tel.: 00420 483 310 420 Fax: 00420 483 713 409

info@nisaform.cz

www.nisaform.cz

- **Profil działalności:** *konstrukcja i produkcja form wtryskowych do prasowania elementów plastikowych, konstrukcja i produkcja obrabiania próżniowego lub ciśnieniowego, produkcja modeli odlewniczych, rdzennic, form kokilowych, wkładek kształtowych i narzędzi, produkcja przyrządów pomiarowych, przyrządów wykrawających, produkcja części do maszyn, serwis i naprawa w/w artykułów.*

- **Życzenia kooperacyjne:** *Współpraca z odlewniami i firmami branży tworzyw sztucznych.*

- **Tätigkeitsprofil:** *Konstruktion und Produktion von Einspritzformen zum Pressen von Plastikelementen, Konstruktion und Produktion von Vakuum-*

oder Druckbearbeitung, Produktion von Gußmodellen, Kernkasten, Koki-lenformen, Gestaltungseinlagen und Werkzeugen, Produktion von Maschi-nenteilen, Service und Instandhaltung der o.g. Artikel.

- **Kooperationswünsche:** Zusammenarbeit mit Gießereien und Firmen aus der Kunststoffbranche.

- **Profil firmy:** konstrukce a výroba vstřikovacích forem pro lisování pla-stových dílů, konstrukce a výroba vakuového a přetlakového tváření, výroba slévárenských modelů, jaderníků, kokil, tvarových vložek a nástrojů, výroba měřicích přípravků, střížných nástrojů, výroba strojních dílů, servis a oprava výše jmenovaného.

- **Požadavek na kooperaci:** spolupráce se slévárnami a plastikářskými fir-mami.

CZ 32 ODES s. r. o.

Dolecká 14

55101 Jaroměř

Tel.: +420 491 815 038 Fax: +420 491 815 064

odes@odes.cz

www.odes.cz

- **Profil działalności:** Firma produkuje i dostarcza urządzenia do obróbki różnego rodzaju odpadów, przede wszystkim rozdrabniarki do śmieci oraz kompletne technologie rozdrabniania i sortowania odpadów.

- **Życzenia kooperacyjne:** Poszukujemy przedstawicieli handlowych, któ-ry zajęliby się sprzedażą i podstawowym serwisowaniem naszych urzq-żeń za granicą.

- **Tätigkeitsprofil:** Die Firma produziert und liefert Geräte zur Bearbe-itung verschiedener Abfälle, vor allem Abfallzerkleinerer und komplette Zerkleinerungs- und Sortierungstechnologien.

- **Kooperationswünsche:** Wir suchen Handelsvertreter, die sich mit dem Vertrieb und Hauptservice unserer Geräte im Ausland beschäftigen.

- **Profil firmy:** Firma vyrábí a dodává zařízení na zpracování různých dru-hů odpadu, zejména drtiče a kompletní technologie na drcení a třídění odpadů.

- **Požadavek na kooperaci:** Hledáme obchodní zástupce schopné zajistit prodej i základní servis našich zařízení v zahraničí.

CZ 33 Omnipacks.r.o.

Husova 114

55101 Jaromer

Tel.: 00420 603 575 845 Fax: 00420 491 841 351

sedlacek@omnipack.cz

www.omnipack.cz

• **Profil działalności:** *W ramach bogatego asortymentu własnych produktów oferujemy zarówno znormalizowane opakowania (palety, skrzynki, folie...), jak i opakowania dopasowywane do wymagań klienta zgodnie z jego wyobrażeniami.*

• **Tätigkeitsprofil:** *Das breite Sortiment unserer eigenen Produkte umfasst sowohl normalisierte Verpackungen (Paletten, Kasten, Folien...), als auch Verpackungen nach den Kundenwünschen, je nach der Vorstellung des Kunden.*

• **Profil firmy:** Ve svém širokém výrobním sortimentu nabízíme jak obaly typizované (palety, přepravky, folie...), tak i obaly, které jsou zákazníkovi šité přímo na míru dle jeho požadavků a představ.

CZ 34 PE-KU, Petr Kupec

Turpišova 656

46331 Chrástava

Tel.: +420 775 599 608 Fax: + 420 485 143 115

info@pe-ku.cz

www.pe-ku.cz

• **Profil działalności:** *Sprzęt pomiarowy, wypraski z mas plastycznych, obróbka metali.*

• **Życzenia kooperacyjne:** *W branży, w której działa firma.*

• **Tätigkeitsprofil:** *Messgeräte, Formpreßstücke aus Kunststoff, Metallbearbeitung.*

• **Kooperationswünsche:** *In der Branche, wo die Firma tätig ist.*

• **Profil firmy:** Měřicí technika, přesné výlisky z plastických hmot, zpracování kovů.

• **Požadavek na kooperaci:** V oblastech podnikání firmy.

CZ 35 Pobozam s.r.o.

K Černé Studnici 21

46601 Jablonec nad Nisou

Tel.: +420 483 312 460 Fax: +420 483 312 480

pobozam@pobozam.cz

www.pobozam.cz

- ***Profil działalności:** Produkcja metalowa i produkcja części maszyn.*
- ***Życzenia kooperacyjne:** Zainteresowanie kooperacją w branży metalowej oraz produkcji części do maszyn.*
- ***Tätigkeitsprofil:** Metallproduktion und Herstellung von Maschinenteilen.*
- ***Kooperationswünsche:** Interesse an Zusammenarbeit in der Metallbranche und bei Herstellung von Maschinenteilen.*
- ***Profil firmy:** Kovovýroba a výroba strojních dílů.*
- ***Požadavek na kooperaci:** Zájem o kooperaci v oblasti kovovýroby a výroby strojních dílů.*

CZ 36 PRIKNER — tepelné zpracování kovů, s.r.o.

U Letiště 279

54973 Martínkovice

Tel.: +420491524440 Fax: +420491524441

salabova@tiscali.cz

www.prikner.cz

- ***Profil działalności:** Oferujemy obróbkę cieplną metali – hartowanie, wyżarzanie bezzgorzelinowe i w próżni, cementowanie, cementowanie wewnętrzne, nitrowanie, nitronawęglanie, cementacja podciśnieniowa, usługi laboratorium metalograficznego, analizy stali, piaskowanie.*
- ***Życzenia kooperacyjne:** Poszukujemy klientów wśród firm branży maszynowej, obróbki metali, fabryk narzędzi itp., którzy potrzebują obróbki cieplnej swoich wyrobów. Oferujemy transport własny zamówień.*
- ***Tätigkeitsprofil:** Wir bieten Wärmebehandlung von Metallen – Härten, zunderfreies und Vakuumglühen, Zementieren, internes Zementieren, Nitrieren, Carbonitrieren, Unterdruckzementieren, Dienste des metallografischen Labors, Stahlanalysen, Sandstrahlen.*
- ***Kooperationswünsche:** Wir suchen Partner in der Maschinenbranche, Metalbearbeitung, Werkzeugfabrik usw., die Wärmebehandlung ihrer Erzeugnisse brauchen. Eigentransport der Bestellungen.*

- **Profil firmy:** Poskytujeme tepelné zpracování kovů – kalení, žhánění v ochranné atmosféře i ve vakuu, cementování, nitrocementování, nitrídace, karbonitridace, podtlaková cementace, služby metalografické laboratoře, rozbory ocelí, pískování.

- **Požadavek na kooperaci:** Hledáme zákazníky z řad strojírenských firem, kovoobrábění, nástrojárny, atd., kteří pro své výrobky potřebují tepelné zpracování. Nabízíme vlastní soz zakázek.

CZ 37 **Protheus a. s.**

Malé Svatoňovice 315

54234 Malé Svatoňovice

Tel.: +420 499 886 211 Fax: +420 499 886 387

info@protheus-wood.cz

www.protheus-wood.cz

- **Profil działalności:** *Produkcja lepionych paneli z twardego drewna liściastego – buk, dąb, brzoza, klon, jesion – schody, blaty kuchenne, stoły.*

- **Życzenia kooperacyjne:** *Prowadzimy prace za pomocą urządzenia NC – dokładne stopnie schodowe lub produkcja na zamówienie.*

- **Tätigkeitsprofil:** *Produktion von geklebtem Laminat aus hartem Laubholz – Buche, Eiche, Birke, Ahorn, Esche – Treppen, Küchenplatten, Tische.*

- **Kooperationswünsche:** *Wir führen Arbeiten mit NC-Unterstützung aus – genaue Treppenstufen oder Herstellung auf Bestellung.*

- **Profil firmy:** Výroba spárovky lepeného dřeva z tvrdých listnatých dřevin – buk, dub, bříza, javor, jasan – schodiště, kuchyňské desky, stoly.

- **Požadavek na kooperaci:** Provádíme práce na NC zařízení – přesné schodišťové stupně nebo výroba na zakázku.

CZ 38 **ROTAS-STROJÍRNY spol. s. r. o.**

Nejdecká 183

35701 Rotava

Tel.: +420 497 770 546 Fax: +420 352 668 211

klier@rotas-strojirny.cz

www.rotas-strojirny.cz

- **Profil działalności:** *Spółka Rotas-strojirny zajmuje się produkcją wyrobów spawanych, zespołów montażowych i maszyn zgodnie z dokumentacją*

klienta. Konstrukcje spawane produkujemy wraz z przygotowaniem materiału, spawaniem, obróbką na dużych obrabiarkach (wiercenie, frezowanie, toczenie), wyżarzaniem, odmuchiwaniem, malowaniem i montażem. Produkcja do 25 t wagi ISO 9001:2001, świadectwo kwalifikacji producenta do spawania konstrukcji stalowych zgodnie z DIN 18 800-7, Klasse E.

- **Życzenia kooperacyjne:** Szukamy podmiotów zainteresowanych naszą produkcją wyrobów spawanych, zespołów montażowych i maszyn zgodnie z dokumentacją klienta.

- **Tätigkeitsprofil:** Die Gesellschaft Rotas-strojírny befasst sich mit Herstellung von Schweißerzeugnissen, Montagesets und Maschinen nach der Kundendokumentation. Die Schweißkonstruktionen fertigen wir samt Materialvorbereitung, Schweißarbeiten, Bearbeitung auf großen Werkzeugmaschinen (Bohren, Fräsen, Drehen), Glühen, Anstreichen und Montage. Produktion bis zu 25 t des Gewichts ISO 9001:2001, Qualifikationszeugnis des Herstellers fürs Schweißen von Stahlkonstruktionen gemäß DIN 18 800-7, Klasse E.

- **Kooperationswünsche:** Wir suchen Unternehmen, die an Schweißerzeugnisse, Montagesets und Maschinen nach der Kundendokumentation Interesse haben.

- **Profil firmy:** Společnost Rotas-strojírny se zabývá výrobou svářenců, montážních celků a strojů dle dokumentace zákazníka. Svárěnce vyrábíme včetně přípravy materiálu, svařování, obrábění na velkých obráběcích strojích (vrtání, frézování, zavisování, soustružení), žihání, tryskání, nátěru a montáže. Výroba dílů až do hmotnosti 25 t. ISO 9001:2001, osvědčení o kvalifikaci výrobce ke svařování ocel. konstrukcí dle DIN 18 800-7, Klasse E.

- **Požadavek na kooperaci:** Hledáme zájemce o výrobu svářenců, montážních celků a strojů dle dokumentace zákazníka.

CZ 39 SIMO – CZ s. r. o.

Tř. Karla IV 430

50002 Hradec Králové

Tel.: +420 495 211 813 Fax: +420 495 211 813

katerina.capkova@simo-cz.cz

www.simo-cz.cz

- **Profil działalności:** Główną dziedziną działalności spółki SIMO-CZ jest projektowanie, dostawy i montaż nowych systemów automatyki w przemyśle oraz remonty i naprawy starszych rozwiązań technologicznych. Obec-

nie realizowane są projekty dot. w pełni zautomatyzowanych urządzeń w różnych gałęziach przemysłu, gdzie firma kładzie duży nacisk na jakość i zadowolenie swoich klientów. Nieodłączną część stanowi też serwis oraz opieka techniczna nad realizowanym urządzeniem przez cały okres jego użytkowania.

• **Tätigkeitsprofil:** Der Haupttätigkeitsbereich der Gesellschaft SIMO-CZ ist Projektierung, Lieferung und Montage neuer automatischer Systeme in der Industrie, sowie Wartung und Instandhaltung älterer technologischer Lösungen. Z.Z. realisieren wir Projekte, die vollständig automatisierte Anlagen für verschiedene Industriezweige, wobei uns Qualität und Zufriedenheit unserer Kunden sehr wichtig sind. Ein wichtiger Bestandteil ist auch Service und technische Betreuung des realisierten Vorhabens über die ganze Nutzungszeit.

• **Profil firmy:** Hlavní činností společnosti SIMO-CZ jsou projekty, dodávky a montáž nových systémů průmyslové automatizace i rekonstrukce a opravy starších technologií. V současné době probíhají projekty plně automatizovaných celků v různých průmyslových oblastech, kde firma klade vysoký důraz na kvalitu a výslednou spokojenost koncového zákazníka. Nedílnou součástí tvoří rovněž servis a technická péče o realizovaná zařízení po celou dobu jeho provozu.

CZ 40 SKV elektronika a mechanika s.r.o.

Legionářská 561

54401 Dvůr Králové nad Labem

Tel.: 00420 499 320 201 Fax: 00420 499 320 203

veprek@skv-sro.cz

www.skv-sro.cz

• **Profil działalności:** Specjalne maszyny dla przemysłu włókienniczego, medycznego, gumowego, papierniczego, pakowniczego, tworzyw sztucznych. Technologie nanoszenia klejów topliwych, technologie ultradźwiękowe, cięcie pianek, urządzenia do nawijania i odwijania, urządzenia do cięcia.

• **Życzenia kooperacyjne:** Oferujemy realizację naszych rozwiązań technologicznych, zakup komponentów do konstrukcji maszyn.

• **Tätigkeitsprofil:** Spezialmaschinen für die Textil-, Medizin-, Gummi-, Papier-, Packungs- und Kunststoffindustrie. Die Eintragungstechnologie von Klebstoffen, Ultraschalltechnologien, Schaumschneiden, Wickel- und Abwickelgeräte, Schneidegeräte.

- **Kooperationswünsche:** *Wir bieten die Realisierung unserer technologischen Lösungen, Anschaffung von Komponenten für Maschinenkonstruktionen.*

- **Profil firmy:** speciální stroje pro oblast textilního, medicínského, gumárenského, papírenského, obalářství, plasty Technologie nanášení tavných lepidel, ultrazvukové technologie, řezání pěn, technika navíjení a odvíjení, řezací technika.

- **Požadavek na kooperaci:** nabízíme realizaci námi řešených technologií, nákup komponentů pro stavbu strojů.

CZ 41 Společnost pro rozvoj veřejného osvětlení o. s.

Pod Vysílačkou 1387

15600 Praha

Tel.: +420 602 283 768 Fax: +420 483 722 332

tesarj@srvo.cz

www.srvo.webnode.cz

- **Profil działalności:** *Branżowe stowarzyszenie firm i szkół wyższych zajmujących się badaniami, szkoleniem i współpracą z administracją państwową w dziedzinie oświetlenia zewnętrznego. Doradztwo, normy, doradztwo w sprawach energetyki, ekologii itd. Ostatni projekt międzynarodowy: Pomiary wpływów oświetlenia publicznego na nocne niebo na terenie kraju libereckiego (wrzesień 2009).*

- **Życzenia kooperacyjne:** *Podobna organizacja w PL.*

- **Tätigkeitsprofil:** *Ein Branchenverein von Firmen und Hochschulen, die sich mit Forschungsarbeiten, Führung, Schulung und Zusammenarbeit mit den Staatsbehörden im Bereich Außenbeleuchtung befassen. Beratung, Normen, Beratung im Bereich Energetik, Ökologie usw. Das letzte internationale Projekt: Bemessung der Einflüsse der öffentlichen Beleuchtung auf den nächtlichen Himmel im Liberecer Land (September 2009).*

- **Kooperationswünsche:** *Ähnliche Organisationen in PL.*

- **Profil firmy:** Profesní občanské sdružení firem a Vysokých škol zabývajících se výzkumem, provozováním, školením a spoluprací se státní správou v oblasti venkovního osvětlení. Poradenská činnost, normy, energetické poradenství, ekologie atd. Poslední mezinárodní projekt: Měření vlivů veřejného osvětlení na noční oblohu na území Libereckého kraje (září 2009).

- **Požadavek na kooperaci:** Obdobná organizace v PL.

CZ 42 Step TRUTNOV a.s.

Horská 695

54102 Trutnov

Tel.: +420 499 407 425 Fax: +420 499 407 499

erlebach@steptrutnov.cz

www.steptrutnov.cz

• **Profil działalności:** Projektujemy, produkujemy i dostarczamy kotły oraz kompletne kottownie do spalania biomasy (całych balotów słomy, siano, drewnianych zrębek, peletów, lnu itd.), zbiorniki ciśnieniowe (wymnienniki ciepła, zbiorniki ciśnieniowe powietrza, ogrzewacze wody, zbiorniki na cieczy i inne substancje).

• **Życzenia kooperacyjne:** Poszukujemy partnerów do współpracy handlowej: zainteresowanych kupnem naszych produktów oraz zainteresowanych współpracą przy ich dystrybucji na rynkach zagranicznych.

• **Tätigkeitsprofil:** Wir entwerfen, produzieren und liefern Kesseln und komplette Kesselräume zur Verbrennung der Biomasse (ganze Ballen Stroh, Heu, Pelet, Leinen usw.), Druckbehälter (Wärmetauscher, Druckluftbehälter, Wassererwärmer, Behälter für Flüssigkeiten und andere Substanzen).

• **Kooperationswünsche:** Wir suchen Kooperationspartner für Handel: bei Interesse an Kauf unserer Produkte sowie Zusammenarbeit bei ihrem Vertrieb auf ausländischen Märkten.

• **Profil firmy:** Vyvíjíme, vyrábíme a dodáváme kotle i kompletní kotelny na spalování biomasy (celých balíků slámy, sena, dřevěné štěpky, pelet, lnu atd.), tlakové nádoby (výměníky tepla, vzdušníky, ohříváky vody, zásobníky kapalin a jiných hmot).

• **Požadavek na kooperaci:** Hledáme partnery pro obchodní spolupráci: zájemce o koupi našich výrobků a zájemce o spolupráci při jejich distribuci na zahraničních trzích.

CZ 43 SYNER s. r. o.

Dr. Milady Horákové 580/7

46001 Liberec 4

Tel.: +420 488 124 222 Fax: +420 488 124 200

info@syner.cz

www.syner.cz

• **Profil działalności:** Firma z długoletnimi tradycjami w branży budowlanej powstała w 1991 r. – realizuje i remontuje budowle pod klucz. Realizuje także zamówienia jako własną inwestycję.

- **Tätigkeitsprofil:** Firma mit langjähriger Tradition in der Baubranche, gegründet im Jahre 1991 – wir realisieren und sanieren schlüsselfertige Gebäuden, wie auch Aufträge als eigene Investition.

- **Profil firmy:** Firma s dlouholetou tradicí ve stavebnictví byla založena v roce 1991 – realizuje i rekonstruuje stavby na klíč. Dále realizuje zakázky formou vlastní investice.

CZ 44 Teneo 3000 s.r.o.

Hlavní 986
46841 Tanvald
Tel.: 777771188, Fax: 483394145
j.jakoube@teneo.cz
www.teneo.cz

- **Profil działalności:** Produkcja konektorów, elementów toczonych metalowych, itp

- **Życzenia kooperacyjne:** Znalezienie nowych klientów. Możliwość zaistnienia na rynku w Polsce i Niemczech.

- **Tätigkeitsprofil:** Produktion von Konnektoren, gedrehten Metallelementen, usw.

- **Kooperationswünsche:** Suche nach neuen Kunden. Möglichkeit, den Markt in Polen und in Deutschland zu erschließen.

- **Profil firmy:** Výroba konektorů, kovových soustružených dílů atd.

- **Požadavek na kooperaci:** Najít nové zákazníky. Možnost uplatnit se na trhu v PL a v DE.

CZ 45 TITAN-MULTIPLAST s. r. o.

Jablonecká 1379
46851 Smržovka
Tel.: +420 603 418 388 Fax: +420 483 360 063
lukas.horn@plastcentrum.cz
www.plastcentrum.cz

- **Profil działalności:** Dostawca półproduktów z tworzyw sztucznych – płyty, deski, pręty, kątowniki, kształtowniki, profile, dla przemysłu, budownictwa i reklamy. Polikarbonat, pleksi-glas, PET, PE, PP, PCV, PVDF itd., świetliki, akcesoria. Transport gratis.

- **Žyczenia kooperacyjne:** Obróbka na CNC, frezowanie, cięcie, wiercenie otworów, gięcie na gorąco.

- **Tätigkeitsprofil:** Zulieferer von Halberzeugnissen aus Kunststoffen – Platten, Bretter, Stäbe, L-Profile, Profile für Industrie, Bauwesen und Werbung. Polykarbonat, Plexiglas, PET, PE, PP, PCV, PVDF usw., Oberlichter, Zubehör. Transport gratis.

- **Kooperationswünsche:** Bearbeitung mit CNC-Unterstützung, Fräsen, Schneiden, Bohren, Warmbiegen.

- **Profil firmy:** Dodavatel plastových polotovarů – desky, tyče, profily pro průmysl, stavebnictví a reklamu. Polykarbonát, plexisklo, PET, PE, PP, PVC, PVDF atd., světlíky, příslušenství. Doprava zdarma.

- **Požadavek na kooperaci:** Obrábění na CNC, frézování, řezání, vrtání otvorů, ohyb za tepla.

CZ 46 TOMEŠ výroba stavebních hmot s. r. o.

J. Švermy 888

46851 Smržovka

Tel.: + 420 483 382 858 Fax: + 420 483 392 565

obchodni@tomes-vsh.cz

www.tomes-vsh.cz

- **Profil działalności:** Produkcja i sprzedaż materiałów budowlanych – kleje do kafli, kleje do klejenia i szpachlowania systemów ociepleń, systemy ociepleń zgodne z normą ETAG 004, masy do spoinowania, szlachetne tynki silikatowe, zaprawy murarskie tynkowe, stiuki i betony, tynki sanacyjne, podłoża tynku, tynki pastowate, farby dyspersyjne, podkładowe, podkłady klejące, tynki mozaikowe.

- **Žyczenia kooperacyjne:** Poszukujemy transgranicznych odbiorców ww. Materiałów budowlanych.

- **Tätigkeitsprofil:** Produktion und Verkauf von Baumaterialien – Kachelkleber, Kleber für Wärmesysteme, Wärmesysteme gemäß der Norm ETAG 004, Massen zum Ausfugen, Edelsilikatputz, Mauerputzmörtel, Stucke und Beton, Sanierungsputz, Putzunterlage, disperse Farben, Grundfarben, Mosaikputz.

- **Kooperationswünsche:** Wir suchen grenzüberschreitende Abnehmer für o.g. Baumaterialien.

- **Profil firmy:** Výroba a prodej stavebních hmot – lepidla na obklady a dlažby, lepidla pro lepení a stěrkování zateplovacích systémů, zateplovací systémy dle normy ETAG 004, spárovací hmoty, ušlechtilé omítky silni-

kátové, zdící omítkové malty, štuky a betony, sanační omítky, podkladové hmoty, pastovité omítky, disperzní barvy, podkladové a penetrační nátěry, mozaikové omítky.

• **Požadavek na kooperaci:** Hledáme přeshraniční odběratele pro tyto stavební hmoty.

CZ 47 Ultratech s.r.o.

Minkovická 21b

46312 Liberec 25

Tel.: +420 603 487 992 Fax: +420 480 023 823

hana@ultratech.cz

www.ultratech.cz

• **Profil działalności:** *Spółka z o.o. ULTRATECH s.r.o. jest czeską firmą zajmującą się aplikacjami ultradźwiękowymi oraz rozwojem ultradźwiękowych systemów. Technologia ultradźwięków to jedna z najbardziej obiecujących technologii bezpiecznego i szybkiego łączenia elementów z tworzyw sztucznych i metali, bardzo efektywne czyszczenie, szycie i cięcie folii syntetycznych i materiałów.*

• **Życzenia kooperacyjne:** *Poszukujemy nowych klientów na rynkach Unii Europejskiej w celu montażu tych nowoczesnych technologii produkcyjnych zgodnie z potrzebami linii produkcyjnych. Potencjalnym klientem powinny być podmioty zainteresowane wykorzystaniem technologii ultradźwiękowych w celu modernizacji swych procesów produkcyjnych, podniesienia jakości, efektywności produkcji i obniżenia zużycia energii.*

• **Tätigkeitsprofil:** *Die Gesellschaft mbH ULTRATECH ist eine tschechische Firma, die sich mit Ultraschallanwendungen und Entwicklung von Ultraschallsystemen befasst. Die Ultraschalltechnologie ist eine der vielversprechenden Technologien für eine sichere und schnelle Verbindung von Kunststoff- und Metallelementen, wie auch für ein sehr effizientes Reinigen, Nähen und Schneiden von Kunststofffolien und Stoffen.*

• **Kooperationswünsche:** *Wir suchen neue Kunden auf den Märkten der Europäischen Union zur Montage der modernen Produktionstechnologien je nach der Fertigungsstraße. Unsere potentiellen Kunden sollten Wirtschaftssubjekte sein, die an einer Anwendung der Ultraschalltechnologien zwecks Modernisierung ihrer Produktionsprozesse, Qualitäts- und Effizienzerhöhung sowie Senkung des Energieverbrauchs Interesse haben.*

• **Profil firmy:** ULTRATECH s.r.o. je česká společnost zabývající se výrobou ultrazvukových aplikací a vývojem ultrazvukových systémů. Ultrazvuková technologie představuje jednu z nejslibnějších technologií pro bezpečné

a rychlé svařování plastových a kovových dílů, velmi účinné čištění, šití a stříhání syntetických fólií a textilií.

- **Požadavek na kooperaci:** Hledáme nové zákazníky na trhu Evropské unie pro zřízení těchto moderních výrobních technologií podle potřeb svých výrobních linek. Potenciální zákazník by měl být zájem o použití ultrazvukových technologií pro modernizaci svých výrobních procesů, zvyšování kvality, účinnosti a náročnosti výroby a snížení spotřeby energie.

CZ 48 VVV Most spol. s.r.o.

Topolová 1234

43401 Most

Tel.: +420 777 748 207 Fax: +420 476 706 186

zelenka@vvvmost.cz

www.vvvmost.cz

- **Profil działalności:** *Kompleksowe usługi w dziedzinie transportu taśmowego.*

- **Życzenia kooperacyjne:** *Produkcja przenośników, serwisowanie przenośników i taśm przenośnikowych, handel częściami zamiennymi do przenośników oraz akcesoriami, współpraca w dziedzinie badań i rozwoju przenośników oraz sprzętu pomiarowego, specjalistyczne ekspertyzy, kształcenie pracowników obsługi i konserwacji.*

- **Tätigkeitsprofil:** *Komplexe Dienstleistungen im Bereich Bandförderung.*

- **Kooperationswünsche:** *Produktion von Bandförderer, Service der Bandförderer und Bänder, Handel mit Ersatzteilen für Bandförderer und Zubehör, Zusammenarbeit im Bereich Forschung und Entwicklung der Bandförderer und Messgeräte, Fachexpertisen, Schulung des Bedienungs- und Wartungspersonals.*

- **Profil firmy:** Komplexní služby v oblasti pásové dopravy.

- **Požadavek na kooperaci:** Výroba dopravníků, servis dopravníků a dopravních pásů, obchodní činnost s náhradními díly dopravníků a příslušenstvím, spolupráce v oblasti výzkumu a vývoje dopravníků a měřicí techniky, odborné expertizy a vzdělávání pracovníků údržby.

CZ 49 WINDSYSTEM CZ, a. s.

Nádražní 108

70200 Ostrava

Tel.: +420 777 729 794 Fax: +420 571 654 196

windsystem@seznam.cz

www.windsystem.cz

- *Profil działalności: Produkcja małych elektrowni wiatrowych.*
- *Życzenia kooperacyjne: Dostawcy w branży elektrycznej i obróbka metali. Dystrybucja i serwis naszych produktów.*
- *Tätigkeitsprofil: Produktion von kleinen Windkraftwerkanlagen.*
- *Kooperationswünsche: Lieferanten in der Elektrobranche und Metallverarbeitung. Vertrieb und Service unserer Produkte.*
- **Profil firmy:** Výroba malých větrných elektráren.
- **Požadavek na kooperaci:** Dodavatelé v oborech elektro a kovoobrábění. Distribuce a servis našich výrobků.

CZ 50 ZPA Nová Paka, a. s.

Pražská 470

50939 Nová Paka

Tel.: +420 493 761 394 Fax: +420 493 721 194

lucie.sandova@zpanp.cz

www.zpanp.cz

- *Profil działalności: ZPA Nová Paka jest spółką z długoletnimi tradycjami w dziedzinie sprzętu pomiarowego i regulacyjnego. Oferujemy rozwój, produkcję, sprzedaż, metrologię, montaż, doradztwo, projektowanie i serwis w Czechach i za granicą.*
- *Tätigkeitsprofil: ZPA Nová Paka ist eine Gesellschaft mit langjähriger Tradition im Bereich Mess- und Reguliergeräte. Wir bieten Entwicklung, Herstellung, Metrologie, Montage, Beratung, Entwerfen und Service in Tschechien und im Ausland.*
- **Profil firmy:** ZPA Nová Paka je společnost s dlouholetou tradicí v oboru měřicí a regulační techniky. Nabízíme vývoj, výrobu, prodej, metrologii, montáž, poradenství, projekci a servis v České republice i v zahraničí.

CZ 51 Embedded Technologies s.r.o

Doubravice 134

51101 Turnov

Tel.: +420 603 147 723 Fax: +420 481 313 661

dferbas@etech.cz

www.etech.cz

• **Profil działalności:** Spółka z o.o. Embedded Technologies s.r.o. powstała w 2004 r. Specjalizuje się przede wszystkim w rozwoju oprogramowania do systemów embedded. Pracownicy spółki zajmują się tymi systemami już od roku 1996.

• **Życzenia kooperacyjne:** Oferujemy produkty do monitoringu elektrowni fotowoltaicznych, zdalne pomiary wielkości fizycznych. Oferujemy rozwój systemów wbudowanych (embedded system), wprowadzanie specyficznych protokołów komunikacyjnych.

• **Tätigkeitsprofil:** Die Gesellschaft mbH Embedded Technologies s.r.o. wurde im Jahre 2004 gegründet. Sie spezialisiert sich vor allem auf Firmware für Embedded-Systeme. Unsere Mitarbeiter beschäftigen sich mit diesen Systemen schon seit 1996.

• **Kooperationswünsche:** Wir bieten Produkte zur Überwachung der photovoltaischen Kraftwerke, ferngesteuerte Messungen physikalischer Größen. Darüber hinaus bieten wir auch Entwicklung von eingebauten Systemen (embedded system), Implementierung von spezifischen Kommunikationsprotokollen.

• **Profil firmy:** Firma Embedded Technologies s.r.o. vznikla v roce 2004 a specializuje se především na vývoj programového vybavení pro embedded systémy. Její pracovníci se zabývají těmito systémy již od roku 1996. Naše know-how je ve znalosti komunikačních protokolů, zejména síťových – TCP/IP, SNMP, ftp, http (+XML, SOAP). Pro tyto systémy vytváříme i řídicí programy a OCX komponenty pro Windows na PC. Máme zkušenosti s tvorbou v programovacích jazycích C, C++, Java, Visual Basic, assembler procesor Intel a Freescale.

• **Požadavek na kooperaci:** Nabízíme produkty pro monitoring fotovoltaičských elektrárén, rozvad, vzdálené měření fyz. veličin. Nabízíme vývoj zapouzdřených zařízení (embedded systém), implementaci specifických komunikačních protokolů.

CZ 52 Nový Elton, a. s.

Náchodská 2104

54901 Nové Město nad Metují

Tel.: + 420 774 000 524 Fax: + 420 491 470 541

linda.gregorova@eltn.cz

www.eltn.cz

- **Profil działalności:** produkcja na zamówienie części mechaniki precyzyjnej wraz z obróbką powierzchniową i montażem.

- **Tätigkeitsprofil:** Auftragsproduktion von feinmechanischen Teilen, inklusive ihrer Oberflächenbearbeitung und Montage.

- **Profil firmy:** Zakázková výroba jemnomechanických dílů, včetně jejich povrchových úprav a montáží.

CZ 53 TOKOZ a. s.

Santiniho 20

59102 Žďár nad Sázavou 2

Tel.: +420 566 802 355 Fax: +420 566 802 352

jiri.drdla@tokoz.cz

www.tokoz.cz

- **Profil działalności:** Producent produktów zgodnie ze specyfikacją klienta w branży motoryzacyjnej, narzędzi ręcznych, przemysłu elektrycznego, białej techniki itp.: – produkcja zespołów montażowych ze stalowych wyprasków oraz odlewanych ciśnieniowo odlewów ze stopów Zn i Al (ew. produkcja oddzielnych wyprasków lub odlewów) – produkcja narzędzi do prasowania wyprasków stalowych oraz odlewanych ciśnieniowo odlewów ze stopów Zn i Al – obróbka powierzchniowa – lakierowanie proszkowe, galwanizacja.

- **Życzenia kooperacyjne:** dostawy produktów i zespołów montażowych dla w/w gałęzi przemysłu.

- **Tätigkeitsprofil:** Hersteller von Produkten nach Kundenspezifikation aus den Branchen: Automobilindustrie, Handwerkzeuge, Elektroindustrie, weisse Technik, u.ä. – Herstellung von Montagegruppen aus Stahlpressteilen und Druckgüssen aus Zn und Al Legierungen (bzw. Herstellung einzelner Pressteilen und Güssen) – Herstellung von Werkzeugen für das Pressen der Stahlteilen und das Druckgießen aus Zn und Al Legierungen – Oberflächenbearbeitung – Pulverlackierung, Galvanisierung.

- **Kooperationswünsche:** – Lieferung der Produkte und Montagegruppen für die obengenannten Industriebranchen.

- **Profil firmy:** Výrobce výrobků dle specifikace zákazníků z oblasti automobilového průmyslu, ručního nářadí, elektroprůmyslu, bílé techniky apod.: – Výroba montážních skupin z ocelových výlisků a tlakově litých odlitků ze Zn a Al slitin(případně výroba samostatných výlisků a odlitků) – výroba nástrojů pro lisování ocelových výlisků a tlakově litých odlitků ze Zn a Al – povrchové úpravy – práškové lakování, galvanické pokovování.

- **Požadavek na kooperaci:** Dodávky výrobků a montážních skupin do výše uvedených oblastí průmyslu.

CZ 54 VÚTS, a.s.

U Jezu 525/4

46119 Liberec 1

Tel.: +420 485 301 111 Fax: +420 485 302 402

vuts@vuts.cz

www.vuts.cz

- **Profil działalności:** *Badania, rozwój, konstrukcja i budowa maszyn i urządzeń oraz ich części dla przemysłu przetwórczego. Obliczenia i produkcja krzywek i mechanizmów krzywkowych.*

- **Życzenia kooperacyjne:** *Oferujemy na zamówienie: rozwój, konstruowanie, produkcje maszyn jednozadaniowych i ich części; produkcję krzywek i mechanizmów krzywkowych.*

- **Tätigkeitsprofil:** *Forschung, Entwicklung, Konstruktion und Herstellung der Maschinen, Einrichtungen und Maschinenteile für die Verarbeitungsindustrie. Berechnung und Herstellung der Kurvenscheiben und Kurvengetrieben.*

- **Kooperationswünsche:** *Wir bieten an: Entwicklung, Konstruktion und Herstellung der Einzweckmaschinen und Maschinenteile; Berechnung und Herstellung der Kurvenscheiben und Kurvengetrieben.*

Profil firmy: výzkum, vývoj, konstrukce a výroba strojů a zařízení a jejich součástí pro zpracovatelský průmysl. Výpočty a výroba vaček a vačkových mechanismů.

Požadavek na kooperaci: nabízíme zakázkový vývoj, konstrukci a výrobu jednoúčelových strojů a jejich částí; výrobu vaček a vačkových mechanismů.

CZ 55 Jiří Vokřínek— SVS konstrukce

Hruštice 1752

51101 Turnov

Tel. +420 728 468 397

vokrinek@svs-konstrukce.cz

www.svs-konstrukce.cz

- ***Profil działalności:** Projektowanie, rozwój i dostawy maszyn jednozadaniowych.*
- ***Życzenia kooperacyjne:** CNC — Obróbka.*
- ***Tätigkeitsprofil:** Design, Entwicklung und Lieferung von Maschinen für bestimmte eins-Wirtschaftszweige.*
- ***Kooperationswünsche:** CNC — Bearbeitung.*
- **Profil firmy:** Projekce, vývoj a dodávky jednoúčelových strojů.
- **Požadavek na kooperaci:** CNC obrábění.

PARTNERZY Z CZECH/PARTNER AUS DER TSCHECHIEN / PARTNEŘI Z ČR

- **Technologické centrum Akademie Věd České Republiky**

Rozvojová 135
16502 Praha
Tel.: 00 420 234 006 136
Fax: 00 420 220 922 698
janosec@tc.cz • www.tc.cz



- **Inovační a technologické centrum**

U Jezu 525/4
46119 Liberec 1
Tel.: 00 420 485 302 309
Fax: 00 420 485 302 402
radka.pittnerova@vuts.cz • www.vuts.cz



- **ARR – Agentura regionálního rozvoje, spol. s r.o.**

Třída 1.máje 97/25
46002 Liberec
Tel.: 00 420 488 577 070
Fax: 00 420 488 577 071
d.veselovska@arr-nisa.cz • www.arr-nisa.cz



- **Regionální rozvojová agentura Ústeckého kraje a.s.**

Budovatelů 2830
43437 Most
Tel.: 00 420 476 206 538
Fax: 00 420 476 706 331
tucek@rra.cz • www.rra.cz



- **Okresní Hospodářská Komora v Jablonci nad Nisou**

Jiráskova 9
46601 Jablonec nad Nisou
Tel.: 00 420 483 346 006
Fax: 00 420 483 346 001
reditel@ohkjablonec.cz • www.ohkjablonec.cz



PARTNERZY Z NIEMIEC/PARTNER AUS DEUTSCHLAND/ PARTNEŘI Z NĚMECKA

- **Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH**

Bertold-Brecht-Allee 22
01309 Dresden
Tel.: 0049 351 2138 136
Fax: 0049 351 21 28 119
wfs.sikorska@ska.pl
www.wfs.saxony.de



WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG
SACHSEN

- **ETB Eurotransfer- und Beratungsring Neisse e.V.**

Gartenstrasse 4
02826 Görlitz
Tel.: 0049 3581 48 16 27
Fax: 0049 3581 48 16 30
zwiebler@etb-neisse.de
www.etb-neisse.de



- **Industrie- und Handelskammer Dresden Geschäftsstelle Görlitz**

Jacobstr. 14
02826 Görlitz
Tel.: 0049 3581 4212 00
Fax: 0049 3581 42 12 15
waroch.zygmunt@dresden.ihk.de
www.dresden.ihk.de



Industrie- und Handelskammer
Dresden

- **Handwerkskammer zu Leipzig**

Dresdner Str. 11/13
04103 Leipzig
Tel.: 0049 341 21 88 304
Fax: 0049 341 21 88 349
lorenz.wifoe@hwk-leipzig.de
www.hwk-leipzig.de

HANDWERKSKAMMER
ZU LEIPZIG



- **Industrie- und Handelskammer zu Leipzig**

Goerdelerring 5
04109 Leipzig
Tel.: 0049 341 1267 1324
Fax: 0049 341 1267 1425
feige@leipzig.ihk.de
www.leipzig.ihk.de



Industrie- und Handelskammer
zu Leipzig

• **TGZ Technologie- und Gründerzentrum**

Prauschwitzer Str. 20

02625 Bautzen

Tel.: 0049 3591 380 2025

Fax: 0049 3591 380 2021

besold@tgz-bautzen.de

www.tgz-bautzen.de



• **Berlin Partner GmbH**

Fasanenstr. 85

10623 Berlin

Tel.: 0049 30 399 80 276

anna.brejwo@berlin-partner.de

www.berlin-partner.de



• **ZukunftsAgentur Brandenburg GmbH**

Im Technologiepark 1

15236 Frankfurt Oder

Tel.: 00 49 335 5571604

Fax: 00 49 335 5571610

rolf.banisch@zab-brandenburg.de

www.zab-brandenburg.de



• **AGIL GmbH Leipzig**

Lessingstr. 2

4109 Leipzig

Tel.: 0049 341 26 82 66 27

Fax: 0049 341 26 82 66 26

drbilling@agil-leipzig.de

www.een-sachsen.eu



• **Handwerkskammer Dresden**

Am Lagerplatz 8

01099 Dresden

Tel.: 0049 351 46 40 30

Fax: 0049 351 47 19 188

info@hwk-dresden.de

www.hek-dresden.de



• **Euro Trade & Congress Center**

Bahnhofstrasse 26-27

02826 Görlitz

Tel.: 0049 3581 879 300

Fax: 0049 3581 42 10 98

krynski.viola@et-cc.de

www.et-cc.de



PARTNERZY Z POLSKI/PARTNER AUS POLEN /PARTNEŘI Z POLSKA

- **Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości**

Pańska 81/83

00-834 Warszawa

Tel.: 0048 22 432 84 56

Fax: 0048 22 432 86 20

tomasz_reszko@parp.gov.pl

www.parp.gov.pl



- **Politechnika Wrocławska WCTT Enterprise Europe Network West Poland**

Pl. Piastowski 27

58-560 Jelenia Góra

Tel.: 0048 75 75 50 220

Fax: 0048 75 75 50 220

gb@wctt.pl

www.wctt.pl



- **Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego**

Wybrzeże Słowackiego 12-14

50-411 Wrocław

Tel.: 0048 71 776 95 42

Fax: 0048 71 776 90 87

dominika.grzegorzczuk@dolnyslask.pl

www.dolnyslask.pl



**DOLNY
ŚLĄSK**

- **Polsko-Niemiecka Izba Przemysłowo Handlowa**

Plac Solny

50-063 Wrocław

Tel.: 0048 71 79 48 335

Fax: 0048 71 79 48 336

imakowiecka@ihk.pl

www.ihk.pl



- **Izba Przemysłowo Handlowa Ziemi Kłodzkiej**

Wojska Polskiego 17

57-300 Kłodzko

Tel.: 0048 74 865 94 94

Fax: 0048 74 865 94 94

pawel@ng.pl

www.biznes.hrabstwo.pl



- **Sudecka Izba Przemysłowo-Handlowa w Świdnicy**

Rynek 1
58-100 Świdnica
Tel.: 0048 74 853 50 09
Fax: 0048 74 856 93 88
jzola@siph.pl
www.siph.pl



Sudecka Izba
Przemysłowo-Handlowa
w Świdnicy

GOŚCIE/GÄSTE/HOSTE

- **Targi Lipskie Polska Sp. z o.o.**

Al. Jana Pawła 29
00-687 Warszawa
Tel.: 022 653 65 52
Fax: 022 653 65 55
info@targilipskie.pl
www.targilipskie.pl

- **Fundacja Centrum Wspierania Przedsiębiorczości**

Boh. II AWP 8A
59-900 Zgorzelec
Tel.: 0048 75 77 13 694
Fax: 0048 75 77 13 694
biuro@fcwp.zgorzelec.pl

- **Dolnośląski Wojewódzki Urząd Pracy w Wałbrzychu**

Ogrodowa 5 b
58-306 Wałbrzych
Tel.: 0048 74 88 66 503
Fax: 0048 74 88 66 509
walbrzych.dwup@dwup.pl
www.dwup.pl

- **Zachodnia Izba Gospodarcza**

ul. Ofiar Oświęcimskich 41/43
50-059 Wrocław
Tel.: 004871 795 06 56
Fax: +4871 795 06 57
biuro@zig.pl
www.zig.pl